

“ETORLUR GIPUZKOAKO LURRA S.A.U.”ren MEMORIA

I. KUDEAKETA MEMORIA

Memoria honen helburua, 2010 urtean sozietateak burututako ekintza nagusien eta 2011-2014 denboraldirako aurreikusitako Aurrekontuaren azalpena da.

I.1. Sarrera

ETORLUR GIPUZKOAKO LURRA, S.A. kide bakarreko sozietatea, (hemendik aurrera “Sozietatea”) 1.990-eko apirilaren 25-ean eratu zen “Urnieta Lantzen, S.A.” izenarekin, 2.004 urtean sozietatearen izen aldaketa gauzatu zelarik.

Bere **helbide soziala eta fiskala** Donostiako Julio Karo Baroja Plaza 2-3.solairuan du. Lantokia berriz, Hernaniko Ibaiondo poligonoko 27 zenbakiko 3.solairuan kokatzen da.

Sozietatearen **xedea** Sozietatearen Eratze Estatutuen arabera, jarduera ekonomiko, etxebizitza eta era guztietako eraikin publikoetara zuzendutako lurzorua sustatu, hiritartu, erosi eta saltzea, bai eta Gipuzkoa, eta oro har, bertako biztanle guztien mesederako, erabilgarritasun publiko nahiz pribatukoak izan daitezkeen industri eraikinak, etxebizitzak, zerbitzuak eta zuzkidura komunitarioak sustatu, proiektatu, eraiki, erosi, saldu edo beste era batzuetara laga, nahiz kudeatzea da.

Gainera, xede izango du Gipuzkoan nekazaritzarako erabilgarriak izan daitezkeen lurak erosi, kudeatu eta ustiatzea. Xedean, jarduera hauek sartzen dira:

- i. Nekazaritzarako erabilgarriak izan daitezkeen lurak erostea eta eskualdatzea, salerosketa, errenta edo indarrean dagoen legeriak araututako beste modu baten bidez; eta mota hartako lurak kudeatzea eta ustiatzea.

MEMORIA DE “ETORLUR GIPUZKOAKO LURRA, S.A.U.”

I. MEMORIA DE GESTIÓN

La presente memoria tiene por objeto la exposición de las principales actuaciones de la Sociedad realizadas durante 2011 y el Presupuesto previsto para el periodo 2011-2014.

I.1. Introducción

ETORLUR GIPUZKOAKO LURRA, S.A. Unipersonal (en adelante la “Sociedad”), se constituyó el día 25 de abril de 1.990, con la denominación de “Urnieta Lantzen, S.A.”, que fue modificada en 2004 para pasar a la denominación actual.

Su **domicilio social y fiscal** está fijado en Donostia, Plaza Julio Caro Baroja 2-3ª planta. Su centro de trabajo está ubicado en Hernani, Polígono Industrial Ibaiondo, 27 - 3ª planta.

Su **objeto social**, conforme a los Estatutos de Constitución de la Sociedad, consiste en promover, ordenar, urbanizar, comprar y vender suelo destinado a la ubicación de actividades económicas, viviendas y toda clase de equipamientos públicos, así como promover, proyectar, construir, comprar, vender o ceder en otras formas, y gestionar, edificios industriales, edificios de viviendas, servicios y dotaciones comunitarias que puedan ser de utilidad pública y privada, en beneficio de Gipuzkoa y sus habitantes.

Asimismo, tendrá como objeto la adquisición, la gestión y la explotación de suelo susceptible de uso agrario en el Territorio Histórico de Gipuzkoa. A tal fin, son actividades que integran el objeto social:

- i. La adquisición y la transmisión de suelo susceptible de uso agrario mediante cualquier modalidad de transacción, alquiler y otras fórmulas reguladas en la legislación vigente y la gestión y explotación de este tipo de suelo.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ii. Nekazaritzako lurren alokairuan eta salerosketan bitartekaritza egitea. iii. Nekazaritzako lur eskaintzaileei eta eskatzaileei arreta eskeintzea. iv. Zuzenbideak onartzen duen edozein modutan, toki erakundeen ondarea kudeatzea herri-basoak barne. v. Eskubide lotuak eskualdatzen laguntzea. vi. Nekazalguneak edo landa, nekazaritza, arrantza, abeltzaintza, baso eta nekazaritza industriarekin zerikusia duten poligonoak egitea sustatzea. vii. Azpiegiturak gauzatzetik eratorritako eraginak kudeatzen parte hartzea (zabortegiak, alde baterako eraginak, kamioi mugimenduak...) eta haien eraikitze proiektuak hobetzeko aholkularitza eskaintzea. viii. Gipuzkoako landa eremuan behar diren azpiegiturak jartzen eta hobetzen laguntzea, azterlanak eta proiektuak prestatuz, arlo teknikoan nahiz finantzarioan eta kudeaketakoan aholkularitza eskeiniz eta behar diren jarduera zuzenak eginez. | <ul style="list-style-type: none"> ii. La intermediación en el alquiler y en la compraventa de suelo agrario. iii. Atender a los oferentes y demandantes de suelo agrario. iv. Gestionar, a través de cualquiera de las fórmulas admitidas en Derecho, el patrimonio de entidades locales, incluyendo los montes comunales. v. Prestar asistencia en la transferencia de los derechos vinculados. vi. Promover la construcción de “Agroaldeas” o polígonos relacionados con el sector rural, agrícola, pesquero, pecuario, forestal y agroindustrial. vii. Intervenir en la gestión de las afecciones derivadas de la construcción de infraestructuras (vertederos, afecciones temporales, movimientos de camiones, etc.) y prestar asesoramiento para la mejora de los proyectos constructivos de las mismas. viii. Fomentar la implantación y la mejora de las infraestructuras necesarias en el ámbito rural de Gipuzkoa mediante la elaboración de estudios y proyectos, el asesoramiento en los ámbitos técnicos, financieros y de gestión y las actuaciones directas que se requieran. |
|--|---|

Sozietateak berezko izaera du eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren zerbitzu tekniko izakera ere; beronek mandatuak eman eta kontratuak esleipetzeko ahalmena duelarik, kasu bakoitzean dagokion organoak ezarritako baldintzatan.

La Sociedad tiene la condición de medio propio y servicio técnico de la Diputación Foral de Gipuzkoa pudiendo conferirle encomiendas y adjudicarle contratos, en los términos y con las condiciones que se determinen por los órganos correspondientes para cada caso.

Sozietateak ezingo du Gipuzkoako Foru Aldundiak deitutako eskaintza publikoetan parte hartu, baina eskaintza egilerik ez balego, prestazio hauen egikaritza beroni agintzea legoke.

La Sociedad no podrá participar en licitaciones públicas convocadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa sin perjuicio de que, cuando no concurra ningún licitador, pueda encargársele la ejecución de la prestación de las mismas.

Sozietatearen aurreikusitako **kapital soziala** 2010 ekitaldiaren itxieran 34.830.450 eurokoa da, 5.805.075 akzio izendun berdin eta zatiezinez ordezkaturak, bakoitzak 6 euroko balio nominala duelarik, guztiz ordainduta, beraien titulartasuna Gipuzkoako Foru Aldundiari soilik dagokiolarik.

El **capital social** de la Sociedad previsto a cierre de 2010 asciende a 34.830.450 euros, representado por 5.805.075 acciones nominativas iguales e indivisibles de un valor nominal unitario de 6 euros, totalmente desembolsadas, cuya titularidad corresponde íntegramente a la Diputación Foral de Gipuzkoa.

2010 urte bukaerarako, Gipuzkoako Foru Aldundiak 7.950.000 €ko kapital zabalkuntza bat egitea aurreikusten da. Kopuru honetatik 7.200.000 € 10-03-09-n Diputazioak epe laburrerako emandako mailegua itzultzeko izango da eta 750.000 € La Floridako inbertsioak egin ahal izateko.

Bestalde, Aurrekontua egiteko kontutan hartutako irizpide eta **arau nagusiak** ondorengoak dira:

Datu ekonomiko guztiak eurotan daude. Inflazioaren eragina kontutan izan da eta 2011etik aurrera gastu orokorrei aplikatuko zaien KPIa % 1,5-ekoa balitz bezala kontsideratu da. Langilegoaren ordainsari gordinetan ez da igoserarik aplikatu.

Txosten honetan erantsi diren Etorlur-ek gauzatu beharreko hainbat proiekturi dagokion xehetasun kuadroei buruz esan, berauetan langilegoaren gastuak sartu gabe daudela.

I.2. Sozietatearen jarduerak

Sozietateak garatzen dituen jarduerak, ekintza ezberdinak hartzen ditu bere baitan, beti ere hiru jardunbide desberdinetan biltzen direlarik:

A) Etxebizitza eta ekonomi jardueren sustapenak

- Lurzoru erresidentzial eta etxebizitzaren sustapenean kudeaketa jarduerak: garatu beharreko etxebizitza politika, aldi berean, proiektatzen ari den lurraldearen antolaketaren instrumentu izango da, eta bere jarduera ezberdinekin Gipuzkoako biztanleriak pilatzeko duen joera puskatzeko ekintzak burutuko ditu, eta lurraldearen berrorka bultzatu.

Bereziki, Udaletxeekin adostutako etxebizitzaren sustapenak garatuko dira batez ere udalerrri ertain eta txikietan.

Para finales del 2010 está prevista una ampliación de capital de 7.950.000 € por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa. De la citada cantidad 7.200.000 € serán para devolver a la Diputación el préstamo a corto plazo que le hizo el 09-03-10 y 750.000 € para abordar las inversiones de La Florida.

Por otra parte, los criterios y las **directrices generales** adoptadas para la realización del Presupuesto son las siguientes:

Todos los datos económicos están en euros. Se ha considerado la influencia de la inflación a razón de una tasa del IPC del 1,5% a partir de 2011 aplicada a los gastos generales. No se contempla incremento en las retribuciones brutas a los empleados.

Con respecto a los cuadros que se adjuntan en esta memoria como detalle de los distintos proyectos a ejecutar por Etorlur, hay que mencionar que no están incluidos los gastos de personal.

I.2. Actividades de la Sociedad

La actividad desarrollada por la Sociedad abarca una diversidad de actuaciones que se pueden englobar en tres líneas diferentes:

A) Promoción de viviendas y de actividades económicas

- Actuaciones de gestión de suelo residencial y promoción de viviendas: la política de vivienda a desarrollar será al mismo tiempo instrumento fundamental de la política de ordenación territorial que se está proyectando y perseguirá, con sus distintas actuaciones, contrarrestar determinadas dinámicas de concentración de la población que se vienen experimentando en Gipuzkoa, e impulsar medidas de reequilibrio territorial.

En particular se desarrollará la promoción de viviendas concertada con ayuntamientos, preferentemente de municipios pequeños o medianos.

Sozietateak burutuko dituen ekintzak, bai berezko eta bai kontratatutako baliabideen bidez, lurzoruen eskuratzean, plan eta proiektuak egitean, eraikitze eta urbanizatzeko obrak egikaritzean eta eraikitako produktu inmobiliarioak besterendu eta kudeatzean datza.

- Jarduera ekonomikoetarako lurzorua kudeatu eta azpiegiturak sustatzeko ekintzak: ekonomi jarduerentzat lurra prestatuz, pabiloiak eginez eta prezio erakargarrietan eta berme osoz salmentan jarriaz interesa duten sustatzaileentzat...
- “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible” proiektua: Etorlurrek, horretarako eratu den mahai teknikoaren bitartez, “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible” proiektua garatu du. Proiektu honen helburu nagusia, radiata pinu egurraren gaur egungo egoera aztertzea da eta baita eraikuntzako material gisa arkitekturan izan dezakeen potentziala ere.
- Gipuzkoako Lurralde Historikoaren puntu estrategikoetan lurzorua eskuratzea, jarduera ekonomikoaren indartzearekin eta paraleloki lurraldearen azpiegitura berrien sorkuntzarekin erlazionatutako interes orokorreko operazioak burutzeko.

B) Landa lur Bankua

Landa Lur Bankua 2008ko urtarrilean abiarazi zen Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuak sustatuta. Proiektu hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planean jasotzen da, landa ingurunea sustatzeko estrategiaren barnean. Gipuzkoako nekazaritza lurzorua mantentzeko xedez abiatu zen edo, bestela esanda, nekazaritza lurzoruaren galera garbirik ez izateko. Helburu hori lortzeko, nekazaritza lurzoruaren eskaintza eta

Las actuaciones de la Sociedad a llevar a cabo, tanto mediante los medios propios como mediante contrataciones externas, consistirán en la adquisición de suelo, elaboración de planes y proyectos, ejecución de obras de urbanización y edificación y enajenación y gestión de los productos inmobiliarios edificados.

- Actuaciones de gestión de suelo y promoción de infraestructuras para actividades económicas: preparando el suelo para actividades económicas, construcción de pabellones y venta a precios competitivos y con toda garantía para los promotores interesados...
- “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible”: Etorlur, a través de la mesa técnica constituida a tal efecto, ha desarrollado el “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible”. El objetivo principal de este proyecto es analizar el estado actual y el potencial de la madera de pino radiata como material constructivo para su uso en la arquitectura.
- Adquisiciones de suelo en puntos estratégicos del territorio histórico de Gipuzkoa para operaciones de interés general, relacionados con la potenciación de las nuevas infraestructuras territoriales.

B) Banco de Suelo Rural

El Banco de Suelo Rural se pone en marcha en enero del 2008, impulsado por el Departamento de Desarrollo del Medio Rural. Dicho proyecto, recogido en el Plan de Gestión 2007-2011 de la Diputación Foral de Gipuzkoa, y enmarcado dentro de la estrategia de impulso del entorno rural, se inició con el objetivo de preservar el suelo agrario de Gipuzkoa, o dicho de otra manera, conseguir que no haya una pérdida neta de suelo agrario. Para la consecución

eskariaren arteko bitartekari gisa jarduten du Landa Lur Bankuak. Modu horretan, beren jarduera burutu ahal izateko nekazaritza lurzorua eskatzen dutenei erantzun bat eman nahi zaie.

Lehen urtean Gipuzkoak nekazaritza lurzoruaren merkatuari dagokionez bizi zuen egoera ezagutzea izan zen Landa lur Bankuaren zeregina. Horretarako, balizko lurzoru eskatzaileak identifikatu eta sailkatu zituen, eskaintza egileak profilen arabera hauteman eta multzokatu zituen, estatuan dauden beste Lurzoru Bankuetako esperientziak ezagutu zituen, indarrean zegoen araudia aztertu zuen eta, batez ere, aurkezten ziren lurzoru eskaintza eta eskariei erantzunak eman zizkien. Ikaskuntza fase horretan honakoa ondorioztatu zen: tokiko entitateen inplikazioa eta konplizitatea ezinbestekoa da lurzoruaren eskaria eta eskaintza kudeatzeko.

- Landa luraren eskaintza eta eskariaren arteko kudeaketa da lur bankuaren jarduera nagusia. Saldu, alokatu, trukatu edo lagatzeko prest dauden landa lurretako jabeen eta beren jarduera garatzeko landa luraren beharrenda dauden baserriarren arteko bitartekari lanak egitean datza.
- Naturba” proiektuaren garapena, 2009. urtearen erdialdera onartutako Europako proiektua eta Europako hegomendebaldeko Programa Operatiboaren Interreg IV-B Europako Lurralde Lankidetzako Programaren barruan aurkeztua. Proiektu honen helburua hiri garapena eta landa eta natur inguruneak mantentzea uztartzeko gai izango den eredu teoriko bat landu eta proposatzea da. Gipuzkoan Bidasoa-Txingudi zonaldea hartuko litzateke.
- “Aintzinako zapoak. Mendiko Idiazabal gazta” proiektua Aralarreko Natur Parkean martxan jarri den proiektu pilotua da. Proiektu pilotu horrekin esperimenturako bi txabola ezarri dira mendiko gazta egiteko sistema ezartzeko

de este objetivo, el Banco de Suelo Rural realiza el trabajo de intermediación entre la oferta y la demanda de suelo agrario. De esta forma se pretende dar respuesta a aquellos que, para poder desarrollar su actividad, demandasen suelo agrario.

Durante el primer año de funcionamiento, el Banco de Suelo Rural centró sus esfuerzos en conocer la realidad de Gipuzkoa en cuanto al mercado de suelo agrario, identificando y tipologizando los posibles demandantes de suelo, detectando y agrupando por perfiles a los distintos oferentes, conociendo otras experiencias de Banco de Suelo existentes a nivel estatal, analizando la normativa existente, y sobre todo, dando respuesta a los casos concretos de demanda y oferta de suelo que se presentaban. En esta fase de aprendizaje, se concluyó que la implicación y complicidad de las entidades locales es vital para la gestión de la demanda y oferta de suelo.

- Gestión de oferta y demanda de suelo agrario. Es la actividad central del Banco de Suelo Rural. Se trata de intermediar entre aquellos propietarios de suelo agrario que están dispuestos a vender, alquilar, permutar o ceder y aquellos baserriarros que están necesitados de suelo agrario para desarrollar su actividad.
- Desarrollo del proyecto “Naturba”, proyecto europeo aprobado a mediados del 2009 y presentado dentro del Programa de Cooperación Territorial Europea Interreg IV-B Programa Operativo Sudoeste europeo. Este proyecto, consiste en trabajar y proponer un modelo teórico capaz de conjugar el desarrollo urbano con la preservación de las zonas rurales y naturales. En el caso de Gipuzkoa, se abordaría la zona del Bidasoa-Txingudi.
- El proyecto “Aintzinako zapoak. Mendiko Idiazabal gazta” es un proyecto piloto que se ha puesto en marcha en el Parque Natural de Aralar. Este proyecto piloto pretende implantar el sistema de elaboración del queso de montaña en dos chabolas experimentales, demostrando

helburuarekin. Osasun araudia betetzea zilegi dela eta horretan interesa azaltzen duten Aralarreko artzain guztientzat eskuragarri jarri daitekeela erakutsiz. Proiektu honi bultzada emanaz mendi publikoetan larratzea indartzea lortu nahi da eta ondorioz nekazal lurren kudeaketa hobetzea.

- Gune naturalak mantendu eta kudeatzeko programaren garapena. Gipuzkoako Foru Aldundia eta "La Caixa"-k adostutako jardueren egikaritzea, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Etorlurrek 2010-n sinatutako hitzarmenaren objektuan jartzen duen modura.
- Natur Parkeetan egin beharreko esku-hartzeei buruzko aholkularitza teknikoa. Gure mendiek ezaugarri bereziak dituzte, hori dela eta, ezinbestekoa da haien kudeaketa publikoa egiterakoan partaidetza publikoaren irizpidea eta lidergo partekatua irizpidea ezartzea. Guztiorren ondorioz gure mendi eremu nagusien kudeaketa konplexuagoa bilakatzen da eta ezinbestekoa da instituzioen eta teknikarien arteko lankidetzaren sendoa izatea. Horregatik, Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere eskumenak betetz, 2009an Aralar eta Aizkorri-Aratz Natur Parkeen aholkularitza teknikoa Etorlur erakundearen eskutik uztea erabaki zuen.

C) Landagipuzkoa 32

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planaren barne, konkretuki "Sarbidetza Unibertsal eta Kultura eta Ondarearen Berpiztea"ren Estrategian kokatutako proiektua. Proiektu hau abian jarri da, landa ingurunean kokatutako guneen joera txikiagotzearena delako eta honek, beraien biziraupena eta Gipuzkoako ondare kultural eta sozialaren parte garrantzitsu bat zalantzan jartzen duelako.

Sozietatea, Landagipuzkoa 32ren egikaritze tresna izango da, instituzio ezberdinen arteko

que es posible cumplir con la normativa sanitaria y que se puede extender a todos los pastores de Aralar que estén interesados. El impulso de este proyecto pretende fortalecer el uso de los montes públicos para uso pastoril y por tanto propiciar una mejor gestión de las tierras agrarias.

- Desarrollo del programa de conservación y gestión de los espacios naturales. Realización de las actuaciones conveniadas entre La Diputación Foral de Gipuzkoa y "La Caixa", tal y como se especifica en el objeto de la encomienda firmada entre La Diputación Foral de Gipuzkoa y Etorlur en 2010.
- Asesoramiento técnico en actuaciones relativas a Parques Naturales. Las especiales características de nuestros montes, hacen necesaria la incorporación de criterios de participación pública y liderazgo compartido en la gestión pública de los mismos. Todo esto conlleva una mayor complejidad en la gestión de nuestros principales espacios de montaña, y requiere un importante esfuerzo de coordinación institucional y técnica. Por todo ello, la Diputación Foral de Gipuzkoa, en el ejercicio de sus competencias, consideró conveniente encomendar en 2009 a Etorlur la prestación de esos servicios de asesoramiento técnico en los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri-Aratz.

C) Landagipuzkoa 32

Proyecto enmarcado dentro del Plan de Gestión de la Diputación Foral de Gipuzkoa 2007-2011, en la Estrategia de "Acceso Universal y Revitalización Cultural y Patrimonial". Este proyecto ha sido creado dado que la tendencia actual de decrecimiento de los núcleos rurales pone en peligro la propia supervivencia y compromete una parte fundamental del patrimonio cultural y social Guipuzcoano.

La Sociedad será el instrumento ejecutor de los objetivos de Landagipuzkoa 32, como

lankidetzaz eta organu koordinatzaile moduan, lurraldearen oreka mantendu ahal izateko. Proiektuaren helburuak honakoak dira: Landa inguruneke udalerriz eta herrigune txikietan bizi diren biztanleei hiriguneetan bizi diren biztanleei adinako bizitza kalitate aukerak eskaintzea, etxebizitzarengan jardun prezio eskuragarrian eskaintako pisuen bidez belaunaldi berrien errelebua bermatuz, haurtzaindegiz, haur-eskola, medikuntza eta gizarte zerbitzu, bilgune eta lokal kultural, hala nola, garraio publikoko ekipamenduz osatutako gizarte-hornidurak sortzea.

I.3. 2010an gauzatutako ekintza nagusiak

2010ko abenduaren 31rako aurreikusitako aurrekontuaren arabera, hasiera batean aurrekontuan sartutako zenbatekoaren %188eko ustiapeneko gastuen betetzea aurreikusten da eta sarreraren aurreikuspenaren %302a.

1 tabla: Galera eta Irabazien kontuaren konparaketa 2010rako itxiera aurrikuspena eta 2010ko aurrekontuaren artean.

órgano de colaboración y coordinación entre las diferentes instituciones partícipes para intentar mantener el equilibrio territorial. Los objetivos del proyecto son los siguientes: ofrecer las mismas oportunidades de calidad de vida a los habitantes de los municipios rurales y núcleos pequeños que las de los habitantes de núcleos urbanos, crear dotaciones sociales con equipamientos de guardería, escuelas infantiles, asistencia médica y social, locales culturales y de encuentro, así como transporte público.

I.3. Principales realizaciones durante el 2010

A la luz del presupuesto previsto para el 31 de Diciembre de 2010 se prevé una ejecución en los gastos de explotación del 188% del importe inicialmente presupuestado y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 302%.

Tabla 1: Tabla comparativa de Cuenta de Pérdidas y Ganancias entre la previsión de cierre 2010 y el presupuesto 2010.

GALERA ETA IRABAZIEN KONTUA / CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

	<u>2010 Itxi</u> <u>Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>
	<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>
A) ERAGIKETA JARRAIK/OPERACIONES CONTINUADAS	-731.724,20	-1.033.949,64	302.225,44
1. Negozio kopuruaren zenbateko garbia/Importe neto de la cifra de negocios	1.603.032,40	584.131,04	1.018.901,36
a. Salmentak/Ventas	1.466.562,50	446.200,00	1.020.362,50
b. Zerbitzu prestazioa/Prestaciones de servicios	136.469,90	137.931,04	-1.461,14
Produktu bukatuen eta bideango produktuen izakin aldaketa/Var.exist.prod.terminados y en curso	-1.014.301,57	659.972,95	-1.674.274,52
3. Bere aktiborako enpresak egindako lanak/Trabajos realizados por la empresa para su activo	0,00	0,00	0,00
4. Hornikuntzak/Aprovisionamientos	-445.868,91	-1.040.086,48	594.217,57
5. Bestelako ustiapen sarrerak/Otros ingresos de explotación	1.156.304,75	475.750,00	680.554,75
a. Sarrera gehigarriak/ Ingresos accesorios	15.675,11	1.500,00	14.175,11
b. Ekitaldiko emaitzan barneratutako ustiapeneko subentzioak/Subv. Explotac. Incorp.ejercicio	1.140.629,64	474.250,00	666.379,64
6. Langile gastuak/Gastos de personal	-736.735,46	-709.536,44	-27.199,02
7. Bestelako ustiapen gastuak/Otros gastos de explotación	-1.672.726,23	-631.419,54	-1.041.306,69
8. Ibilgetuaren amortizazioa/Amortización del inmovilizado	-85.853,97	-92.121,05	6.267,08
Ibilg.ez-finantz.diru-laguntzen eta besteen egozpena/Imputación subv.de inmov.no finan. y otros	329.574,00	6.909,88	322.664,12
10. Hornidura soberakinak/Excesos de provisiones	0,00	0,00	0,00
Hondatzea, ibilgetua besterentzeagatik emaitza/Deterioro, resultado por enajenación del inmov.	0,00	0,00	0,00
12. Bestelako emaitzak/ Otros resultados	124.968,22	0,00	124.968,22
USTIAPENEN EMAITZA/RESULTADO EXPLOTACIÓN	-741.606,77	-746.400,16	4.793,39
AI. (1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12)	-741.606,77	-746.400,16	4.793,39
12. Finantza sarrerak/Ingresos financieros	11.493,66	0,00	11.493,66
13. Finantza gastuak/Gastos financieros	-1.611,09	-287.550,00	285.938,91
AII. FINANTZA EMAITZA/RESULTADO FINANCIERO (12+13+14+15+16)	9.882,57	-287.550,00	297.432,57
AIII. ZERGA AURREKO EMAITZA/RESULTADO ANTES DE IMPUESTO (AI+AII)	-731.724,20	-1.033.950,16	302.225,44
17. Sozietateen gaineko zerga/Impuestos sobre beneficios			
AIV. ERAGIKETA IRAUNKORREN EKITALDIKO EMAITZA (AIII+17)	-731.724,20	-1.033.950,16	302.225,44
RESULTADOS DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS			
AV. EKITALDIKO EMAITZA/RESULTADO DEL EJERCICIO	-731.724,20	-1.033.950,16	302.225,44

Galera eta Irabazien kontuan 2010erako itxiera aurrikuspena eta 2010eko aurrekontuaren artean gertatzen diren desbideraketa nagusienak, gastuen aldetik “Produktu bukatuen eta bideango produktuen izakin aldaketa” atalean gertatzen dira eta sarreraren aldetik “Salmentak” kontu sailean “Negozio kopuruaren zenbateko garbia”-n.

Las principales desviaciones que se producen en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias entre los datos previstos para el cierre del ejercicio 2010 y el presupuesto de 2010 se materializan por la parte de los gastos en “Variación existencias de productos terminados y en curso” y por la parte de los ingresos, en la partida de “Ventas” dentro del “Importe Neto de la Cifra de Negocios”.

“Negozio kopuruaren zenbateko garbiko desbideraketak”, “Salmentak” atalean, funtsean Bergarako promozioan etxebizitza guztiak 2009an salduko zirela aurreikusia egonik azkenean bakarrik 26 saldu zirelako izan da. 2010eko aurreikuspenean, aurreikusia dago joan zen urtean saldu gabe geratu ziren

Las desviaciones en “Importe Neto de la Cifra de Negocios”, se deben fundamentalmente a que en “Ventas”, en la promoción de Bergara se estimó que todas las viviendas se vendían en el 2009 cuando en realidad se vendieron 26. En la previsión de cierre del 2010 está previsto que se

12 etxebizitzaren salmenta. Bestalde aurreikusia zegoen Nuarbe bi etxebizitzak 2010eko ekitaldian saltzea eta gaur egun aurreikusten da, bietako bat 2010ean saltzea eta bestea 2011ean.

“Produktu bukatuen eta bideango produktuen izakin aldaketa”ko ataleko desbideraketa izan da, alde batetik, etxebizitza sustapen berriak martxan jarri ez direlako eta Zizurkilgo 10 eremuko etxebizitzaren eraikuntza Etorlurren aldetik ezeztatu egin delako eta erabaki delako Zizurkilgo udaletxearen alde dohainik besterantzea, 10 eremuko birzaketaren ondorioz sortutako finkak.

Bestalde, Beizaman geratzen ziren bi etxebizitzetatik, bat bakarrik saldu da.

“Hornikuntzak”-en desbideraketa batez ere promozio berriak hasi ez direlako izan da. Aldiz, Florida aurreikusi ez ziren gastuak aurreikusten dira.

“Bestelako ustiapeneko sarrerak”-i lotutako desbideraketak funtsean, “La Caixa”-tik 765.000 €ko dirulaguntza jaso dugulako izan da, eta hau ez zegoen aurreikusia. Bestalde, Landa Lur Bankuan 320.000 €ko dirulaguntza eman digute aurreikusia 420.000 €tako izatea zegoenean.

“Bestelako ustiapeneko gastuak”-i lotutako desbideraketak “Arantzazuko Parketxeko Interpretazio Zentrua” eta La Caixa-ko gizarte ekintzak proiektuekin sortutako diren gastuak aurreikusiak ez zirelako gertatu dira.

Halaber, **“Ibilgetu ez-finantzarioengatik diru-laguntzen eta besteen egozpena”** atalean 322.664,12 eurotako desbideraketa eman da, ez zirelako ez 2.960.000 €ko Gipuzkoako Foru Aldundiaren kapital subentzioa, ezta Bidegi-tik kobratutako 3.000.000 €ak ere kontuan hartu.

materialice la venta de las 12 viviendas que quedarón pendientes al cierre del año pasado. Por otro lado, estaba previsto que las 2 viviendas de Nuarbe se vendieran en el ejercicio 2010 y en la actualidad la previsión es que una se venda en el 2010 y la otra en el 2011.

Las desviaciones en **“Variaciones de existencias de productos terminados”** se deben por un lado, a que no se han iniciado promociones nuevas y la construcción de las viviendas del Área 10 de Zizurkil por parte de Etorlur se ha cancelado y se ha decidido enajenar gratuitamente a favor del ayuntamiento de Zizurkil las fincas resultantes al proyecto de reparcelación del Área 10.

Por otro lado, sólo se ha vendido una de las 2 viviendas que quedaban pendientes en Beizama.

La desviación en **“Aprovisionamientos”** se debe sobre todo a que no se han iniciado nuevas promociones. En cambio en La Florida se estiman gastos que no se habían presupuestado.

La desviación producida en **“Otros ingresos de explotación”** se debe fundamentalmente a que hemos recibido una subvención de 765.000 € de “La Caixa” que no estaba contemplada. Por otro lado, la subvención del banco de suelo ha sido de 320.000 € cuando estaba previsto que fuera de 420.000 €

En cuanto a la desviación en **“Otros gastos de explotación”**, se debe a que no estaban previstos los gastos que se van a realizar en el proyecto de “Centro de interpretación del Parketxe de Arantzazu” y la obra social de La Caixa.

Asimismo se ha producido una desviación de 322.664,12 euros en **“Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras”** debido a que no se habían contemplado la subvención de capital de 2.960.000 € de la Diputación Foral de Gipuzkoa, ni tampoco los 3.000.000 €cobrados de Bidegi.

Azkenik, esan behar da “**Bestelako emaitzak**” sailean jaso den desbideraketa, aurreikusita ez zeuden hainbat kalteordain kobratu direlako sortu dela.

Por último, cabe señalar que la desviación recogida en “**Otros resultados**” corresponde a varias indemnizaciones que no estaban previstas y en cambio se han cobrado.

2. taula: 2010 ekitaldi bukaerarako bideango sustapenen aurreikusitako izakinen aldaketa isladatzen duen taula.

Tabla 2: Tabla que refleja la variación de existencias prevista para el cierre del ejercicio 2010 de cada una de las promociones en curso

	<u>EI 2010 HI</u>	<u>EF 2010 BI</u>	<u>2010 I Aldakuntza</u> <u>Variación E 2010</u>
Eraikuntzak/Edificaciones (Intsausti)	6.065.412,51	6.068.630,27	3.217,76
Lursailak/Terrenos (Ibaiondo)	105.228,00	105.228,00	0,00
Bideango obrak/Promociones en curso	33.057.237,78	33.222.266,50	165.028,72
Bergara	0,00	0,00	0,00
Orbegozo	0,00	0,00	0,00
Nuarbe	0,00	0,00	0,00
Zizurkil A-10	277.386,42	0,00	-277.386,42
Beizama	0,00	0,00	0,00
Ibaiondo-La Florida	32.779.851,36	33.222.266,50	442.415,14
Buk.Obren Izak/Exist Obras Term	5.003.903,90	3.824.573,61	-1.179.330,29
Bergara	989.273,60	0,00	-989.273,60
Orbegozo	3.056.150,24	3.056.150,24	0,00
Nuarbe	578.366,68	578.366,68	0,00
Beizama	380.113,38	190.056,69	-190.056,69
Guztira/Total	44.231.782,19	43.220.698,38	-1.011,083,81

2010. urtean zehar, Sozietatearen hiru jardunbide desberdinetan bildutako hainbat ekintza aurrera eramán dira (etxebizitzak eta ekonomi jardueren sustapenak, landa lur bankua eta Landagipuzkoa 32 programa). Ekintza hauen artean, 2009 urtean hasitako proiektuen garapenarekin jarraitu da, adibide modura, Naturba Proiektua, Aintzinako Zaporeak-Mendiko Idiazabal gazta Proiektua, parke naturalen kudeaketa eta egurraren gaineko ikerketa Proiektua. Aldi berean, beste batzuk ere hasi dira, adibide modura, Urnietako Arizmendi Agroaldea, Caixarekin sinaturiko hitzermana eta ondorioz gauzatu beharreko proiektuak, Arantzazuko Parketxeko Interpretazio Zentrua etb.

Durante el 2010 se ha continuado con el desarrollo de las diferentes actividades enmarcadas dentro de las tres líneas de actuación (promoción de viviendas y de actividades económicas, el banco de suelo rural y el programa Landagipuzkoa 32). Dentro de estas líneas de actuación se ha seguido en el desarrollo de proyectos iniciados en el 2009 como por ejemplo, el Proyecto Naturba, el Proyecto de Aintzinako Zaporeak-Mendiko Idiazabal gazta, la gestión de los parques naturales o el Proyecto de investigación de los sistemas constructivos con madera de pino, a la vez que se han iniciado otros como el Agroaldea de Arizmendi en Urnietá, el Convenio con La Caixa y con sus consiguientes proyectos a ejecutar, el Centro de Interpretación del Parketxe de Arantzazu etc.

Intsaustiko lurzorua, diruzkoa ez zen kapital zabalkuntza bidez eskuratu zena Foru Aldunditik, Sozietatean jarraitzen du, izakin moduan kontabilizatuta.

Bideango jarduera bakoitzaren xehetasun gehiagorako, 1 eranskin moduan dauden proiektu bakoitzeko fitxak kontsulta daitezke.

A) Etxebizitzak eta ekonomi jardueren sustapenak jardunbidearen barne, aurrera eramán diren proiektuak ondorengo hauek dira:

- **Bergarako San Antonio auzoan 38 etxebizitzak sustapena prezio tasatuan**

38 etxebizitza hauen obra lanak, 2007ko martxoan hasi ziren, Lekber-Ter ABEE-ari obra esleitu ondoren. 2008ko azaroaren 14ean, Lekber S.L. (ABEE-aren parte denak) Donostiako Auzitegiaren aurrean borondatezko Konkurtsoaren eskaera aurkeztu zuen eta 2008ko abenduaren 2an, Auzitegi honek, Autoa igorri zuen Prozedura Konkurtsalean sartzeko Lekber S.L.-k aurkezturiko eskaera onartuz. Guzti hori dela eta, 2009ko martxoan Eguzki Eraikuntzak S.L.-ari esleitzen zitzaion obra, berauek eraikuntza lanak uztailean bukatu zituztelarik.

2009 amaieran 26 etxebizitzak salmenta eskritura sinatu zen lurrazal eskubidean.

2010-ko uztailean etxebizitza bat saldu zen, irailan zortzi eta 2010-ko urte bukaerarako gainantzeko etxebizitzak eskrituratzea espero da.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen % 136 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren % 0-a.

El terreno de Intsausti, cuya titularidad se traspasó desde la Diputación Foral de Gipuzkoa a la Sociedad mediante una ampliación de capital no monetaria, permanece en la Sociedad contabilizado como existencias.

Para un mayor detalle de cada una de las actuaciones en curso, se pueden consultar las fichas de cada uno de los proyectos en el Anexo 1.

A) Los proyectos llevados a cabo dentro de la línea de actuación de las promociones de viviendas y de actividades económicas, se resumen en lo siguiente:

- **Promoción de 38 viviendas a precio tasado en el Barrio San Antonio de Bergara**

Las obras de estas 38 viviendas comenzaron en marzo de 2007 tras la adjudicación de la obra a la UTE Lekber-Ter. El 14 de noviembre del 2008 Lekber, S.L. (perteneciente a la UTE) presentó la solicitud de Concurso voluntario ante el Juzgado de Donostia y el 2 de diciembre de 2008 dicho Juzgado emite Auto admitiendo la solicitud de Lekber, S.L. para entrar en el Procedimiento Concursal. Por todo ello, en marzo 2009 se adjudicó la obra a Eguzki Eraikuntzak, S.L., los cuales finalizaron las obras de construcción en julio del 2009.

A finales del 2009 se firmaron las escrituras de venta en derecho de superficie de 26 de las viviendas.

En julio del 2010 se ha vendido un piso, en septiembre ocho y para finales del 2010 se espera se escribieren las viviendas restantes.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 136% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%.

Sarreraren desbideraketa gertatu da 38 etxebizitzak 2009-n saltzea aurreikusi zelako eta 26 soilik saldu ziren azkenean. Beraz, gainantzeko 12 etxebizitzak sarrera ez zen aurreikusi 2010-n.

La desviación de los ingresos se debe a que se había estimado que las 38 viviendas se iban a vender en el 2009 y sólo se vendieron 26. Luego no se había contemplado el ingreso de las 12 viviendas restantes en el 2010.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Bergara	<i>Gastuak/Gastos</i>	122.106,21	89.460,48	32.645,73	136%
	<i>Sarrerak/Ingreso</i>	1.061.578,05	0,00	1.061.578,05	0%

- Hernaniko “Orbegozo” eraikinaren birgaikuntza

Sozietateak, Orbegozoko aintzinako bulego eraikinaren birgaitzea sustatzen du, Hernaniko Ibaiondo edo Orbegozo poligonoan kokatutakoa. Proiektuak, behe solairuan kokatutako kafetegi-jatetxera zuzendutako lokal baten eta merkatal lokal baten egokitzapena eta goi solairuetan azalera ezberdineko bulegoak aurreikusitakoak ditu. Sotoan aparkalekuak egokitu dira.

2008ko azaroan, lehen solairuko 1 zenbakidun bulegoa saldu zen. 2009 ekitaldian zehar, ez zen beste bulego edo lokalik saldu, ez eta 2010-n. Gaur egungo egoera ekonomiko eta finantziera kontutan izanik, 2012-rarte ez da beste salmentarik aurreikusi.

Orbegozo eraikinaren 4. solairuak, erosketa aukera bat du 808.094€ko zenbatekoagatik.

Gainera, 3. solairuko bulegoak eta garajeak Sozietateak eskuratu zituen 879.271,39 €ko balioagatik, enpresaren ibilgetu gisa kontabilizatu zirelarik.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %118 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %100 a.

- Rehabilitación del edificio de oficinas “Orbegozo” en Hernani

La Sociedad ha promovido la rehabilitación del antiguo edificio de oficinas de Orbegozo, sito en el polígono Ibaiondo u Orbegozo de Hernani. El proyecto contempla el acondicionamiento de un local para cafetería-restaurante y un local comercial en la planta baja y oficinas de distintas superficies en las plantas altas. En la planta de sótano se han habilitado plazas de garaje.

En noviembre del 2008 se vendió la oficina nº 1 de la planta primera. En 2009 no se vendió ninguna oficina ni ningún local, ni tampoco en el 2010. Teniendo en cuenta la actual situación económica y financiera, no se ha previsto ninguna venta más hasta el ejercicio 2012.

La cuarta planta del edificio de Oficinas de Orbegozo tiene una opción de compra por un importe total de 808.094 €

Además, la tercera planta y los garajes fueron adquiridos por la Sociedad, los cuales, con un valor total de 879.271,39 € pasaron a contabilizarse como inmovilizado de la Sociedad.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 118% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 100%.

Gastuetan desbideraketa sortu da, oraindik salgai dauden bulego eta lokalen OHZ-gatiko gastu kopuru ezberdina aurreikusitako delako.

La desviación en los gastos se ha producido porque se ha contemplado diferente importe de la estimación del gasto del IBI de las oficinas y locales pendientes de venta.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Orbegozo	<i>Gastuak/Gastos</i>	31.217,57	26.378,19	4.839,38	118%
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	100%

- Azpeitiko Nuarbe auzoan 6 etxebizitzaren sustapena

Proiektuak, 6 etxebizitza atxikien eraikuntzan datza.

Eraikuntza lanak 2008 ekitaldian bukatuak, 2009ko martxoan 13A, 13B eta 13C etxebizitzaren salerosketa eskriturak sinatu ziren.

2010ko uztailaren 21ean etxebizitzaren alokairua erosketa aukeradun kontratua sinatu zen 13F etxebizitzan, gehienez 5 urtetako iraupenarekin. Hilero 700€ ordaintzea adostu zen.

2011-n 13D etxebizitza saltzea aurreikusten da eta 2012-n 13E etxebizitza.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %9,9 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren % 0.

Gastuetan desbideraketa gertatu da, saldu osteko gastu oso altuak aurreikusitako zirelako.

Irabazien desbideraketa gertatu da, 13F etxebizitzaren alokairu erosketa aukeradun kontratuaren sinadura ez zelako aurreikusi eta 2010ko uztailaren gauzatu delako.

- Promoción de 6 viviendas en el barrio de Nuarbe de Azpeitia

El proyecto ha consistido en la construcción de 6 viviendas adosadas.

Finalizadas las obras de construcción en el ejercicio 2008, en marzo del 2009 se firmaron las escrituras de compraventa de las viviendas 13A, 13B y 13C.

El 21 de julio del 2010 se firmó un contrato de arrendamiento de vivienda con opción a compra de la vivienda 13 F, por un plazo máximo de vigencia de cinco años. La renta pactada a pagar es de 700 €al mes.

En 2011 se prevé se venda la vivienda 13D y en el 2012 la vivienda 13E.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 9,9% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%.

La desviación de los gastos se ha producido puesto que se estimaron unos costes postventa muy elevados.

La desviación de los ingresos se debe a que no se estimó el contrato de arrendamiento con opción de compra de la vivienda 13 F que se ha firmado en julio del 2010.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Nuarbe	<i>Gastuak/Gastos</i>	5.241,48	52.965,30	-47.723,82	9,9%
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	3.240,75	0,00	3.240,75	0%

- Zizurkilgo 10 Eremuan (Fraisoro) 42 etxebizitzaren sustapena

Sustapenak, Zizurkilgo Arau Subsidiarioen 10. eremuko jardueraren parte denak, Pasmus plaza eta bere inguruko birsorkuntza integrala, 42 etxebizitza, 51 aparkaleku, trasteleku eta 2 merkatal lokal ditu bere baitan. Eraikiko diren 42 etxebizitza horietatik, Foru Sustapeneko 30 etxebizitza azalera-eskubidean salduko dira eta gainantzeko 12 etxebizitzak, libreki dira eta jabegoan salduko dira.

2009 urte hasieran Birzatatze Proiektua idatzi zen eta nahiz eta obren hasiera 2009n aurreikusita zegoen, gaur egungo egoera ekonomiko eta finantzieroa ikusita, obren hasiera 2011 arte atzeratzea erabaki zen.

2010 urtean zehar eta promozioaren emaitza ekonomikoa negatiboa dela ikusiaz (jasan beharreko karga eta obligazioengatik eta baita, tasatutako etxebizitzaren salmenta prezioagatik (1.900€ m²)), Etorlurren Administrazio Kontseiluak promozioarekin ez jarraitzea erabaki zuen eta Diputatu Kontseiluan Zizurkilgo Udaleri Area 10 Birzatatze Proiektuan irteerako finkak doain saltzea eskatu zuen. Eskari hau 2010ko ekainaren 8n egindako Diputatu Kontseiluan onartu egin zen.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasiera batean aurreikusitako gastuen %0 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %100.

- Promoción de 42 viviendas en el Área 10 (Fraisoro) de Zizurkil

La promoción forma parte de la actuación del Área 10 de las Normas Subsidiarias de Zizurkil, que comprende la regeneración integral de la plaza Pasmus y su entorno, y la promoción de un total de 42 viviendas, 51 plazas de garaje, trasteros y 2 locales comerciales. De esas 42 viviendas que se van a construir, 30 son Viviendas de Promoción Foral que se venderán en derecho de superficie y las 12 restantes son viviendas libres que se venderán en propiedad.

A primeros del 2009 se redacta el Proyecto de Reparcelación y aunque el inicio de las obras se preveía para el 2009, dada la actual situación económica y financiera, se decidió posponer el inicio de dichas obras hasta el ejercicio 2011.

A lo largo del 2010, y viendo que el resultado económico de la promoción es negativo (debido a las cargas y obligaciones que debe soportar la promoción y debido al precio de venta de las viviendas tasadas (1.900 €/m²)), el Consejo de Administración de Etorlur decidió no seguir con dicha promoción y solicitó al Consejo de Diputados poder enajenar gratuitamente a favor del Ayuntamiento de Zizurkil las fincas resultantes del Proyecto de Reparcelación del Area 10. Solicitud que fue aprobada en el Consejo de Diputados del 8 de junio del 2010.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 0% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 100%.

Gastuen desbideraketa, Kontzertazio Hitzarmenaren abalaren kostuak ez zirelako aurreikusi izan da.

La desviación de los gastos se ha producido debido a que no se contemplaron los costes por el aval del convenio de concertación.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Zizurkil A-10	Gastuak/Gastos	3.453,77	0,00	3.453,77	0%
	Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	0,00	100%

- **Beizaman 8 etxebizitzaren sustapena**

Proiektuak, 4 eraikin bifamiliarretan 3 solairuko 8 etxebizitzaren eraikuntza du bere baitan. Etxebizitza bakoitzak, sarbide independentea duen eta gutxi gorabehera 160m² dituen partzela pribatua izango du.

Obra lanak 2007ko maiatzean hasi ziren. Etxebizitzaren esleipena, 2007ko maiatzaren 23an Notario aurrean burututako zozketa baten bidez gauzatu zen. 2009ko apirilean amaitu ziren eraikuntza lanak eta ekainean etxebizitzetatik 6ren salerosketa eskriturak sinatu ziren.

2010ko irailean etxebizitza bat (6zk.) saltzea espero da eta 2011-n geratzen dena (8zk.) saltzea aurreikusten da.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen % 8,33 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren % 49,76.

Gastuetan desbideraketa gertatu da, saldu osteko gastu oso altuak aurreikusi zirelako.

Sarreraren betetzearen desbideraketa, 2010n geratzen ziren 2 etxebizitzaren salmenta kobratzea aurreikusita zegoelako eman da eta 2010 itxiera aurreikuspenaren arabera, horietatik bat (8zk. etxebizitza) 2011n salduko da.

- **Promoción de 8 viviendas en Beizama**

La promoción comprende la construcción de 8 viviendas en 4 edificios bifamiliares de 3 plantas de altura. Cada una de las viviendas dispone de una parcela privada de aproximadamente 160 m² y acceso independiente.

Las obras comenzaron en mayo de 2007. La adjudicación de las viviendas se produjo mediante el sorteo celebrado el 23 de mayo de 2007 ante notario. En abril del 2009 finalizaron las obras de construcción y en junio se firmaron las escrituras de compraventa de 6 de las viviendas.

En septiembre del 2010 se espera vender una vivienda (nº6) y la que queda (nº8) se prevé se pueda vender en el 2011.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 8,33% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 49,76%.

La desviación en el cumplimiento de los gastos se debe a que se estimaron unos costes de postventa muy elevados.

La desviación en los ingresos se debe a que, estaba presupuestado que en 2010 se venderían las 2 viviendas que quedaban pendientes y según la previsión de cierre 2010, una de ellas (vivienda nº8) se venderá en el 2011.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Beizama	<i>Gastuak/Gastos</i>	4.016,16	48.180,00	-44.163,84	8,33%
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	222.050,00	446.200,00	-224.150,00	49,76%

- **Hernaniko Ibaiondo-La Floridako sustapena**

2006ko martxoaren 27an AMR Refractorios S.A. enpresarekin kontratua sinatzen da, enpresa Hernaniko Ibaiondo Poligonoan (SU-24/2 eremua) kokapen berri batera lekualdatzea suposatzen du, eta etxebizitzaren sustapenaren garapena, Hernaniko La Florida auzoan (SU-12/10 eremua), gaur egun enpresa kokatzen den lurzoruan.

Ibaiondon, AMR Refractorios S.A.-ren eraikin berriaren lanak behin bukatu eta gero, 2009ko urriaren 16ean Etorlur eta AMR Refractorios S.A.aren artean salerosketa kontratu bat sinatzen da zeinen bitartez Etorlurrek La Floridako lurra erosten duen.

2010aren bukaeran Hernaniko udaletxearekin Hirigintzako Hitzarmen berri bat sinatuko da SU-12/10 eremuari (Florida) buruzkoa Hernaniko arau subsidiarioak aztertze aldera, zein hobeto egokituko den egungo merkatuaren egoeraren ezaugarriei.

Gaur egungo egoera ekonomikoa ikusiaz, eta aurrekontuen murrizketak kontuan hartuta, Etorlurren jardunketa, loteetan banatuta saldu daitezken erregistro-finkak dauden bitartean izango da. Horrek suposatzen du hasiera batean aurreikusten ziren inbertsioak murriztea.

Aurreikusten da inbertsio hauek 2011ean bukatzea eta 2012tik aurrera, La Floridako partzela, lote ezberdinetan saldu ahal izatea (Babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeko lotea, Foru babeseko

- **Promoción Ibaiondo-La Florida de Hernani**

Con fecha 27 de marzo de 2006 se formaliza un contrato con la entidad AMR Refractorios S.A. por el que se regula el traslado de dicha empresa a un nuevo pabellón sito en el Polígono Ibaiondo de Hernani (área SU-24/2) y el desarrollo de una promoción en el suelo que ocupa actualmente la empresa en el barrio de La Florida de Hernani (área SU-12/10).

Finalizadas las obras de construcción del nuevo pabellón de AMR Refractorios, S.A en Ibaiondo, el 16 de octubre de 2009 se firma la escritura de compraventa entre Etorlur y AMR Refractorios S.A. mediante el cual Etorlur compra el suelo de La Florida.

A finales del 2010 se va a firmar con el ayuntamiento de Hernani un nuevo Convenio Urbanístico relativo al Área SU-12.10 (Florida) de la revisión de las Normas Subsidiarias de Hernani, el cual se ajuste mejor a las características de la situación actual del mercado inmobiliario.

Ante la actual situación económica y teniendo en cuenta las restricciones presupuestarias, se ha decidido que la actuación de Etorlur llegará hasta el momento en el que existan fincas registrales susceptibles de enajenación por lotes. Lo cual supone minimizar las inversiones iniciales previstas.

Esta inversiones se prevén se terminen en 2011 y que a partir del 2012 se pueda empezar a vender el suelo de La Florida, para su posterior promoción de viviendas, en diferentes lotes (Lote para

etxebizitzak eraikitzeke lotea eta etxebizitza libreak eraikitzeke lotea) .

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %156 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %0.

Gastuen desbiderapena gauzatu da ez zelako aurreikusi La Floridako lursaila aurrerago lote ezberdinetan saldu ahal izateko prestatua uzteko behar diren proiektu ezberdinen inbertsioen kostea.

Sarreraren desbiderapena gauzatu da zeren hasera batean La Floridaren salmentagatik aurrerakin batzuk kobratzea aurreikusten zen, eta azkenean, ez dira gauzatu. 2010eko itxiera aurreikuspenaren arabera, aurrerakin horiek 2012an azalduko dira

la construcción de Viviendas de Protección Oficial, lote para la construcción de Viviendas de Protección Foral y Lote para la construcción de Viviendas Libres).

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 156% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%.

La desviación en gastos se ha producido porque no se contempló el coste de los diferentes proyectos e inversiones a realizar para dejar la parcela de La Florida preparada para su posterior venta en diferentes lotes.

La desviación en los ingresos se debe a que inicialmente se habían estimado unos cobros por anticipo por la venta de La Florida que no se han efectuado. Según la previsión de cierre 2010, los ingresos aparecerían a partir del 2012.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Ibaiondo-La Florida	<i>Gastuak/Gastos</i>	461.966,6	294.826,15	167.140,45	156%
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	11.000.000,00	-11.000.000,00	0%

- Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible

Horretarako eraturako teknikari-mahai baten bidez, Etorlurrek "Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible" proiektua garatu du.

Proiektu honen helburu nagusia radiata pinuaren egurraren egoera eta eraikuntza-material gisa arkitekturan erabiltzeko duen gaitasuna aztertzea da.

- Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible

Etorlur, a través de la mesa técnica constituida a tal efecto, ha desarrollado el Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible.

El objetivo principal de este proyecto es analizar el estado actual y el potencial de la madera de pino radiata como material constructivo para su uso en la arquitectura.

Horretarako, Etorlurrek eskari bat aurkeztu zuen Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak nekazaritzan, nekazaritzako elikagaietan eta arrantzan ikerketak burutu eta berrikuntzak sartzeko. 2008. urtearen amaiera aldera, 2008rako 18.000 euroko laguntza eta 2009. urterako 82.000 euroko laguntza onartu zitzaion Etorlurri.

2009ko otsailean 2008rako onartutako laguntzaren %50eko aurrerakin bat kobratu zen.

2010eko ekainaren 18an, proiektua bukatutakoan, Eusko Jaurlaritzan proiektuaren azalpenaren memoria bat aurkeztu zen, faktura eta ordainen agiri guztiekin falta zen onartutako dirulaguntza kobratu ahal izateko.

Eusko Jaurlaritzak proiektuaren exekuzio zuzena eta faktura eta ordainen agiriak aztertu zituen eta egiaztatu zuen Etorlurrek 72.782,93 €-ako gastua aurkeztu zuela, aurreikusitako 111.200 €-en ordean. Hortaz 65.504,64 €-ako dirulaguntza bat dagokio.

2010eko uztailaren 28an Etorlurrek kobratzeko zeukan zenbatekoa kobratu zuen (56.504,64 €)

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasiera batean aurreikusitako gastuen %253 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %0.

Gastuen desbiderapena gauzatu da hasiera batean ikerketa lanak 2009 urterako aurreikusiak zeudelako eta atzeratzen joan direlako azkenean 2010ean burutuz.

Sarreraren desbiderapena gauzatu da 2010eko aurrekontuetan aurreikusi zelako dirulaguntza guztia 2009an kobratuko zela baina azkenan 2010ean, bukatutakoan eta justifikatutakoan kobratu da.

Para ello, Etorlur presentó una solicitud para acogerse a las ayudas de apoyo a la investigación e innovación del sector agrario, agroalimentario y pesquero del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco. A finales del 2008 le concedieron una ayuda económica de 18.000 € para el ejercicio 2008 y 82.000 € para el 2009.

En febrero 2009 se cobró como anticipo el 50% de la ayuda concedida para el 2008.

El 18 de junio del 2010, una vez terminado el proyecto, se presentó al Gobierno Vasco la memoria explicativa de dicho proyecto junto con las facturas y justificantes de pago, para poder cobrar el resto de la ayuda concedida.

Una vez el Gobierno Vasco comprobó la correcta ejecución del proyecto, así como revisado los justificantes y facturas presentadas, comprobó que Etorlur presentó gasto por 72.782,93 € en lugar de los 111.200 € presupuestados. Luego le corresponde una ayuda total de 65.504,64 €

El 28 de julio del 2010, Etorlur ha cobrado la cantidad que tenía pendiente de cobro (56.504,64€).

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 253% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%.

La desviación en los gastos se debe a que las labores de investigación previstas inicialmente para el 2009 se han ido retrasando, y se han efectuado en el 2010.

En cuanto a la desviación en el ingreso, se debe a que en el presupuesto del 2010 se previó que toda la ayuda la íbamos a cobrar en el 2009 y la realidad ha sido, que se ha cobrado una vez finalizado y justificado correctamente en el 2010.

Proiektua/Proyecto	Gastuak/Gastos	<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
		49.723,24	19.628,06	30.095,18	253%
	<i>Sarrerek/Ingresos</i>	47.504,64	0,00	47.504,64	0%

B) Landa lurraren ildotik, 2008ko urtarrilean Landa Lur Bankua sortu zen. Proiektu hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planean jaso eta landa ingurunea sustatzeko estrategiaren barnean kokatzen da.

Lehen urtea eta ikaskuntza fasea igaro ostean eta hainbat udaletxerekin hasitako harremanei esker, 2009ko ekainean Gipuzkoako Foru Aldundiaren, Etorlurren eta Ezkio-Itsaso, Ataun, Zegama, Beasain, Alzaga, Errezil, Aia eta Bidegoian udalerrietako Udalen arteko Lankidetzak Hitzarmena sinatu zen. Hitzarmen Marko hori gerora udalerrri bakoitzean eskuhartze ezberdinen bidez osatu da. Lankidetzak hau Gipuzkoako beste udaletara zabaltzen joan da nahiz eta hitzarmen berrien sinadura ez den eman.

Udaletxeekin lankidetzak estua abiarazteaz gain, Landa Lur Bankua eta Gipuzkoako Landa Garapenerako Elkarteak baterako eskuhartzeak gauzatzen jarraitzen dute. Baterako lan hori Gilur Proiektu gisa ezagutzen da eta IKT enpresak egindako Informatika Aplikazio sofistikatu batean oinarritzen da. Horretarako, Gipuzkoako Foru Aldundiaren ustiatzeen erregistroan dagoen informazioa baliatzen du eta baita katastroan eta Sigpac delakoan eskuragarri dagoen informazio kartografiko oro ere.

Gipuzkoako Mendi Publikoak garrantzitsuak dira Landa Lur Bankuaren lurzorua kudeatzeari dagokionez. Foru Aldundiaren Mendietako eta Natura Inguruneko Zuzendaritza Nagusiaren jarraibideen arabera haiek behar bezala erabili eta kudeatzeko ezinbestekoa da aipatu zuzendaritzaren, mankomunitatearen edo, hala badagokio, udaletxeen eta azpisektore ezberdinetako ordezkarien arteko lankidetzak.

B) Dentro de la línea de suelo rural, en enero 2008 se creó el Banco de Suelo Rural, proyecto recogido en el Plan de Gestión 2007-2011 de la Diputación Foral de Gipuzkoa, enmarcado en la estrategia de impulso del entorno rural.

Tras el primer año en funcionamiento, fase de aprendizaje, y fruto de los contactos iniciados con distintos ayuntamientos, en junio del 2009 se firmó un Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa, Etorlur y los Ayuntamientos de Ezkio-Itsaso, Ataun, Zegama, Beasain, Alzaga, Errezil, Aia y Bidegoian. Este Convenio Marco posteriormente se ha ido completando en cada municipio con actuaciones de distinta índole. Dicha colaboración se ha ido extendiendo a otros ayuntamientos de Gipuzkoa si bien no se ha procedido a la firma de nuevos convenios.

Además de la estrecha colaboración iniciada con los ayuntamientos, el Banco de Suelo Rural también ha continuado con las actuaciones en común con las Asociaciones de Desarrollo Rural de Gipuzkoa. Este trabajo en común, conocido como Proyecto Gilur, se basa en una sofisticada Aplicación Informática realizada por la empresa IKT y que toma como base la información del Registro de Explotaciones de la propia Diputación Foral de Gipuzkoa y también toda la información cartográfica disponible en catastro y en el Sigpac.

Un apartado importante en la gestión de los suelos del Banco de Suelo Rural son los Montes Públicos de Gipuzkoa. La correcta utilización y gestión de los mismos, siguiendo las directrices marcadas por la Dirección de Montes y Medio Natural de la Diputación requiere una coordinación entre éste, la mancomunidad o en su caso los ayuntamientos y representantes de los distintos subsectores.

Mendi Publikoen Kudeaketarekin bat eginez, Etorlurrek 2009 urtean egin zuen modura “Mendiko Larreak-Pastos de Montaña” programan parte hartzen jarraitzen du. Proiektu hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuak eta Eusko Ikaskuntzako Asmoz Fundazioak sustatzen dute eta Aralar eta Aizkorri-Aratz Natur Parkeetako larreak mantendu eta hobetzea du helburu.

Eskaintzaren eta eskariaren araberako premia zehatzak asetzeaz gain, Landa Lur Bankuak landa-lurzoruari buruz dagoen araudi eta legedi oro aztertzen, prestatzen eta orientatzen jarraitzen du.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %118,57 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %94,52.

Gastuen desbiderapena gauzatu da 2010n aurreikusi ez ziren gastu batzuk gauzatu behar izan direlako.

Sarreraren desbiderapenari dagokionez, neurri handi batean 2010ko presupuestoan aurreikusi zen 420.000 € -ko Gipuzkoako Foru Aldunditeik dirulaguntza, 320.000 € koa izango delako 2010 urte bukaerako aurreikuspenen arabera.

Unido a la Gestión de los Montes Públicos, Etorlur al igual que lo hizo en el año 2009, sigue participando en el programa “Mendiko Larreak-Pastos de Montaña”. Este proyecto promovido por el Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza, tiene como fin conservar y mejorar los pastos de los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri-Aratz.

El Banco de Suelo Rural, además de responder a las necesidades concretas de oferta y demanda, también sigue analizando, preparando y orientando toda la normativa y legislación que en torno al suelo rural existe.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 118,57% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 94,52%.

La desviación en los gastos se debe a que se han tenido que realizar unos gastos que no estaban contemplados en el presupuesto del 2010.

En cuanto a la desviación en los ingresos, en parte se debe a que aunque inicialmente en el presupuesto del 2010 se contempló una subvención de 420.000 € a recibir por la Diputación Foral de Gipuzkoa, según la previsión de cierre del 2010, la ayuda va a ser de 320.000 €

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Landa Lur Bankua	<i>Gastuak/Gastos</i>	221.302,78	186.637,93	34.664,85	118,57%
Banco Suelo Rural	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	398.405,00	421.500,00	-23.095,00	94,52%

Lur bankuaren arloan garatzen ari diren proiektu zehatzak edo garrantzitsuenak zehaztu aurretik, komenigarria da, **lurren bitartekaritzan** emandako emaitzen datu batzuk aipatzea.

Antes de detallar algunas actuaciones o proyectos concretos o de mayor envergadura que se están desarrollando dentro del área de Banco de tierras, si conviene mencionar algunos datos sobre los resultados en la **intermediación de suelo**.

Esan dezakegu lur bankua sortu zenetik gaur egun arte, landa-nekazal lurzoruko 130 eskari inguru izan direla eta eskatzaile hauek gutxi gorabehera 700Ha eskatu dituztela.

Eskaintzaren inguruan aipatu behar da 90 eskatzaile inguru izan direla eta eskaintza hau gutxi gorabehera 600Ha-takoa izan dela. Eskaria eta eskaintzaren azterketa bat egin da aurretik zehaztutako aldagai batzuk oinarritzat hartuz: eskualdeko aldagaia, azpisektoreak, adina, etb...

Guzti honek datozen urteetan aplikatuko den informazioaren laburbilketa metodologia zehaztea suposatzen du, horrela aldagai hauen eboluzioa eta tendentziak ikusi ahal izateko.

- Naturba Proiektua

Naturba proiektua 2009 urte hasieran onartutako Europako proiektua da. "Europako hego-mendebaldeko Programa Operatiboaren Interreg IV-B EUROPAKO LURRALDE LANKIDE-TZAKO PROGRAMAREN" barruan aurkeztu zen.

Proiektu honen helburua hiri garapena eta landa eta natur inguruneak mantentzea uztartzeko gai izango den eredu teoriko bat landu eta proposatzea da. Gipuzkoaren kasuan, Bidasoa-Txingudi zonaldea aztertuko litzateke.

217.000 euroko gastu hautagarria onartu zen. EAERen kasuan Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU da bazkide parte-hartzailea eta hasera batean Gipuzkoako Foru Aldundiak 54.250 euroko ekarpena egitea espero bazen ere, azkenean Etorlurrek egingo dio aurre kostu horri eta gainerakoa, 162.750 euro, FEDER Europako laguntzatik jasoko da.

2009ko irailean ekin zitzaion NATURBA proiektuari hasiera mintegi bat eginez Toulousen, programako gainerako bazkideekin batera.

Así, podemos decir, que desde la creación del Banco de Suelo hasta la fecha, ha habido alrededor de unas 130 demandas de suelo rural-agrario y que dichos demandantes han solicitado aproximadamente unas 700 Has de suelo rural.

En cuanto a la oferta, mencionar que ha habido unos 90 oferentes de suelo y dicha oferta ha sido de unas 600 Has aproximadamente. Se ha realizado un análisis tanto de la demanda como de la oferta tomando como base algunas variables previamente definidas: variable comarcal, subsectores, edad, etc.

Todo esto ha supuesto definir una metodología de recopilación y sintetización de la información que se aplicará en los años sucesivos y que nos permitirá ver la evolución y las tendencias de dichas variables.

- Proyecto Naturba

El proyecto "Naturba" es un proyecto europeo aprobado a principios del 2009. Se presentó dentro del "PROGRAMA DE COOPERACIÓN TERRITORIAL EUROPEA INTERREG IV-B Programa Operativo Sudoeste europeo".

El proyecto consiste en trabajar y proponer un modelo teórico capaz de conjugar el desarrollo urbano con la preservación de las zonas rurales y naturales. En el caso de Gipuzkoa, se abordaría la zona del Bidasoa-Txingudi.

Se le aprobó un gasto de 217.000 € En el caso de la CAV, es Etorlur Gipuzkoako Lurra S.A.U, el socio participante y aunque en un principio La Diputación Foral de Gipuzkoa iba a contribuir con una aportación de 54.250 €, al final, Etorlur asumirá ese coste y el resto, 162.750 € vendrá de la ayuda europea FEDER.

En septiembre del 2009 se dio el pistoletazo de salida al programa NATURBA con un seminario de lanzamiento que se celebró en la ciudad de Toulouse junto con los demás socios participantes en este programa.

Mintegi horren ondoren beste nazioz haraindiko hiru mintegi egin dira orain arte, bata Lisboan, bestea Toulousen, eta azkena Donostian 2010 ko maiatzaren 26tik 28ra. Mintegi hauetan bazkideen artean ideiak eta esperientziak elkartrukatu dira.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %79,01 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %14,97.

Sarreraren betetzearen desbideraketa 2010en Gipuzkoako Foru Aldundiak 54.250 €ko ekarpena egitea aurreikusia zelako eman da, eta 2010 itxiera aurreikuspenaren arabera, ekarpen hau ez de aurreikusten.

Tras este seminario de lanzamiento, se han realizado hasta ahora, tres seminarios transnacionales uno en la ciudad de Lisboa, otro en la ciudad de Toulouse y el último en Donostia los días 26, 27 y 28 de mayo del 2010 .En estos seminarios se han aportado ideas y experiencias entre los socios.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 79,01 % de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 14,97%.

La desviación en los ingresos se debe a que estaba presupuestado que en el 2010 la Diputación Foral de Gipuzkoa contribuyera con una aportación de 54.250 €y según la previsión de cierre del 2010 no se contempla esta aportación.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Naturba Proiektua	<i>Gastuak/Gastos</i>	56.389,62	71.362,07	-14.972,45	79,01%
Proyecto Naturba	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	8.125,00	54.250,00	-46.125,00	14,97%

- **“Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” proiektua**

“Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” proiektua Aralarreko Natura Parkean abian jarri den proiektu pilotua da. Proiektu pilotu horrekin esperimenterako bi txabola ezarri dira mendiko gazta egiteko sistema ezartzeko helburuarekin. Horrela, osasun-arautegia bete dezakeela eta interesa duen Aralarreko artzain orori zabal diezaiekeela egiaztatu nahi du.

"Aralarreko Natura Parkean eta Goizane Zentroan mendiko gaztak merkaturatzeko proiektu pilotua” aurrera eramateko, Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailaren Teknologiaren Berrikuntza eta Garapeneko Zuzendaritzak Etorlurri 2009rako 153.000 euroko laguntza ematea onartu zuen.

- **Proyecto “Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta”**

El proyecto “Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” es un proyecto piloto que se ha puesto en marcha en el Parque Natural de Aralar. Este proyecto piloto pretende implantar el sistema de elaboración del queso de montaña en dos chabolas experimentales, demostrando que es posible cumplir con la normativa sanitaria y que se puede extender a todos los pastores de Aralar que estén interesados.

Para el desarrollo de este “Proyecto Piloto para la elaboración y comercialización de quesos de montaña en el Parque Natural de Aralar y Centro Goizane”, la Dirección de Innovación y Desarrollo Tecnológico del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco concedió a Etorlur una ayuda de 153.000 euros para el ejercicio 2009.

2009 urte bukaerarako inbertsioak bukatuak egongo ez zirela ikusita, Etorlurrek 2009ko abenduaren 18an inbertsioak egikartzeko 12 hilabetetako luzapena eskatu zuen.

Inbertsio hauek 2010 urtean zehar egikaratu dira.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %0 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren % 100.

Gastuen desbideraketa eman da 2010ko aurrekontuan inbertsioak 2009n amaituko zirela aurreikusi zelako, eta berez, 2010n amaitu dira.

Viendo que para finales del 2009 las inversiones no estarían terminadas, Etorlur el 18 de diciembre del 2009 solicitó una prórroga de 12 meses para poder ejecutar dichas inversiones.

Estas inversiones se han ejecutado a lo largo del ejercicio 2010.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 0% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 100%.

La desviación en los gastos se debe a que en el presupuesto del 2010 se previó que las inversiones finalizarían en el 2009, cuando en realidad han finalizado en el 2010.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Mendiko Gazta Proiektua	<i>Gastuak/Gastos</i>	2.475,94	0,00	2.475,94	0%
Proyecto Queso Montaña	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	100%

- Arizmendi Agroaldea. Urnieta

Hasiera batean Astigarragako udalerrian Agroaldea bat kokatzea aurreikusia zegoen, eta gestio hori Behemendi Landa Garapenerako Elkarteak egiten hari zen, bera zelako Astigarragako eta Donostiako udaletxeek lagapenean uzten zituzten lur batzuen onuraduna.

Lursail hauek bigarren ingurabidearen alde batean egonda eta leku berean kamioien parque bat egiteko behararen aurrean (garraioaren hiria), Gipuzkoako Foru Aldundiak, Bidegiren, (parking horren gestore bezela), eta Etorlurren, (Lur Banku bezela), bitartez 2010eko apirilaren 23an hitzarmen bat sinatzen du bi sozietate publikoen artean. Hitzarmen honen bitartez Bidegik 3 milloi eurotako ordaina ematen dio Etorlurri landa lurrran galeratik.

- Agroaldea Arizmendi. Urnieta

Inicialmente, en el término de Astigarraga estaba prevista la realización de un Agroaldea, gestión que la estaba llevando a cabo la Asociación de Desarrollo Rural Behemendi, al ser ésta la beneficiaria de una cesión de unos terrenos por parte de los ayuntamientos de Astigarraga y Donostia.

La ubicación de estos terrenos en los laterales del Segundo Cinturon y ante la necesidad de ubicar en el mismo sitio un Parque de camiones (Ciudad del Transporte), la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de Bidegi como gestor de dicho parking y de Etorlur como Banco de Tierras, firman un Convenio entre las dos sociedades públicas el 23 de abril del 2010. Mediante la cual, Bidegi le da una compensación económica de 3 millones de euros a Etorlur por la pérdida de suelo agrario.

Etorlurreko Lur Bankua, Urnietako udalerrian agroaldea bat egokitzen ari da, interesatuak dauden nekazariei, nekazal lurra eskeini ahal izateko negutegietan lantzeko. Lehenetsuna izango dute, bigarren ingurabidearen ondorioz landa lurra galdu duten nekazari kaltetuek.

Agroaldea honek gutxi gorabehera 3,5Ha dauzka. Gipuzkoako Foru Aldundiaren lursailak dira eta 30 urte bitartean gozamen eskubidean Etorlurri utzi dizkio.

Lursail hauen egokitzapenarekin negutegietako laborantzarako, bost partzela sortuko dira, hortaz, bost nekazal ustiapen onuradun izatea ahalbidetuko du.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %0 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %0. Desbideraketa hauek, proiektu honetarako hornitu ez zirelako dira.

El Banco de Tierras de Etorlur, está acondicionando un agroaldea en el municipio de Urnieta con el fin de ofertar suelo agrícola para el cultivo en invernaderos para los agricultores interesados, entre los cuales, tendrán prioridad aquellos que se hayan visto afectados por la pérdida de suelo agrario ocasionado por las infraestructuras del Segundo Cinturon.

Este Agroaldea consta de aproximadamente 3,5 Has. Se trata de terrenos propiedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa cedidas en derecho de usufructo a Etorlur por un periodo de 30 años.

La adecuación de dichos terrenos para cultivo en invernaderos permitirá la creación de cinco parcelas y por tanto, la posibilidad de beneficiar a cinco explotaciones agrarias.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 0% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%, ya que no se había dotado este proyecto.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Arizmendi Agroaldea	<i>Gastuak/Gastos</i>	802.408,20	0,00	802.408,20	0%
Agroaldea Arimzendi	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	1.082,00	0,00	1.082,00	0%

- “La Caixa” Gizarte Ekintzako Proiektuak

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Landa Garapenerako Departamentuaren bitartez, lankidetzaz hitzarmen bat sinatu du “La Caixa”rekin Gipuzkoako Foru Aldundiak kudeatzen dituen babesturiko gune naturak mantentzeko eta kudeatzeko.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere eskumenak betetzera, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta La Caixak hitzartutako

- Proyectos de la Obra Social de “La Caixa”

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Desarrollo del Medio Rural, tiene suscrito un convenio de colaboración con “La Caixa” para el desarrollo del programa de conservación y gestión de los espacios naturales protegidos gestionados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, en el ejercicio de sus competencias, ha considerado conveniente encomendar a Etorlur la

ekintzak Etorlurri kudeaketa agintzea erabaki du, 2010 ko uztailaren 21ean kudeaketa mandatu hitzarmen bat sinatuaz Etorlurrekin.

Hitzarmen honen arabera, Gipuzkoako Lurralde Historikoan zehar, Etorlurrek 10 proiektu burutuko ditu, hortarako La Caixak Etorlurri ordainduko dion 765.000 €-ko aurrekontu bat izango duelarik.

2010eko uztailaren 2an Etorlurrek dirulaguntza horren %50 kobratu zuen, hau da 382.500 €, eta aurreikusten da gainontzekoa 2010eko bukaeran kobratu ahal izatea.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %0 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %0. Desbideraketa hauek, proiektu honetarako hornitu ez zirelako dira.

ejecución de las actuaciones conveniadas entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y La Caixa, firmando el 21 de julio del 2010 un convenio de encomienda de gestión con Etorlur.

En virtud de este convenio, Etorlur ejecutará 10 proyectos a lo largo de todo el Territorio Histórico de Gipuzkoa, contando con un presupuesto total de 765.000 €, que la Obra Social de “La Caixa” abonará a Etorlur.

El 2 de julio del 2010, Etorlur cobró el 50% de dicha ayuda, es decir, 382.500 € y el resto se espera pueda cobrar para el final del 2010.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 0% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%, ya que no se había dotado este proyecto.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
“La Caixa”-ko proiektuak	<i>Gastuak/Gastos</i>	765.000,00	0,00	765.000,00	0%
Proyectos “La Caixa”	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	765.000,00	0,00	765.000,00	0%

- Gipuzkoako Natura Parkeen kudeaketa

2009ko uztailan, Aldundiak bere eskumenen artean, komenigarritzat jo zuen Etorlur elkarteari aholkularitza teknikoko zerbitzuak eman zitzala eskatzea, arlo hauetan: Aralarreko eta Aizkorri-Aratzeko natura parkearen antolamendurako tresnak sustatzea eta aplikatzea; parkeen natura-baliabideetan eragina izan lezaketen jardueren txostena: urteko jarduera programa egitea eta parkeen jardueren eta emaitzen urteko memoria egitea.

Gipuzkoako Foru Aldundiak Landa Ingurunearen Garapenerako Departamen-

- Gestión de los Parques Naturales de Gipuzkoa

En julio del 2009, la Diputación Foral de Gipuzkoa, en el ejercicio de sus competencias, consideró conveniente encomendar a Etorlur la prestación de servicios de asesoramiento técnico en relación con: la promoción y aplicación de los instrumentos de ordenación del parque natural de Aralar y también el de Aizkorri-Aratz, el informe de las actividades que tuvieren incidencia sobre los recursos naturales de los parques, la elaboración del programa anual de actuaciones y la elaboración de la memoria anual de actividades y resultados de los parques.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Desarrollo del Medio

tuaren bitartez Etorlur-i 50.000 euro eman zizkion 2009an.

2010 urte amaierarako Etorlurrek aurtengo ekitaldiari dagozkion 60.000 euroak kobratuko ditu eta 2011ean, 70.000 euro kobratzea aurreikusten da (bez-a barne).

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %134,64 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %100.

Gastuen desbideraketa eman da jarduera (aholkularitza teknikoko zerbitzuak) honekin 2009-n hasi zelako eta 2010-n eman litezkeen gastu guztiak ez zirelako aurreikusi.

Rural, abonó a Etorlur la cantidad de 50.000 euros en el 2009.

Para finales del 2010 Etorlur cobrará los 60.000 euros correspondientes para este ejercicio y en el 2011, se prevé cobrar 70.000 euros (iva incluido).

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 134,64% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 100%.

La desviación de los gastos se debe a que se empezó en el 2009 con esta actividad (prestación de servicios de asesoramiento) y no se contemplaron todos los gastos que se pudieran producir en el 2010.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Parke Naturalak	<i>Gastuak/Gastos</i>	7.974,80	5.922,92	2.051,88	134,64%
Parques Naturales	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	51.724,14	51.724,14	0,00	100%

- Arantzazuko Parketxea. Gandiaga II

Gipuzkoako Parke Naturalen kudeaketa zerbitzuak betetzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak, egindako kudeaketa mandatuari kasu eginez, eta kontuan harturik bere xedearen jarduera bezala “*Gipuzkoako landa eremuan behar diren azpiegiturak jartzen eta hobetzen laguntzea, azterlanak eta proiektuak prestatuz, arlo teknikoan nahiz finantzarioan eta kudeaketakoan aholkularitza eskeiniz, eta behar diren jarduera zuzenak eginez*” jasotzen duela, Etorlurrek Arantzazuko (Oñati) Gandiaga II izeneko eraikinaren barne dekorazioaren proiektuan parte hartzen du Parketxe bihurtzeko helburuarekin; hau da, Aizkorriko Parke Naturaleko Harrera eta interpretazio zentrua.

2010eko uztailaren 29an Vilau Media S.L. empresari esleitu zitzaion 301.752,50 €ko (BEZ-a gabe) zenbatekoagatik obra eta lanak betetzeko 4 hilabeteko epea aurreikusiten da.

- Parketxe Arantzazu. Gandiaga II

Etorlur, atendiendo a la encomienda realizada por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la prestación de servicios de Gestion de los Parques Naturales de Gipuzkoa y teniendo en cuenta que su objeto social recoge como actividad “*Fomentar la implantación y la mejora de las infraestructuras necesarias en el ámbito rural de Gipuzkoa mediante la elaboración de estudios y proyectos, el asesoramiento en los ámbitos técnicos, financieros y de gestión y las actuaciones directas que se requieran*” participa en el proyecto de decoración interior del edificio denominado Gandiaga II en Arantzazu (Oñati), con el fin de destinarlo a Parketxe, es decir, el Centro de Acogida e interpretación del Parque Natural de Aizkorri.

El 29 de julio del 2010 la obra se le adjudicó a la empresa Vilau Media S.L. por un importe de 301.752,50 € (iva excluido) y el plazo de ejecución previsto es de 4 meses.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %0 bete da eta sarreraren aurreikuspenaren %0. Desbideraketa hauek, proiektu honetarako hornitu ez zirelako dira.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 0% de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 0%, ya que no se había dotado este proyecto.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cumpl.</u>
Arantzazuko Parketxea	<i>Gastuak/Gastos</i>	319.635,69	0,00	319.635,69	0%
Parketxe de Arantzazu	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	319,635,69	0,00	319.635,69	0%

C) Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrien garapena (1000 biztanlez azpikoena) sustatzeko xedez, Gipuzkoako Foru Aldundiak Landagipuzkoa 32 programa estrategikoa sortu zuen, Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planean eta berriki eratu diren Landa Garapenerako programetan oinarritzen dena.

C) Con el objeto de impulsar el desarrollo de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa que cuentan con menos de 1.000 habitantes, la Diputación Foral de Gipuzkoa concebió el programa estratégico Landagipuzkoa 32, basado en el Plan de Gestión 2007-2011 de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en los programas de Desarrollo Rural de reciente elaboración.

Azaroaren 25eko 74/2008 Foru Dekretuaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiak diruz lagundutako inbertsioak hautatu eta egikaritzeko prozedura arautu zen, Landagipuzkoa 32 programan barneratzen diren Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietan erabilera anitzeko azpiegiturak egitekoak. Halaber, deialdia luzatu zen 12.000.000 euro bideratu zirelarik horretara.

Mediante Decreto Foral 74/2008, de 25 de noviembre, se reguló el procedimiento para la selección y ejecución de inversiones subvencionadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa y destinadas a infraestructuras polivalentes en municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa incluidos en el programa Landagipuzkoa 32 y se realizó la convocatoria a la que se destinaron 12.000.000 de euros.

2009ko apirilaren 7an Gipuzkoako Foru Aldundiaren Diputatuen Kontseiluak erabaki zuen Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUri ematea esku-hartze eta udaletxe onuradunei dagozkien Inbertsio Planak taxutzeko ardura eta, Inbertsio Plan horietan ezarritako inbertsioak egikaritzeko ardura. Hala, enkargu hori 2009ko apirilaren 28an sinatutako hitzarmen baten bidez formalizatu zen.

El 7 de abril del 2009, el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa acordó encomendar a Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU la elaboración de los Planes de Inversiones correspondientes a las actuaciones y Ayuntamientos beneficiarios y la ejecución de las inversiones contempladas en dichos Planes de Inversiones, suscribiéndose el convenio mediante el que se formaliza dicha encomienda de gestión el 28 de abril de 2009.

Hitzarmenean azaltzen denez, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk 2009an zehar 10 udalerrietako Inbertsio Planak taxutu zituen (Abaltzisketa, Aduna, Aizarnazabal, Albiztur, Amezketa, Baliarrain, Ezkio-Itsaso, Gabiria,

Tal y como se especifica en el convenio, Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U, confeccionó a lo largo del 2009 los Planes de Inversiones de 10 municipios (Abaltzisketa, Aduna, Aizarnazabal,

Gaztelu eta Hernialde) eta 2010 uretan zehar beste 23 Inbertsio Plan (Altzaga (2), Aduna, Alkiza, Altzo, Beizama, Belauntza (3), Bidegoian, Elduain (2), Hernialde, Ikaztegieta, Larraul, Leaburu, Leintz-Gatzaga (2), Mutiloa (2), Orendain, Orexa, Zerain) . Plan gauzti hauek horiek onartu dituzte alde batetik dagozkion udaletxeek eta bestetik Diputatuen Kontseiluak.

Geratzen diren 6 Inbertsio Planetatik 5, 2010 urte amaierarako onartzea espero da, eta beste 1 egikaratuko den erabakitzeke dago.

Jarraian, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, udalerrri bakoitzari dagozkion inbertsioen egikaritzea kontrolatzeaz arduratu da; horretarako, dagozkion funtsak jartzen ari dira haren eskura, hau da, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuaren aldetik onartutako diru-laguntzaren zenbatekoa eta, udaletxe onuradunaren aldetik esku-hartzearen udal finantzaketari dagokion zenbatekoa. Hori guztiori, onartutako Inbertsio Planari jarraiki.

Landagipuzkoa 32 programaren barruan jarraitutako urratsak xehetasun gehiagoz jarraitzeko “III. Inbertsioen ebaluaketa ekonomikoa” puntua ikus daiteke.

Aurrekontuaren betetzeari dagokionez, hasera batean aurreikusitako gastuen %71,13a bete da eta sarreren aurreikuspenaren % 79,38a.

Gastuen desbideraketa, Landagipuzkoa 32 bezalako programa bat martxan jartzearen konplexutasun eta ahalegin haundiak direla medio, inbertsioen exekuzioan izan den atzerapenagaik eman da. Hau da, aurreikusitakoa baino obra gutxiago exekutatu delako.

Albiztur, Amezketa, Baliarrain, Ezkio-Itsaso, Gabiria, Gaztelu y Hernialde) y a lo largo del 2010 de otros 23 Planes de Inversiones (Altzaga (2), Aduna, Alkiza, Altzo, Beizama, Belauntza (3), Bidegoian, Elduain (2), Hernialde, Ikaztegieta, Larraul, Leaburu, Leintz-Gatzaga (2), Mutiloa (2), Orendain, Orexa, Zerain). Todos éstos Planes de Inversiones han sido aprobados tanto por los ayuntamientos correspondientes como por el Consejo de Diputados.

De los 6 Planes de Inversiones que quedan pendientes, se prevé que para fin del 2010 se podrán aprobar 5 de ellos y 1 queda pendiente de decidir si se va a ejecutar o no.

A continuación, Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U., se ha encargado de contratar la ejecución de las inversiones correspondientes a cada municipio, para lo cual se están poniendo a su disposición los fondos correspondientes, es decir, por parte del Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el importe de la subvención concedida, y por parte del ayuntamiento beneficiario, el importe correspondiente a la financiación municipal de la actuación, todo ello de acuerdo con lo establecido en el Plan de Inversiones aprobado.

Para un mayor detalle de los pasos seguidos dentro del Programa Landagipuzkoa 32, se puede consultar el punto III. Evaluación económica de las inversiones.

Con respecto al cumplimiento presupuestario, se ha ejecutado un 71,13 % de los gastos previstos inicialmente y un cumplimiento de las previsiones de ingresos del 79,38 %.

La desviación en los gastos se debe a la complejidad y al enorme esfuerzo que ha supuesto el poner en marcha un programa como es Landagipuzkoa 32, por lo que el inicio en la ejecución de las inversiones se ha demorado, es decir, se ha ejecutado menos obra de lo presupuestado.

Sarrerren desbideraketari dagokionez, oraindik onartzeko dauden Inbertsio Planak daudenez, kobratzerako 2011 izango delako eman da.

En cuanto a la desviación en los ingresos, es debido a que todavía quedan Planes de Inversiones por aprobar y seguramente para cuando cobremos será 2011.

		<u>2010 Itxi Aurreik.</u>	<u>2010 Aurrek</u>	<u>Desbid.</u>	<u>Burututako %</u>
		<u>Prev Cier 2010</u>	<u>Ppto 2010</u>	<u>Desviac.</u>	<u>% Cump.</u>
Landagipuzkoa 32	<i>Gastuak/Gastos</i>	9.555.130,04	13.431.952,26	-3.876.822,22	71,13%
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	8.873.087,19	11.177.046,78	-2.303.959,59	79,38 %

I.4. 2011 rako politika orokorrak

2011ko ekitaldian zehar Sozietateak gaur egun arte egikaritu dituen jarduerekin jarraitzea aurreikusten da.

Etorlur Gipuzkoako Lurra S.A.U. Gipuzkoako Foru Aldundiaren ondarea balioan jarriko duen lehentasunezko tresna izango da, departamentu arteko koordinazio bidez eta Batzar Orokorren kontrolaren bidez, bere Administrazio Kontseiluaren osaketa bermatzen duena, bere helburuak lortu eta Gipuzkoako Foru Aldundiaren Kudeaketa Planean ezarritako jarraipide estrategikoen helburuen aplikazioa ziurtatuko duelarik.

Etxebizitzarekin zerikusia duten jarduerak, lurraldearen orekarekin zerikusi zuzena dutenetara mugatuko dira, hau da, ekimen pribatuak interesik ez duen herrigune txikietan jarduera txikien sustapenak burutuz.

Era berean, Sozietateak ondorengo ekintzak garatzen jarraituko du:

- Bai Mugikortasuna eta Lurralde Antolaketako departamentuaren aurrekontuaren kontura eta bai Etorlur-en baliabideei esker garatuko diren lur sustapeneko inbertsio ekintzak onartzeko behar diren proiektu eta azterlanak prestatzea.

I.4. Políticas generales para 2011

Durante el ejercicio 2011 está previsto que la Sociedad continúe con el desarrollo de las actuaciones que venía realizando hasta la fecha.

Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U. será el instrumento prioritario para poner en valor el patrimonio de la Diputación Foral de Gipuzkoa, asegurando a través de la coordinación interdepartamental y el control de las Juntas Generales, que garantiza la composición de su Consejo de Administración, la aplicación del mismo a los objetivos y líneas estratégicas establecidas en el Plan de Gestión de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Las actuaciones en materia de vivienda se limitarán a aquellas que estén directamente relacionadas con el reequilibrio territorial, esto es, con la promoción de pequeñas actuaciones en núcleos de reducidas dimensiones en las que no está interesada la iniciativa privada.

Asimismo, la Sociedad continuará desarrollando las siguientes actuaciones:

- Elaboración de los proyectos y estudios precisos para la aprobación de las actuaciones de inversión en materia de promoción de suelo, gestionando tanto las que se desarrollen con cargo al presupuesto del Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio, como las que se ejecuten con cargo a los recursos de la Sociedad.

- Etxebizitzetarako lurzorua erostea, tamainari, egokitasunari eta lurraldearen kokapenari buruzko irizpideen arabera.
- Bideango sustapenen kudeaketa, proiektuen prestaketa eta izapidea, obren jarraipen eta kontrola, seguruak... barne, horretarako beharrezkoak diren kanpoko profesional eta enpresak kontratatuz.
- Publizitatea, eskaeren azterketa eta bulego eta etxebizitza sustapenen esleipena.
- Landa Lur Bankuan bitartekaritza, eskari eta eskaintza elkarlotuz. Era berean, aurkeztutako eskarien bideragarritasun azterketak egingo dira.
- “Naturba Proiektua”-re garapenarekin jarraituko da.
- Babesturiko gunek naturalak mantentzeko programaren barruan La Caixa bultzatutako proiektuen garapena.
- Aholkularitza tekniko Parke Naturalei buruzko jarduketetan.
- Lurrak prestatu eta beste jardunketa batzuk Bidegikin 2010an sinatutako hitzarmenari loturik.
- Landagipuzkoa 32 programaren barruan, onartutako Inbertsio Planetan agertzen diren inbertsioen exekuzioa. Guzti hau Gipuzkoako Foru Aldundia eta Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.-ren artean sinatutako hitzarmenaren arabera.
- Sozietatearen antolakuntza eta kudeaketa prozeduren finkapena, bereziki ondorengo gaitan:
 - o Etorlurren web orriaren ezarpena eta eguneratzea, herriarentzat informazio eta zerbitzu tresna gisa.
 - o Sozietatearen aktibitatearen dibertsifikazioa aztertzea.
- Compras de suelo de uso residencial, con arreglo a criterios de dimensión, oportunidad, y localización en el territorio.
- Gestión de las promociones en curso, incluyendo la elaboración y tramitación de proyectos, seguimiento y control de obras, seguros, etc., con la contratación de los profesionales externos y empresas que sean para ello precisos.
- Publicidad, análisis de solicitudes y adjudicación de las promociones de viviendas y oficinas.
- Intermediación en el banco de suelo rural, mediante la unión de oferta y demanda. Igualmente se realizarán análisis de viabilidad de las solicitudes presentadas.
- Desarrollo del “Proyecto Naturba”.
- Desarrollo de los proyectos dentro del programa de conservación y gestión de los espacios naturales promovidos por La Caixa.
- Asesoramiento técnico en actuaciones relativas a Parques Naturales.
- Acondicionamiento de terrenos y otro tipo de actuaciones en base al convenio firmado con Bidegi en el 2010.
- Dentro del Programa Landagipuzkoa 32, la ejecución de las inversiones contempladas en los Planes de Inversiones aprobados, tal y como consta en el convenio suscrito entre la Diputación Foral de Gipuzkoa y Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.
- Consolidación de la organización y procedimientos de gestión de la Sociedad:
 - o Implantación y actualización permanente de la página Web de la Sociedad, como instrumento de información y servicio al ciudadano.
 - o Estudio de diversificación de la actividad de la Sociedad.

a) Inbertsio politika

2011 ekitaldirako azterketa eta proiektuen egikaritzan eta urbanizazio eta eraikuntza obren exekuzioan

a) Política de inversiones

Para el próximo ejercicio 2011 se prevén inversiones en ejecución de estudios y proyectos y ejecución de obras de

inbertsioak aurreikusten dira,
22.208.906,15 euroko balioagatik:

- Hornikuntzak: 7.304.827,66 €
- Bergara, Orbegozo, Nuarbe, Beizama, Ibaiondo-Florida eta "hainbat" proiektuen publizitate, eskritura, zerga, ea.: 3.045.079,32 €
- Landar Lur Bankuko jarduketa ezberdinen egitea: 1.744.896,37 €
- Landagipuzkoa 32 Proiektuko Inbertsio Planetan ikusitako inbertsioen exekuzioa: 10.114.102,80€

3. taula: 2011ko aurrekontua eta 2010rako itxiera aurreikuspenaren taula konparatiboa, bideango sustapen eta 2011an hasi beharreko sustapen bakoitzarentzat.

urbanización y edificación, por un importe total de 22.208.906,15 € en materia de:

- Aprovisionamientos: 7.304.827,66 €
- Publicidad, escrituras, impuestos etc. en los proyectos de Bergara, Orbegozo, Nuarbe, Beizama, Ibaiondo-Florida y "Varios": 3.045.079,32 €
- Realización de las diferentes actuaciones dentro de la línea del Banco de Suelo Rural: 1.744.896,37 €
- Ejecución de las inversiones contempladas en los Planes de Inversiones del Proyecto Landagipuzkoa 32: 10.114.102,80 €

Tabla 3: Tabla comparativa entre el presupuesto 2011 y la previsión de cierre de 2010 para cada una de los proyectos en curso y aquellas a iniciar a lo largo de 2011.

		<u>2011 Aurrek</u>	<u>2010 Itxi Aurreik.</u>
		<u>Ppto 2011</u>	<u>Prev cierre 2010</u>
Bergara	<i>Gastuak/Gastos</i>	5.100,00	122.106,21
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	1.061.578,05
Orbegozo	<i>Gastuak/Gastos</i>	25.239,00	31.217,57
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00
Nuarbe	<i>Gastuak/Gastos</i>	2.487,36	5.241,48
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	244.745,90	3.240,75
Zizurkil A-10	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	3.453,77
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00
Beizama	<i>Gastuak/Gastos</i>	650,00	4.016,16
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	224.150,00	222.050,00
Ibaiondo-La Florida	<i>Gastuak/Gastos</i>	7.316.430,62	461.966,60
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	2.456.221,00	0,00
Egurran Proiektua/Proyecto madera	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	49.723,24
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	47.504,64
Hainbat sustapen/Promociones varias	<i>Gastuak/Gastos</i>	3.000.000,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	3.150.000,00	0,00
Landa lur Bankua/Banco Suelo Rural	<i>Gastuak/Gastos</i>	148.845,09	221.302,78
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	334.223,84	398.405,00
Naturba Proiektua/Proyecto Naturba	<i>Gastuak/Gastos</i>	75.468,36	56.389,62
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	154.625,00	8.125,00
Mendiko Gazta P./P.Queso Montaña	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	2.475,94
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00
Arizmendi Agroaldea/ Agr.Arizmendi	<i>Gastuak/Gastos</i>	4.139,19	802.408,20
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	1.082,00	1.082,00
“La Caixa” proiekt./Proyec. “La Caixa”	<i>Gastuak/Gastos</i>	500.000,00	765.000,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	500.000,00	765.000,00
Parke Naturalak/ Parques Naturales	<i>Gastuak/Gastos</i>	16.443,73	7.974,80
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	59.322,03	51.724,14
Arantzazuko Parketxea/ Par. Arantzazu	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	319.635,69
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00
Bidegi proiektuak/ Proyectos Bidegi	<i>Gastuak/Gastos</i>	1.000.000,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00

LG 32 Agindua/ Encomienda LG32	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	84.745,76	84.745,76
Landagipuzkoa 32	<i>Gastuak/Gastos</i>	10.114.102,80	9.555.130,04
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	8.004.643,43	8.873.087,19
Guztira/Total	<i>Gastuak/Gastos</i>	22.208.906,15	12.408.042,10
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	15.213.758,96	11.516.542,53

2011. urtean zehar bidean den sustapen bakoitzaren xehetasun gehiago nahi izanez gero, 1 eranskinean aurkitzen diren proiektu bakoitzaren fitxak kontsulta daitezke.

Para un mayor detalle de cada uno de los proyectos en curso a lo largo del 2011, se puede consultar las fichas de cada uno de los proyectos de inversión del Anexo 1.

4. Taula: Aurreikusitako proiektu bakoitzerako, izakinen aldaketa 2011ko ekitaldirako zehazten duen taula.

Tabla 4: Tabla detalle de la variación de existencias a lo largo del ejercicio 2011 para cada uno de los proyectos previstos.

	<u>EI 2011 HI</u>	<u>EF 2011 BI</u>	<u>2011 I Aldakuntza</u> <u>Variación E 2011</u>
Eraikuntzak/Edificaciones (Intsausti)	6.068.630,27	6.071.896,27	3.266,00
Lursailak/Terrenos (Ibaiondo)	105.228,00	105.228,00	0,00
Bideango obrak/Promociones en curso	33.222.266,50	0,00	-33.222.266,50
Bergara	0,00	0,00	0,00
Orbegozo	0,00	0,00	0,00
Nuarbe	0,00	0,00	0,00
Zizurkil A-10	0,00	0,00	0,00
Beizama	0,00	0,00	0,00
Ibaiondo-La Florida	33.222.266,50	0,00	-33.222.266,50
Buk.Obren Izak/Exist Obras Term	3.824.573,61	39.669.174,76	35.844.601,15
Orbegozo	3.056.150,24	3.056.150,24	0,00
Nuarbe	578.366,68	385.690,07	-192.676,61
Beizama	190.056,69	0,00	-190.056,69
Ibaiondo-La Florida	0,00	36.227.334,45	36.227.334,45
Guztira/Total	43.220.698,38	45.846.299,03	2.625.600,65

b) Finantz politika

2011 ekitaldian zehar, bidean diren proiektuen eta aurreikusitako proiektu berrien ondorioz, beharrezkoa izango da Etorlur Gipuzkoako Lurra S.A.U.ren baliabideak gehitzea.

2011ean sozietateak bere finantza baliabideak handitzea aurreikusten da 7.000.000 €ko kapital zabalkuntza baten bidez. Gipuzkoako Foru Aldundia, Mugikortasuna eta Lurralde

b) Política financiera

En el ejercicio 2011 y como consecuencia de los compromisos derivados de los proyectos en curso y de los nuevos proyectos previstos, será preciso el incremento de recursos de Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.

En el 2011 está previsto que la sociedad incremente sus recursos financieros mediante una ampliación de capital de 7.000.000 €. Será la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de

Antolaketa Departamentuaren bidez, izango da kapital ekarpena egingo duena. Diru kantitate hau, AMR enpresari otsailean egin beharreko azken ordainketa egiteko erabiliko da.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuaren bidez, 320.000€ko dirulaguntza bat ematea aurreikusten du, Landa Lur Bankuaren proiektuari aurre egiteko.

Beasaingo udalarekin 2010ko martxoan sinatutako lankidetzaren hitzarmenarengatik, Etorlurrek kobratzeko duen % 55-a jasoko du, hau da, 8.525 €

Gainera “Naturba Proiektua” aurrera eramateko, 154.625,00 €ko dirulaguntza jasotzea aurreikusten da FEDER Europako laguntzatik.

“La Caixa”-kin hitzarmen bat sinatzea ere aurreikusten da, zeinaren bitartez Etorlurrek 500.000 € jasoko dituen 2010 hasitako babesturiko gune naturalen mantentze eta kudeaketa programarekin jarraitzeko.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere Landa Ingurunearen Garapena departamentutik 70.000 € emango dizkio Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.-ri 2009ko irailaren 14an sinatutako hitzarmenagatik, non esaten den Sozietatea Aizkorri-Aratz Parke Naturaleko aholkularitza teknikoko zerbitzuez arduratuko dela.

Departamentu berak beste 100.000 € eman beharko dizkio 2009ko apirilaren 28an sinatutako hitzarmenagatik, non Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.-ri eskatzen zitzaion Landa-gipuzkoa 32 programa barruko Udaletako Inbertsio Planak idatzi eta bertan sartutako inbertsioak gauzatzea.

Landagipuzkoa 32-ko Udal bakoitzaren inbertsioak gauzatzeko,

Movilidad y Ordenación del Territorio, quien realice dicha aportación de capital. Esta cantidad se empleará para hacer frente al último pago de AMR que tiene que realizarse en febrero.

Está previsto que la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Desarrollo del Medio Rural aporte a Etorlur una subvención de 320.000 euros para hacer frente a los proyectos del Banco de Suelo Rural.

Por el convenio de colaboración firmado en marzo del 2010 con el ayuntamiento de Beasain, Etorlur recibirá el 55% del importe pendiente de cobro, es decir, 8.525€

Además, para llevar a cabo el Proyecto Naturba, se prevé cobrar la cantidad de 154.625,00 € de la subvención europea FEDER.

También se estima firmar un convenio con “La Caixa”, mediante el cual Etorlur cobrará 500.000 € para seguir con el desarrollo del programa de conservación y gestión de los espacios naturales protegidos iniciados en el 2010.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de su Departamento de Desarrollo del Medio Rural, abonará 70.000 € a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U. por la encomienda de gestión firmada el 14 de septiembre del 2009 en la que la Sociedad se encargará de la prestación de servicios de asesoramiento técnico del parque natural de Aizkorri-Aratz.

El mismo departamento también deberá dotar la cantidad de 100.000 € por la encomienda de gestión firmada el 28 de abril del 2009 en la que se encomendaba a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U. la elaboración y ejecución de las inversiones contempladas en los Planes de Inversiones del programa Landa-gipuzkoa 32.

Para la contratación de la ejecución de las inversiones correspondientes a cada

2011 urtean Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.-ri 8.004.643,43 € emango zaizkio. Zati bat Gipuzkoako Foru Aldundiko Landa Ingurunearen Garapena departamentuak, emandako diru-laguntzari dagokiona izango da eta beste zatia, udal onuradunak, jarduketaren udal finantzaketarako duena.

c) Langilego politika

2004. urtean, Sozietatearen gaur eguneko antolakuntzaren diseinua onartu zen, hasiera batean, lau langilez osatua zegoena, hauetako 3 kanpotik kontratatu zirelarik eta laugarrena, Gerentea, Foru Aldunditik lekualdatu zen.

2007ko irailaren 11ean ospatutako Administrazio Kontseiluan Gerente berri bat izendatu zen Gipuzkoako Foru Aldundi Txit Gorenak proposaturik.

2008an zehar, sozietateak 4 pertsona gehiago kontratatzen ditu, sozietatearen proiektu berriak egikaritzeko dituztenak, eta momentu puntualetan sor daitezkeen lan beharrei erantzuteko lan boltsa sortzen da.

2009ko urtarrilean “Lur Bitartekari” posturako pertsona bat kontratatzen da.

2009ko urtarrilaren 31en ospatutako Administrazio Kontseiluan, administrari baten aldi baterako kontratua mugagabe bihurtzea erabaki zen.

2009ko uztailean, Landagipuzkoa 32 programa barruko proiektuen aholkulariza eta aurrekontu kudeaketa, ekonomi eta fiskalitate gaiez arduratuko den administrazio-finantza teknikari bat kontratatzen da. Sozietateko lan boltsa barrutik amatasun-baimenagatik administrari baten ordezkapena egiteko beste pertsona bat ere kontratatzen da. Kontratazio hauek 2009ko ekainaren

municipio del programa Landagipuzkoa 32, se pondrán a disposición de Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U. en el año 2011, 8.004.643,43 € Parte vendrá del Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la Diputación Foral mediante endoso de la subvención concedida al ayuntamiento beneficiario, y parte, de la financiación municipal de la actuación a ejecutar de dicho ayuntamiento.

c) Política de personal

En el año 2004 se aprobó el diseño de la estructura organizativa actual de la Sociedad, que estaba compuesta inicialmente por cuatro trabajadores, de los cuales tres se contrataron externamente y un cuarto, el Gerente, se trasladó desde la Diputación Foral.

En el Consejo de Administración celebrado el 11 de septiembre de 2007 se designa un nuevo Gerente a propuesta de la Ilma. Diputación Foral de Gipuzkoa.

A lo largo del 2008 la Sociedad contrata a 4 personas adicionales para la realización de los nuevos proyectos de la Sociedad, y crea una bolsa de trabajo que refuerce en momentos puntuales cargas de trabajo adicionales.

En enero del 2009 se contrató a una persona para cubrir el puesto de “Intermediador de Tierras”.

En el Consejo de Administración de la Sociedad del 31 de enero del 2009, se decide convertir en indefinido el contrato por obras de una de las administrativas.

En julio de 2009 se contrata un técnico administrativo-financiero para responsabilizarse del asesoramiento y gestión presupuestaria, económica, contable y fiscal de cada uno de los proyectos incluidos en el programa Landagipuzkoa 32. También se contrata una persona a través de la bolsa de trabajo de la Sociedad para la sustitución por permiso de maternidad de una de las administrativas. Estas contrataciones

26ean ospatutako Administrazio Kontseiluan onartzen dira.

2009ko uztailean aldi baterako kontratua mugagabe bihurtzen zaio Landa Lur Teknikariari.

2009ko irailaren 23n ospatutako Administrazio Kontseiluan Aralar Parkeko kudeaketarako pertsona bat kontratatzea onartu zen.

2010ko urtarrilaren 19ko Administrazio Kontseiluan amatasun-baimenagatik hartutako pertsonari jarraitasuna emanez kontratatzea erabakitzen da. Pertsona hau Naturba Proiektuaren jarraipenaz arduratuko litzateke.

Irailaren 30ena, Administrazio Kontseiluak amatasun-baimenagatik administrari baten ordezkapena egiteko beste pertsona bat kontratatzea onartzen du.

Beraz, 2010an Sozietateko plantila 14 pertsonen osatzen dute:

- Gerente 1
- Landa Lur Bankuko kudeatzaile 1
- Landa Lur teknikari 1
- Landar Lur Bitartekari 1
- 2 aholkulari juridiko
- 2 Proiektu eta Obretako Teknikari
- Administrazio arloko 5 langile.
- Aralar parkeko kudeatzaile 1

2011rako, aurrekontuetan ez da aurreikusten langileen ordainsarrietan igoerarik, ez eta Elkarkidetza-ra egindako ekarpenetan kontratazio mugagabea dutenen langileen artean.

Txosten honetan erantsi diren Etorlur-ek gauzatu beharreko hainbat proiekturi dagokion xehetasun kuadroei buruz esan, berauetan langilegoaren gastuak sartu gabe daudela.

fueron aprobadas por el Consejo de Administración de la Sociedad el 26 de junio de 2009.

En julio del 2009 también se convirtió en indefinido el contrato de duración determinada del Técnico de Suelo Rural.

En el Consejo de Administración del 23 de septiembre del 2009 fue aprobada la contratación de una persona para la gestión del parque de Aralar.

El 19 de enero del 2010, en el Consejo de Administración se decidió darle continuidad y hacerle contrato a la persona que entró para hacer la sustitución de maternidad de una administrativa. Está persona se encargaría de hacer el seguimiento del Proyecto Naturba.

El 30 de septiembre el Consejo de Administración aprueba contratar a una persona para la sustitución por permiso de maternidad de una de las administrativas.

Por lo tanto, la plantilla de la Sociedad en 2010 está formada por un total de 14 personas:

- 1 Gerente
- 1 Gestor del Banco de Suelo Rural
- 1 Técnico de Suelo Rural
- 1 Intermediador de Tierras
- 2 Asesores Jurídicos
- 2 Técnicos de Proyectos y Obras
- 5 Personal Administrativo
- 1 Gestor del parque de Aralar

Para 2011, no se contempla incremento en las retribuciones brutas a los empleados, ni tampoco ningún incremento de las contribuciones a Elkarkidetza del personal con contrato indefinido.

Con respecto a los cuadros que se adjuntan en esta memoria como detalle de los distintos proyectos a ejecutar por Etorlur, hay que mencionar que no están incluidos los gastos de personal.

d) Merkataritza politika

Etorlurren etorkizuneko merkataritza politikaren oinarritzko lerroak ondorengoak dira:

- Etxe-lurretan jarduerak eta etxebizitzaren sustapenak, etxebizitzaren merkatuak gutxiesten dituen edo gaur egunerarte etxebizitza arloko politika publikoak babesten ez dituen hiritar segmentuei kasu egingo dietenak eta orain arte ohizkoak izan diren edukitze erregimen figuren osagarriak izango direnak, lurzorua titulartasun publikoa bermatu edo eta lurzoru publikoek jasan dezaketen higiezin gainbalioak ondasun kolektibora bueltatzea bermatzearen helburuarekin.

Etxebizitzarekin zerikusia duten jarduerak, lurraldearen orekarekin zerikusi zuzena dutenetara mugatuko dira, hau da, herrigune txikietan sustapenak burutzera, ekimen pribatuak interesik ez duen lekuetan. Hala ere, bidean diren jarduerak bukatu egingo dira.

- Iharduera ekonomikoetara eta erai-kuntza industrialetara zuzendutako lurzoru jarduerak.
- Ekipamentu publikoetarako iharduerak dagokien plan sektorialaren arabera ezarriko dira, ezarritako lurralde antolamenduarekin zerikusia duten irizpideen arabera.

Sozietateak ondorengo jardunlerroak ezarri ditu:

- Iharduera ekonomiko eta etxebizitzaren kudeaketa.
- Landa Lur Bankua.
- Landagipuzkoa 32

d) Política Comercial

Las líneas básicas de la política comercial futura de la Sociedad son las siguientes:

- Las actuaciones de suelo residencial y promoción de viviendas, que atenderán a aquellos segmentos de población especialmente desfavorecidos por el mercado de la vivienda, o no cubiertos hasta ahora por las vigentes políticas públicas de vivienda, y promoverán figuras de régimen de tenencia complementarias a las hasta ahora habituales, con el objetivo de garantizar la propiedad pública del suelo y/o el retorno al patrimonio colectivo de las plusvalías inmobiliarias que experimenten los suelos públicos.

Las actuaciones en materia de vivienda se limitarán a aquellas que estén directamente relacionadas con el reequilibrio territorial, esto es, con la promoción de pequeñas actuaciones en núcleos de reducidas dimensiones en las que no está interesada la iniciativa privada. Sin embargo se finalizarán las actuaciones en curso.

- Las actuaciones de suelo para actividades económicas y edificaciones industriales.
- Las actuaciones para equipamientos públicos se establecerán en función de los planes sectoriales correspondientes, en concordancia con los criterios de ordenación territorial adoptados.

La Sociedad se ha fijado las siguientes líneas de actuación:

- Promoción de viviendas y de actividades económicas
- Banco de Suelo Rural.
- Landagipuzkoa 32

Sozietateak bere Web orrialdea tresna komertzial bezala erabiltzen du. Bertan, Sozietateko hiru jardunlerro garrantzitsuen barne dauden jarduera ezberdinen xehetasuna argertzen da.

Era berean, prentsa iragarkiak publikatu eta ekitaldi publikoak aprobetxatzen dira publizitatea emateko tresna komertzial modura.

Sozietatearen aurkezpenen modura balio duten liburuxkak ere prestatu dira.

2011 urtean, informazio prozesua, eskakizunen harrera eta onarpena eta sustapen ezberdinen esleipenarekin jarraitzea aurreikusten da eta honen ondorioz sarrerak izatea aurreikusten da honako sustapenetan:

- Nuarbe: etxebizi 1-n % 100en kobrantza.
- Beizama: etxebizitza 1-n % 100en kobrantza.
- Hainbat sustapen: 18 etxebizitzen % 100 ren kobrantza.

I.5. 2011rako aurreikusitako plantila

Sozietateak hamahiru langile izango ditu, denak zuzenean Sozietateak kontratatuta.

2011 ekitaldirako plantilaren egoera ondorengo izango da, kategoria profesional eta ordainsariei dagokionez:

La Sociedad emplea su página web como herramienta comercial. En la misma se incluye el detalle de las actividades enmarcadas en las tres líneas de actuación principales de la Sociedad.

Igualmente se realizan anuncios en prensa y se aprovechan los actos públicos como herramientas comerciales para dar publicidad.

También se han preparando unos folletos que sirvan como carta de presentación de la Sociedad.

En el año 2011 está previsto seguir con los procesos de información, recepción y admisión de solicitudes, y adjudicaciones de las diversas promociones iniciadas y como consecuencia de ello, están previstos ingresos por las siguientes promociones:

- Nuarbe: cobro del 100% del precio de venta de 1 vivienda.
- Beizama: cobro del 100% del precio de venta de 1 vivienda.
- Promociones varias: cobro del 100% del precio de venta de 18 viviendas.

I.5. Plantilla prevista para 2011

La Sociedad contará con trece trabajadores, todos ellos contratados directamente por la Sociedad.

La situación de la plantilla en cuanto a categoría profesional y retribución para el ejercicio 2011 será la siguiente:

<u>Lanpostua/Puesto</u>	<u>2011 Ordainsari gordina</u> <u>Retribución bruta 2011</u>
Gerentea/Gerente	78.534,26 €
Landa-lur Bankuko Kudeatzailea/Gestor Banco Suelo Rural	75.783,96 €
Proiektu eta obretako teknikaria/Técnico Proyectos y Obras	49.497,42 €
Aholkulari juridikoa/Asesor Jurídico	47.270,86 €
Proiektu eta obretako teknikaria/Técnico Proyectos y Obras	43.364,54 €
Aholkulari juridikoa/Asesor Jurídico	41.362,66 €
Aralar Parkeko Kudeatzailea / Gestor del Parque de Aralar	38.144,02 €
Administraria/Administrativa	37.606,38 €
Administraria/Administrativa	33.893,30 €
Landa-lur teknikaria/Técnico Suelo Rural	32.136,44 €
Landa-lur bitartekaria/ Intermediador de Tierras	31.839,22 €
Administraria/Administrativa	28.530,05 €
Administraria/Administrativa	28.085,76 €

2011 ekitaldian zehar, giza baliabide arloan egon daitezkeen beharrak aztertuko dira, zenbait alor indartzeko helburuaz. Horretarako, 2008an sortutako lan poltsa erabili daiteke. Zuhurtzi arrazoiak direla eta, ez da lan poltsaren erabilpena eta ondorioz egon litezkeen pertsonal kostuen handitzea aurreikusi Memoria honetan aztertutako ekitaldietan zehar.

II. LORTU BEHARREKO HELBURUAK ETA 2011/2014 PROGRAMAZIO EKONOMIKOA

2011-2014 ekitaldietarako beharrezko inbertsioak, lurzorua sustapen eta bideango proiektuen Iharduera Planean ezarritako helburuen arabera, ondorengoak dira:

- 2011: 22.208,9 mila €
- 2012: 5.178,5 mila €
- 2013: 6.775,4 mila €
- 2014: 5.953,0 mila €

5 Taula: 2011-2014 ekitaldietarako planifikatutako inbertsio bakoitzaren aurreikuspenen zehaztepena

A lo largo del ejercicio 2011, se analizarán las necesidades de personal al objeto de reforzar determinadas áreas. A tal efecto, se podría utilizar la bolsa de trabajo creada en 2008. Por motivos de prudencia, no se ha previsto la utilización de la misma, y consiguiente aumento de costes de personal, a lo largo del periodo analizado en esta Memoria.

II. OBJETIVOS A ALCANZAR Y PROGRAMACIÓN ECONÓMICA 2011/2014

Las inversiones requeridas para el período 2011-2014, en función de los objetivos establecidos en materia de promoción de suelo y los proyectos en curso, son las siguientes:

- 2011: 22.208,9 miles de €
- 2012: 5.178,5 miles de €
- 2013: 6.775,4 miles de €
- 2014: 5.953,0 miles de €

Tabla 5: Tabla detalle de las previsiones para cada una de las inversiones planificadas para el periodo 2011-2014:

		<u>2.011</u>	<u>2.012</u>	<u>2.013</u>	<u>2.014</u>
Bergara	<i>Gastuak/Gastos</i>	5.100,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Orbegozo	<i>Gastuak/Gastos</i>	25.239,00	24.160,00	20.560,00	17.160,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	1.864.631,50	559.775,50	1.167.174,00
Nuarbe	<i>Gastuak/Gastos</i>	2.487,36	1.901,52	1.435,78	740,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	244.745,90	244.354,90	7.777,80	7.777,80
Zizurkil A-10	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Beizama	<i>Gastuak/Gastos</i>	650,00	300,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	244.150,00	0,00	0,00	0,00
Ibaiondo-La Florida	<i>Gastuak/Gastos</i>	7.316.430,62	49.340,36	98.715,36	16.368,96
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	2.456.221,00	9.559.596,18	17.648.424,00	7.179.588,00
Egurran Proiektua Proyecto madera	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Hainbat sustapen Promociones varias	<i>Gastuak/Gastos</i>	3.000.000,00	2.000.000,00	2.325.000,00	3.433.333,33
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	3.150.000,00	2.100.000,00	2.800.000,00	3.800.000,00
Etorkizuneko proiektuak Promociones futuras	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	2.080.452,22	4.061.389,36	2.158.889,99
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Landa lur Bankua Banco Suelo Rural	<i>Gastuak/Gastos</i>	148.845,09	211.938,77	248.246,51	306.450,67
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	334.223,84	475.698,84	525.698,84	575.698,84
Naturba Proiektua Proyecto Naturba	<i>Gastuak/Gastos</i>	75.468,36	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	154.625,00	0,00	0,00	0,00
Mendiko Gazta Proiektua Proyecto Queso Montaña	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
Arizmendi Agroaldea Agroaldea Arizmendi	<i>Gastuak/Gastos</i>	4.139,19	4.139,19	4.139,19	4.139,19
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	1.082,00	1.082,00	1.082,00	1.082,00
“La Caixa”-ko proiektuak Proyectos de “La Caixa	<i>Gastuak/Gastos</i>	500.000,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	500.000,00	0,00	0,00	0,00
Parke Naturalak Parques Naturales	<i>Gastuak/Gastos</i>	16.443,73	15.938,31	15.938,31	15.938,31
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	59.322,03	101.694,92	101.694,92	101.694,92
Bidegi proiektuak Proyectos Bidegi	<i>Gastuak/Gastos</i>	1.000.000,00	790.379,60	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
LG32 Agindua Encomienda LG32	<i>Gastuak/Gastos</i>	0,00	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	84.745,76	0,000	0,00	0,00

Landagipuzkoa 32	<i>Gastuak/Gastos</i>	10.114.102,80	0,00	0,00	0,00
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	8.004.643,43	0,00	0,00	0,00
Guztira/Total	<i>Gastuak/Gastos</i>	22.208.906,15	5.178.549,97	6.775.424,51	5.953.020,45
	<i>Sarrerak/Ingresos</i>	15.213.758,96	14.347.058,34	21.644.453,06	12.833.015,56

6 Taula: izakinen aldaketa 2011-2014 ekitaldirako **Tabla 6:** Estado de la variación de existencias para el periodo 2011-2014

	<u>2011 I ALD</u> <u>VAR E 2011</u>	<u>2012 I ALD</u> <u>VAR E 2012</u>	<u>2013 I ALD</u> <u>VAR E 2013</u>	<u>2014 I ALD</u> <u>VAR E 2014</u>
Eraikuntzak/Edificaciones (Intsausti)	3.266,00	3.315,00	3.365,00	3.415,00
Lursailak/Terrenos (Ibaiondo)	0,00	0,00	0,00	0,00
Etorkizunekoak/ Futuros		2.080.452,22	4.061.389,36	2.158.889,99
Bideango obrak/Promociones en curso	-33.222.266,50	0,00	0,00	0,00
Bergara	0,00	0,00	0,00	0,00
Orbegozo	0,00	0,00	0,00	0,00
Nuarbe	0,00	0,00	0,00	0,00
Zizurkil A-10	0,00	0,00	0,00	0,00
Beizama	0,00	0,00	0,00	0,00
Ibaiondo-La Florida	-33.222.266,50	0,00	0,00	0,00
Buk.Obren Izak/Exist Obras Term	35.844.601,15	-11.631.128,04	-19.337.119,18	-8.507.914,08
Orbegozo	0,00	-1.613.469,41	-508.103,41	-934.577,42
Nuarbe	-192.676,61	-192.676,61	0,00	0,00
Beizama	-190.056,69	0,00	0,00	0,00
Ibaiondo-La Florida	36.227.334,45	-9.824.982,02	-18.829.015,77	-7.573.336,66
Guztira/Total	2.625.600,65	-9.547.360,82	-15.272.364,82	-6.345.609,09

2011 ekitaldiko emaitzei begira, bideango sustapen eta proiektuen salmenten ondorioz sortutako sarreren aurrean hartutako hipotesien arabera, behin behineko egoerak 2.154.721,78 euroko emaitza negatiboa azaltzen du. Aldiz 2012 ekitalditik aurrera emaitza positiboak aurreikusten dira. Konkretuki 2012-rako 341.787,59 €ko emaitza positiboa aurreikusten da, 256.216,37 €koa 2013-rako eta 282.283,03 €koa 2014-rako.

III. INBERTSIOEN EBALUAKETA EKONOMIKOA

Sozietateak burutu beharreko sustapenak, bideragarritasun azterketa baten objektu dira bi zentzutan; beraien errentagarritasuna bermatu dezatela, eta Sozietatearen baliabide finantzarioekin aurre egiten ahal izatea.

De cara a los resultados del ejercicio 2011, según las hipótesis adoptadas respecto a los ingresos por ventas de las promociones y demás proyectos en curso, los estados previsionales muestran unos resultados negativos por un importe estimado de 2.154.721,78 euros. En cambio a partir del ejercicio 2012 se prevén resultados positivos. En concreto para el 2012 se prevé un resultado positivo de 341.787,59 €, de 256.216,37 € para el 2013 y de 282.283,03 € para el 2014.

III. EVALUACIÓN ECONÓMICA DE LAS INVERSIONES

Las promociones a ejecutar por la Sociedad son objeto de un análisis previo de viabilidad económica en dos sentidos, tanto que garantice la rentabilidad de las mismas, como que puedan ser abordadas con los recursos financieros de la Sociedad.

Proiektuak baloratzeko irizpide nagusiak honakoak dira:

Proiektu berri bat garatzeko aukeraren aurrean, Sozietateak egiten duen lehenengo gauza, bideragarritasun azterketa bat da. Azterketa honek arlo ezberdinak hartzen ditu kontutan: hirigintza, ekonomikoa eta legala.

Hirigintzaren ikuspegitik, lurzoruaren kutsadura maila, urak hartzeko arriskua, bertara iristeko erraztasuna, lineen desbideraketa, egon daitekeen etxebizitza eskari potentziala etabar, hartzen dira kontutan.

Ikuspegi ekonomikotik, proiektua burutzeko beharrezkoa den inbertsioa eta planifikatutako etxebizitzaren salmentatik lortutako sarrerak kontatzen dira. Informazio hau lortzeko, Sozietatea merkatu azterketa eta Gipuzkoako Arkitektuen Elkargoan egindako kontsultetan oinarritzen da.

Ondorengo irizpideak ezinbestekoak dira inbertsio eta sarrerak kuantifikatzeko:

- m^2 prezioa eraikuntza eta urbanizazioaren kalkulurako.
- Zuzenekoak ez diren beste gastu batzuk (zerbitzu teknikoak, kalte ordainketak, udal tasak ea.).
- Etxebizitzaren m^2 ko salmenta prezioa.

Azkenik, zuzenbidearen ikuspuntutik, proiektua burutu ahal izateko beharrezkoak diren betekizun juridikoak aztertzen dira.

Azterketa hau burutu ostean, proiektuaren inguruko informazio guztia eta eraikitzearen dauden aukera ezberdinak jasotzen dituen dossier bat egiten da, Administrazio Kontseiluak proiektua burutzen duen edo ez erabaki dezan.

Proiektua egitea erabakitzen denean, obraren exekuzioa konkurtsora ateratzen da. Enpresa esleipendunak aurkeztutako lan plangintzaren arabera, proiektuak sortuko dituen gastuen periodifikazioa ezartzen da. Modu berean, sarreraren periodifikazioa zehazten da salmenten aurreikuspenen arabera.

Proiektuaren planifikazioaren berrikuspena, sarrera eta gastuak, hilabetero burutzen da, Sozietatera iristen

Los criterios generales para la valoración de los proyectos son los siguientes:

Ante la posibilidad de acometer un nuevo proyecto, el primer paso que se efectúa desde la Sociedad es la realización de un análisis de viabilidad. Este análisis engloba diferentes ámbitos: urbanístico, económico y legal.

Desde el punto de vista urbanístico, se analizan aspectos como el grado de contaminación del terreno, el riesgo de inundación, accesibilidad, cargas urbanísticas, la pendiente, el posible desvío de líneas, la demanda potencial de viviendas en el terreno, etc.

Desde el punto de vista económico, se cuantifica la inversión necesaria para acometer el proyecto y los ingresos provenientes de la venta de las viviendas planificadas. Para obtener esta información la Sociedad se basa en estudios de mercado y consultas al colegio de arquitectos de Gipuzkoa. Los siguientes criterios son fundamentalmente para la cuantificación de las inversiones e ingresos:

- Precio por m^2 para el cálculo tanto de la construcción como de la urbanización.
- Otros gastos indirectos (honorarios técnicos, indemnizaciones, tasas municipales, etc.).
- Precio por m^2 de venta de viviendas.

Finalmente, desde el punto de vista legal, se analizan los requisitos jurídicos necesarios para acometer el proyecto.

Una vez efectuado dicho análisis se elabora un dossier con toda la información del posible proyecto y con las diferentes posibilidades de edificación propuestas para que el Consejo de Administración decida si se acomete el proyecto o no.

Una vez que se decide acometer un proyecto se saca a concurso la ejecución de la obra. En función del plan de trabajo presentado por la empresa adjudicataria se establece la periodificación de los gastos que va a conllevar dicho proyecto. Asimismo, se establece la periodificación de los ingresos en función de la previsión de ventas.

La revisión de la planificación de los proyectos, ingresos y gastos, se realiza mensualmente,

diren obra ziurtagirien bidez.

Ihardueren aurreikusitako errentagarritasunak, Sozietatearen gastu orokorrak jasan beharko ditu, pertsonal gastuak eta karga sozialak, aktiboen amortizazioa eta funtzionamenduko beste gastu batzu.

Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrien garapena (1.000 biztanlez azpikoena) sustatzeko xedez, Gipuzkoako Foru Aldundiak Landagipuzkoa 32 programa estrategikoa sortu du, Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planean eta berriki eratu diren Landa Garapenerako programetan oinarritzen dena.

Zehatzago adieraztera, hauek dira Landagipuzkoa 32 programan barneratzen diren udalerriak: Baliarrain, Oresa, Gaintza, Gaztelu, Altzaga, Beizama, Orendain, Arama, Larraul, Mutiloa, Zerain, Elduain, Leintz-Gatzaga, Albiztur, Abaltzisketa, Belauntza, Alkiza, Hernialde, Altzo, Aduna, Leaburu, Gabiria, Ikaztegieta, Bidegoien, Ezkio-Itsaso, Berastegi, Itsasondo, Lizartza, Errezil, Aizarnazabal, Olaberria eta Amezketza; Berrobi bazter utzita, dagoeneko dirulaguntza jaso duelako.

Azaroaren 25eko 74/2008 Foru Dekretuaren bidez Gipuzkoako Foru Aldundiak diruz lagundutako inbertsioak hautatu eta egikaritzeko prozedura arautu zen, Landagipuzkoa 32 programan barneratzen diren Gipuzkoako Lurralde Historikoko udalerrietan erabilera anitzeko azpiegiturak egitekoak. Halaber, deialdia luzatu zen 12.000.000 euro bideratu zirelarik horretara.

Udaletxe interesdunek eskariak aurkezteko zuten epea amaitu ostean (2008ko abenduak 29) 47 eskari zenbatu ziren; horietan barneratzen ziren inbertsioen zenbatekoa 22.255.758,56 eurokoa izanik.

Martxoaren 11n Balioespen Batzordea eratu zen, azaroaren 25eko 74/2008 Foru Dekretuaren 4. artikuluan aurreikusten zen eran. Batzorde horrek, aipatu Foru Dekretuaren 5. artikuluan ezarritako irizpideen arabera aurkeztutako eskariak aztertu eta ebaluatu ostean, Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuko foru-diputatuari helarazi zion udalerrri bakoitzaren Inbertsio Planean barneratzeko

mediante las certificaciones de obra mensuales que llegan a la Sociedad.

La rentabilidad previsible de las actuaciones deberá permitir soportar asimismo los gastos generales de la Sociedad, comprendidos de gastos de personal y cargas sociales, amortización de activos, y otros gastos de funcionamiento.

Con el objeto de impulsar el desarrollo de los municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa que cuentan con menos de 1.000 habitantes, la Diputación Foral de Gipuzkoa ha concebido el programa estratégico Landagipuzkoa 32, basado en el Plan de Gestión 2007-2011 de la Diputación Foral de Gipuzkoa y en los programas de Desarrollo Rural de reciente elaboración.

En concreto, los municipios que se engloban en el programa Landagipuzkoa32 son: Baliarrain, Oresa, Gaintza, Gaztelu, Altzaga, Beizama, Orendain, Arama, Larraul, Mutiloa, Zerain, Elduain, Leintz-Gatzaga, Albiztur, Abaltzisketa, Belauntza, Alkiza, Hernialde, Altzo, Aduna, Leaburu, Gabiria, Ikaztegieta, Bidegoien, Ezkio-Itsaso, Berastegi, Itsasondo, Lizartza, Errezil, Aizarnazabal, Olaberria y Amezketza, excluido Berrobi que ya ha sido subvencionado.

Mediante Decreto Foral 74/2008, de 25 de noviembre, se reguló el procedimiento para la selección y ejecución de inversiones subvencionadas por la Diputación Foral de Gipuzkoa y destinadas a infraestructuras polivalentes en municipios del Territorio Histórico de Gipuzkoa incluidos en el programa Landagipuzkoa 32 y se realizó la convocatoria a la que se destinaron 12.000.000 de euros.

Finalizado el plazo de presentación de solicitudes por los ayuntamientos interesados (29 de diciembre de 2008), se recibieron un total de 47, ascendiendo el importe total de las inversiones incluidas en las mismas a 22.255.758,56 euros.

Con fecha 11 de marzo se constituyó la Comisión de Valoración prevista en el artículo 4 del Decreto Foral 74/2008, de 25 de noviembre, quien, tras analizar y evaluar las solicitudes presentadas de acuerdo con los criterios establecidos en el artículo 5 del citado Decreto Foral, procedió a elevar al Diputado Foral del Departamento de Desarrollo del Medio Rural propuesta de aprobación provisional

hautatutako inbertsioen behin betiko zerrendari zegokion behin-behineko onarpenaren proposamena, udalerrri bakoitzeko inbertsio horien zenbatekoa ere adieraziz (19.649.462,13 euro). Halaber, proposamen horretan bazter utzitako inbertsioen zerrenda barneratzen zen, arrazoiak ere azalduz.

Martxoaren 23ko Foru Aginduaren bidez, Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuko forudiputatuak, Balioespen Batzordearen proposamena aintzat hartuta, udalerrri bakoitzaren Inbertsio Planean barneratzeko hautatutako inbertsioen zerrendari behin behineko onarpena eman zion. Behin-behineko onarpena jaso ostean, inbertsioen zerrenda hori Diputatuen Kontseilura eraman zen behin betiko onarpena jasotze aldera.

Apirilaren 7an Gipuzkoako Foru Aldundiaren Diputatuen Kontseiluak adostu zuen Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUri ematea esku-hartze eta udaletxe onuradunei dagozkien Inbertsio Planak taxutzeko ardura eta, Inbertsio Plan horietan ezarritako inbertsioak egikaritzeko ardura. Kudeaketa enkargu hori 2009ko apirilaren 28an sinatutako hitzarmen baten bidez formalizatu zen. Akordio horretan azaltzen zenez aipatutako enkarguaren zenbatekoa 300.000 eurokoa da, 100.000 euroko gastua baimentzen eta xedatzen delarik, 1 0910.605.227.99.01 2009 aurrekontuko partidatik hartzekoa. Ondorengo ekintzak burutzeko, Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuak partida horretan 300.000 euroko zenbatekora iristeko behar diren gordailuak erantsi beharko ditu.

Behin taxutu ostean, udaletxe onuradunak onartu beharko du Inbertsio Plana eta, horren ostean, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Diputatuen Kontseiluaren onarpena jaso beharko da. Inbertsio horiek egikaritzeko modu zehatzak udaletxe onuradun bakoitzak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sinatu beharko dituzten hitzarmenetan adieraziko dira.

Onarpena jaso ondoren, Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU arduratuko da udalerrri bakoitzari dagozkien inbertsioen egikaritzea kontratatzeaz; horretarako, dagozkion funtsak jarriko dira Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAUren eskura. Hots, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Landa Ingurunearen Garapenerako

de la relación de inversiones seleccionadas para su inclusión en el Plan de Inversiones de cada municipio, con estimación del importe al que ascienden dichas inversiones por cada uno de los municipios y que hacían un total de 19.649.462,13 euros. Dicha propuesta incluía igualmente relación motivada de las inversiones que fueron excluidas.

Mediante Orden Foral de 23 de marzo, el Diputado Foral del Departamento de Desarrollo del Medio Rural, de acuerdo con la propuesta de la Comisión de Valoración, aprobó provisionalmente la relación de inversiones seleccionadas para su inclusión en el Plan de Inversiones de cada municipio. Una vez aprobada provisionalmente, la relación de inversiones citada se sometió al Consejo de Diputados para su aprobación definitiva.

El 7 de abril, el Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa acordó encomendar a Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU la elaboración de los Planes de Inversiones correspondientes a las actuaciones y Ayuntamientos beneficiarios y la ejecución de las inversiones contempladas en dichos Planes de Inversiones, suscribiéndose el convenio mediante el que se formaliza dicha encomienda de gestión el 28 de abril de 2009. En dicho acuerdo se hacía constar que el coste de la citada encomienda asciende a un total de 300.000 euros, autorizándose y disponiéndose un gasto por importe de 100.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1 0910.605.227.99.01 2009. Para ejercicios posteriores, el Departamento de Desarrollo del Medio Rural deberá dotar a dicha partida de consignación suficiente hasta completar el citado importe de 300.000 euros.

Una vez confeccionado, el Plan de Inversiones deberá ser aprobado por el ayuntamiento beneficiario, tras lo que se someterá a la aprobación del Consejo de Diputados de la Diputación Foral de Gipuzkoa. Los términos concretos en los que se realizará la ejecución de dichas inversiones se concretarán en convenios a suscribir entre cada uno de los ayuntamientos beneficiarios y la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Tras la aprobación, Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU se encargará de contratar la ejecución de las inversiones correspondientes a cada municipio, para lo cual se pondrán a disposición de Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU los fondos correspondientes. Esto es, por parte del

Departamentuaren aldetik onartutako diru-laguntzaren zenbatekoa eta, udaletxe onuradunaren aldetik esku-hartzearen udal-finantzaketari dagokion zenbatekoa. Hori guztiori, onartutako Inbertsio Planari jarraiki.

74/2008 Foru Dekretuko 6. artikuluan ezartzen denez inbertsioaren zenbateko osoaren eta Foru Aldundiak emandako diru-laguntzaren zenbatekoaren artean dagoen aldean udaletxeak finantzatu beharko du. Horretarako, zenbait udalerrik laguntzak eskatu zituzten Eusko Jaurlaritzaren EREIN programaren barnean.

I ERANSKINA: 2010ko ETORLUR-en PROIEKTUEN ZEHAZTAPENA

A) ETXEBIZITZA ETA EKONOMI JARDUEREN SUSTAPENA

I. Bergarako San Antonio auzoan 38 etxebizitzaren sustapena prezio tasatuan

I.1 Proiektuaren deskribapena

Sustapenak Bergarako San Antonio kaleko 7. zenbakian 38 etxebizitzaren eraikuntza datza.

38 etxebizitza hauetatik, 9k logela bakarra dute, 1 elbarrituentzat egokituta dago, 20k bi logela dituzte eta 8 duplex motakoak dira hiru logelakin. Eraikinak, 38 trasteleku ditu teilatupean eta 25 ibilgailuentzat lekua duen garajea.

38 etxebizitza hauek, 75 urteko iraupena duen azalera eskubidean salduko dira.

Kokapena: etxebizitzak San Antonio kalea okupatzen duen lursailen kokatzen dira, mendi magalaren eta Deba ibaiaren artean.

I.2 2010ko egoera

Obra lanak 2007ko martxoan hasi ziren. 2007ko martxoan, eskakizunak aurkezteko epea ireki zen, eta ekainean onartu eta baztertuen behin behineko zerrendak plazaratu ziren. Urriaren 30 etxebizitza esleipetzeko zozketa burutu zen, eta 2007ko abendu

Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa, el importe de la subvención concedida, y por parte del ayuntamiento beneficiario, el importe correspondiente a la financiación municipal de la actuación, todo ello de acuerdo con lo establecido en el Plan de Inversiones aprobado.

En el artículo 6 del Decreto Foral 74/2008 se establece que el Ayuntamiento ha de financiar la diferencia existente entre el coste completo de la inversión y el importe de la subvención concedida por la Diputación Foral. Para ello, algunos municipios solicitaron ayuda dentro del Programa EREIN al Gobierno Vasco.

ANEXO I: DETALLE DE LOS PROYECTOS LLEVADOS A CABO POR ETORLUR EN 2010

A) PROMOCION DE VIVIENDAS Y DE ACTIVIDADES ECONOMICAS

I. Promoción de 38 viviendas a precio tasado en el Barrio San Antonio de Bergara

I.1 Descripción del Proyecto

La promoción comprende la construcción de 38 viviendas en la calle San Antonio número 7 de Bergara.

De estas 38 viviendas, 9 de ellas cuentan con una habitación, 1 adaptada para minusválidos, 20 de dos habitaciones, y 8 de tres habitaciones de tipo dúplex. El edificio dispone en su planta baja cubierta de 38 trasteros y un garaje con capacidad para 25 vehículos.

Estas 38 viviendas se venderán en régimen de derecho de superficie durante 75 años.

Ubicación: las viviendas se sitúan en la parcela que ocupa la calle San Antonio, entre una ladera del monte y el río Deba.

I.2 Situación Actual 2010

Las obras comenzaron en marzo de 2007. En marzo de 2007 se inició el periodo para la presentación de solicitudes y en junio se publicaron las listas provisionales de admitidos y excluidos. En octubre se celebró el sorteo de adjudicación de 30 viviendas

eta 2008ko urtarrila arten esleipendunekin kontratu pribatuak sinatu ziren eta salmenta prezioaren %30 a kobratu zen.

2008ko azaroaren 14n Lekber, S.L.-k (Lekber-Ter ABEE-ren parte denak) Donostiako Auzitegiaren aurrean Borondatezko Konkurtsoaren eskaera aurkeztu zuen eta 2008ko abenduaren 2an, Auzitegi honek, Autoa igorri zuen Prozedura Konkurtsalean sartzeko Lekber S.L.-k aurkezturiko eskaera onartuz. Guzti hori dela eta, 2009ko martxoan Eguzki Eraikuntzak, S.L.-ri esleitu zitzaion obra, berauek eraikuntza lanak uztailean bukatu zituztelarik.

Lurrazal eskubidean esleituta dauden 30 etxebizitzetaik, 26ren salmenta eskriturak 2009ko bukaeran sinatu ziren.

2010eko maiatzean esleitu gabe geratu ziren 8 etxebizitzetan eta 3 renuntzien erosketarako eskakizunak aurkezteko epea hasi zen. Ekainean onartu eta baztertuen behin behineko zerrendak plazaratu ziren eta ekainaren 28an 11 etxebizitzetan esleipenaren zozketa ospatu zen.

Uztailean esleitutako etxebizitza baten eskritura sinatu zen eta irailean beste 8 etxebizitzena. 2010 bukaerarako aurreikusten da geratzen diren etxebizitzetan eskriturak sinatzea.

I.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.005	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2011	
Gastuak/Gastos	27.426,42	339.556,82	969.384,66	1.512.597,10	1.400.826,95	122.106,21	5.100,00	4.376.998,16
Sarrerak/Ingresos	0	0	1.320.110,70	51.223,50	2.772.932,40	1.061.578,05	0	5.205.844,65

II. Hernanin Orbegozo bulego eraikinaren birgaikuntza

II.1 Proiektuaren deskribapena

Etorlurrek, Hernaniko Ibaiondo poligonoan kokatutako aintzinako Orbegozo bulego eraikinaren birgaipena sustatzen du. Eraikinak, soto, behe solairu, eta lau pisu dituenak, gutxi gorabeherako 3.650 m²ko azalera eraikia du.

y entre diciembre 07 y enero 08 se firmaron los contratos privados de compraventa con los adjudicatarios y se procedió al cobro del 30% de su precio de venta.

El 14 de noviembre del 2008 Lekber, S.L. (perteneiente a la UTE Lekber-Ter) presentó la solicitud de Concurso voluntario ante el Juzgado de Donostia y el 2 de diciembre de 2008 dicho Juzgado emite Auto admitiendo la solicitud de Lekber, S.L. para entrar en el Procedimiento Concursal. Por todo ello, en marzo 2009 se adjudicó la obra a Eguzki Eraikuntzak, S.L., los cuales finalizaron las obras de construcción en julio.

A finales del 2009 se firmaron las escrituras de venta en derecho de superficie de 26 de las 30 viviendas adjudicadas.

En mayo del 2010 se inicio el periodo para la presentación de solicitudes para la compra de las 8 viviendas no adjudicadas y también para 3 que se habían renunciado. En junio se publicaron las listas provisionales de admitidos y excluidos y el 28 de junio se celebró el sorteo de adjudicación de las 11 viviendas.

En julio se firmó la escritura de una vivienda adjudicada y en septiembre de otras ocho viviendas. Para finales del 2010 se espera se escriburen las viviendas restantes.

I.3 Planificación económico- financiera

II.Rehabilitación del edificio de oficinas de Orbegozo en Hernani

II.1 Descripción del Proyecto

Etorlur ha promovido la rehabilitación del antiguo edificio de oficinas de Orbegozo, sito en el polígono Ibaiondo u Orbegozo de Hernani. El edificio, de sótano, planta baja y cuatro plantas altas, tiene una superficie construida de aproximadamente 3.650 m².

Proiektuak, behe solairuan kokatutako kafetegi-jatetxera zuzendutako lokal baten eta merkatal lokal baten egokitzapena, eta goi solairuetan azalera ezberdineko bulegoak aurreikusten ditu. Sotoan aparkalekuak egokitu dira.

Orbegozo bulego eraikinak kokapen estrategikoa du, Donostiatik 18 kmtara eta Urumeako autobidearen bidez bikainki komunikatuta dago, bertako sarrera, gutxi gorabehera 200mtara aurkitzen baita. Gainera, Renfe trenez sarbide ona du, eta laster abiadura handiko trenaren bidez ere bai.

II.2 2010ko egoera

Obrak 2006n hasi ziren eta 2007ko martxoan eskakizunak aurkezteko epea ireki zen. 2008ko azaroan orainarte saldutako bulego bakarra saldu zen, lehenengo solairuko 1go bulegoa. 2009 urtean zehar ez zen ez bulego ez eta inungo lokalik saldu eta 2010-n ere ez da aurreikusten salmentarik. Gaur egungo egoera ekonomiko eta finantziarioa kontuan izanda, ez da 2012 arte inungo salmentik aurreikusten.

Orbegozo eraikinaren 4. solairuak, erosketa aukera bat du 808.094€ko zenbatekoagatik.

Gainera, eraikinaren 3. solairua eta garageak Sozietateak erosi zituen, zeintzuk 879.271,39 € ko balioekin Sozietatearen ibilgetu bezala kontabilizatzera pasatu ziren. Atxekitzen dugun Ekonomia eta Finantza Plangintzako gastuetan Etorlurrek erositako 3.solairua eta garageak sartuak daude.

II.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.005	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	674.197,17	989.252,14	2.159.665,84	218.338,93	16.975,83	31.217,57	25.239,00	24.160,00	20.560,00	17.160,00	4.176.766,487,43
Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	0,00	116.722,50	0,00	0,00	0,00	1.864.631,50	559.775,50	1.167.174,00	3.708.303,503,50

El proyecto contempla el acondicionamiento de un local para cafetería-restaurante y un local comercial en la planta baja y oficinas de distintas superficies en las plantas altas. En la planta de sótano se han habilitado plazas de garaje.

El edificio de oficinas de Orbegozo cuenta con una ubicación estratégica, a 18 Km. de Donostia, y magníficamente comunicado a través de la autovía de Urumea, cuyo acceso se sitúa aproximadamente a 200 metros. Además, cuenta con buen acceso por tren de Renfe y por el próximo tren de alta velocidad.

II.2 Situación Actual 2010

Las obras comenzaron en 2006 y en marzo del 2007 se inició la fase para la presentación de solicitudes. En noviembre del 2008 se vendió la única de las oficinas vendidas hasta ahora, la oficina nº 1 de la planta primera. A lo largo del 2009 no se vendió ninguna oficina ni ningún local, ni tampoco se estima se venda en el 2010. Teniendo en cuenta la actual situación económica y financiera, no se ha previsto ninguna venta más hasta el ejercicio 2012.

La cuarta planta del edificio de Oficinas de Orbegozo tiene una opción de compra por un importe total de 808.094 €

Además, la tercera planta y los garajes fueron adquiridos por la Sociedad, los cuales, con un valor total de 879.271,39 € pasaron a contabilizarse como inmovilizado de la Sociedad. En el total de costes de la planificación económico-financiera que adjuntamos, están incluidos la tercera planta y los garajes adquiridos por Etorlur.

II.3 Planificación económico-financiera

III. 6 etxebizitzako sustapena Azpeitiko Nuarbe auzoan

III.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuak, guztira 950m²ko azalera duen lurzoru batean kokatutako 6 etxebizitza atxekitutan datza, bakoitzak behe solairua, eta bi goi solairu ditu, etxebizitza bakoitzaren azalera eraikia 165 m²koa delarik. Urbanizazio berriak, kanpo aparkalekuak ditu.

Nuarbe, Azpeitia eta Beizamako udalerrietako auzo bat da, Azpeitiako erdigunetik 4 kmtara eta Beizamako erdigunetik 3 kmtara kokatzen dena. Ibaieder ibaiak zeharkatzen du, zelai eta mendiz inguratuta.

III.2 2010ko egoera

2008n eraikuntza obrak amaituta, 2009ko martxoan 13A, 13B eta 13C etxebizitzaren salerosketa eskriturak firmatu ziren.

2010ko uztailaren 21ean etxebizitzaren alokairua erosketa aukeradun kontratua sinatu zen 13F etxebizitzan, gehienez 5 urtetako iraupenarekin. Hilero 700€ ordaintzea adostu zen.

2011-n 13D etxebizitza saltzea aurreikusten da eta 2012-n 13E etxebizitza.

III.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

III. Promoción de 6 viviendas en el barrio de Nuarbe de Azpeitia

III.1 Descripción del Proyecto

El proyecto, sobre una parcela total de 950 m² ha consistido en un edificio de 6 viviendas adosadas, costando cada una de planta baja y dos plantas altas, con una superficie edificada total por vivienda de 165 m². La nueva urbanización, dispone de plazas de aparcamiento exteriores.

Nuarbe, es un barrio perteneciente a los municipios de Azpeitia y Beizama, situado a tan sólo 4 kms del centro de Azpeitia y a 3 kms de Beizama. Rodeado de montañas y prados lo atraviesa el río Ibaieder.

III.2 Situación Actual 2010

Finalizadas las obras de construcción en el ejercicio 2008, en marzo del 2009 se firmaron las escrituras de compraventa de las viviendas 13A, 13B y 13C.

El 21 de julio del 2010 se firmó un contrato de arrendamiento de vivienda con opción a compra de la vivienda 13 F, por un plazo máximo de vigencia de cinco años. La renta pactada a pagar es de 700 €al mes.

En 2011 se prevé se venda la vivienda 13D y en el 2012 la vivienda 13E.

III.3 Planificación económico- financiera

	2.005	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	53.522,27	167.385,52	758.380,27	143.536,01	2.196,18	5.241,48	2.487,36	1.901,52	1.435,78	740,00	1.136.826,39
Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	0,00	0,00	668.657,50	3.240,75	244.745,90	244.354,90	7.777,80	7.777,80	1.176.554,65

IV. Zizurkilgo A-Eremuan (Fraisoro) 42 etxebizitzaren sustapena

IV.1 Proiektuaren deskribapena

Sustapenak, Zizurkilgo Arau Subsidiarioen 10. eremuko jardueraren parte denak, Pasus plaza eta bere inguruko birsorkuntza integrala, 42 etxebizitza, 51 aparkaleku, trasteleku eta 2 merkatal lokal ditu bere baitan.

Jarduketa honen barne, bere trasteleku eta aparkalekua duten foru sustapeneko 30 etxebizitza eta salmenta libreko 12 etxebizitza daude.

Kokapena: Eraikinak bi eskaratze ditu eta bertako sarrera, Pasus plazan kokatzen da.

IV.2 2010ko egoera

2007. urtean zehar, aipatutako eremuko berrantolakuntza urbanistikoa definitu eta eraikuntza proiektuak burutu ziren.

2007ko maiatzan eskakizunak aurkezteko epea ireki zen eta uztailan, behin behineko onartu eta baztertuen zerrendak plazaratu ziren. Foru sustapeneko 24 etxebizitzaren zozketa, 2008ko martxoan ospatu zen.

2009ko urtarrilean “Birpartzelazio-Proiektua” idatzi zen, zeina udaletxean martxoan adostu zen.

Obren hasera 2009rako aurreikusten bazen ere, gaur egungo egoera ekonomiko eta finantzieroa ikusita, obren hasera 2011 arte atzeratzea erabaki zen.

2010 urtean zehar, promozioaren emaitza ekonomikoa negatiboa dela ikusiaz (jasan beharreko karga eta obligazioengatik eta baita, tasatutako etxebizitzaren salmenta prezioagatik (1.900€ m²)), Etorlurren Administrazio Kontseiluak promozioarekin ez jarraitzea erabaki zuen eta Diputatu Kontseiluan Zizurkilgo Udalari Area 10

IV. Promoción de 42 viviendas en el Área 10 (Fraisoro) de Zizurkil

IV.1 Descripción del Proyecto

La promoción forma parte de la actuación del Área 10 de las Normas Subsidiarias de Zizurkil, que comprende la regeneración integral de la plaza Pausus y su entorno, y la promoción de un total de 42 viviendas, 51 plazas de garaje, trasteros y 2 locales comerciales.

Dentro de dicha actuación se incluyen 30 viviendas de promoción foral, con sus correspondientes trasteros y plazas de garaje y 12 viviendas libres.

Ubicación: el edificio consta de dos portales, y la entrada a las viviendas se sitúa en la plaza Pausus.

IV.2 Situación Actual 2010

Durante el 2007 se definió la nueva ordenación urbanística de dicha área y se elaboraron los proyectos constructivos.

En mayo de 2007 se inició el periodo de presentación de solicitudes y en julio se publicaron los listados provisionales de admitidos y excluidos. El sorteo de 24 de las viviendas de promoción foral se realizó en marzo de 2008.

En enero del 2009 se redactó el Proyecto de Reparcelación, el cual se aprobó en el Ayuntamiento en marzo.

Aunque el inicio de las obras se preveía para el 2009, dada la actual situación económica y financiera, se decidió posponer el inicio de dichas obras hasta el ejercicio 2011.

A lo largo del 2010, y viendo que el resultado económico de la promoción es negativo (debido a las cargas y obligaciones que debe soportar la promoción y, por otra, el precio de venta de las viviendas tasadas (1.900 €m²)), el Consejo de Administración de Etorlur decidió no seguir con dicha promoción y solicitó al Consejo de

Birzatzeko Proiektuan irtendako finkak doain saltzea eskatu zuen. Eskari hau 2010ko ekainaren 8n egindako Diputatu Kontseiluan onartu egin zen.

Diputados poder enajenar gratuitamente a favor del Ayuntamiento de Zizurkil las fincas resultantes del Proyecto de Reparcelación del Area 10. Solicitud que fue aprobada en el Consejo de Diputados del 8 de junio del 2010.

IV.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

IV.3 Planificación económico- financiera

	2.005	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	7.543,00	24.945,40	162.568,48	34.547,34	47.782,20	3.453,77	0,00	0,00	0,000	0,00	280.840,19
Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

V. 8 etxebizitzako sustapena Beizaman

V. Promoción de 8 viviendas en Beizama

V.1 Proiektuaren deskribapena

V.1 Descripción del Proyecto

Proiektuak, 4 eraikin bifamiliarretan 3 solairuko 8 etxebizitzaren eraikuntza du bere baitan. Etxebizitza bakoitzak, sARBIDE INDEPENDIENTEA duen eta gutxi gorabehera 160m²ko dituen partzela pribatua izango du.

La promoción comprende la construcción de 8 viviendas en 4 edificios bifamiliares, de 3 plantas de altura. Cada una de las viviendas dispone de una parcela privada de aproximadamente 160 m² y acceso independiente.

Etxebizitza bakoitzak 182m² eraiki ditu, behe solairua barne, non bi kotxeentzako lekua duen garaje bat kokatuko den. Etxebizitzaren azalera erabilgarria gutxi gorabehera 110m²koa izango da.

Las viviendas tienen una superficie total construida de 182 m², incluida la planta baja, en la que se dispone de un garaje con capacidad para dos automóviles. La superficie útil de las viviendas es aproximadamente de 110 m².

Kokapena: Sustapenak kokapen paregabea du, Beizamako erdigunetik ekialdera.

Ubicación: la promoción ocupa un lugar privilegiado al este del casco urbano de Beizama.

V.2 2010ko egoera

V.2 Situación Actual 2010

Obra lanak 2007ko maiatzan hasi ziren. Etxebizitzaren esleipena, 2007ko maiatzaren 23an notario aurrean burututako zozketa baten bidez gauzatu zen eta ekainean esleipedunekin kontratu pribatuak sinatu ziren salmenta prezioaren %20 a kobratuz eta beste %30 a 2007ko azaro eta 2008 urte haseran.

Las obras comenzaron en mayo de 2007. La adjudicación de las viviendas se produjo mediante el sorteo celebrado el 23 de mayo de 2007 ante notario y en junio se firmaron los contratos privados de compraventa con los adjudicatarios y se procedió al cobro del 20% de su precio de venta y el 30% a lo largo de noviembre del 2007 y comienzos del 2008.

2009ko apirilean amaitu ziren eraikuntza lanak eta ekainean etxebizitzetatik 6ren salerosketa eskriturak sinatu ziren.

En abril del 2009 finalizaron las obras de construcción y en junio se firmaron las escrituras de compraventa de 6 de las viviendas.

2010ko irailean etxebizitza bat (6zk.) saltzea espero da eta 2011-n geratzen dena (8zk.) saltzea aurreikusten da.

En septiembre del 2010 se espera vender una vivienda (nº6) y la que queda (nº8) se prevé se pueda vender en el 2011.

V.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

V.3 Planificación económico- financiera

	2.005	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	
Gastuak/Gastos	0,00	55.128,81	656.137,82	663.672,39	189.910,58	4.016,16	650,00	300,00	1.569.815,76
Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	656.640,00	146.685,00	579.175,00	222.050,00	224.150,00	0,00	1.828.700,00

VI. Hernaniko Ibaiondo-La Florida sustapena

VI. Promoción Ibaiondo-La Florida de Hernani

VI.1 Proiektuaren deskribapena

VI.1 Descripción del Proyecto

Proiektuak, AMR Refractarios S.A. enpresa Hernaniko Ibaiondo Poligonoan (SU-24/2 eremua) kokapen berri batera lekualdatzea suposatzen du, eta etxebizitzaren sustapena garatzea Hernaniko La Florida auzoan (SU-12/10 eremua), gaur egun enpresa kokatzen den lurzoruan.

El proyecto supone el traslado de la empresa AMR Refractarios S.A. a una nueva ubicación en el Polígono Ibaiondo de Hernani (área SU-24/2) y el desarrollo de una promoción de viviendas en el suelo que ocupa actualmente la empresa en el barrio de La Florida de Hernani (área SU-12/10).

Haserako planteamentuan 277 etxebizitzaren sustapenaren garapenaz (56 babes ofizialeko etxebizitza, 111 foru sustapeneko etxebizitza eta 110 etxebizitza libre) hitzegin bazen ere, sinatzeaz dagoen hitzarmen urbanistikoa 332 etxebizitzaren sustapenaz hitzegiten da (66 babes ofizialeko etxebizitza, 66 foru sustapeneko etxebizitza eta 200 etxebizitza libre).

Aunque en el planteamiento inicial se habló de una promoción de 277 viviendas (56 Viviendas de Protección Oficial, 111 Viviendas de Promoción Foral y 110 Viviendas libres), en el nuevo convenio urbanístico que se va a firmar, se habla de una promoción de 332 viviendas (66 Viviendas de Protección Oficial, 66 Viviendas de Promoción Foral y 200 Viviendas libres).

VI.2 2010ko egoera

VI.2 Situación Actual 2010

2006ko martxoaren 27ko datuz, AMR Refractarios S.A.rekin kontratu bat sinatu zen, non Hernaniko Ibaiondo eremura aipatutako enpresaren lekualdaketa, eta gaur egun La Floridan enpresak okupatzen duen lurzoruan etxebizitzaren sustapena erregulatzen ziren.

Con fecha 27 de marzo de 2006 se formalizó un contrato con la entidad AMR Refractarios S.A. por el que se regulaba el traslado de dicha empresa a un nuevo pabellón sito en el ámbito Ibaiondo de Hernani y la posterior promoción de viviendas en el suelo actualmente ocupado por la empresa en el barrio La Florida.

Etorlur, Hernaniko Ibaiondoko orubeak eskuratzea konprometitu zen, AMRren pabilioia eraikitzeak aukera bere gain hartuz, kostua AMRri egotziko zitzaizolarik. 2007 urtean zehar, Etorlurreko Administrazio Kontseiluak, Ibaiondon AMRren pabilioia ez eraikitzea erabaki zuen, proiektuaren konplexutasuna, eta neurketa eta

Etorlur se comprometió a adquirir los terrenos de Ibaiondo en Hernani con la opción de asumir la construcción del pabellón de AMR, coste que sería repercutido a AMR. Durante el 2007, el Consejo de Administración de Etorlur decidió no acometer la construcción del pabellón de AMR en Ibaiondo, debido a la complejidad del proyecto y a los desajustes e

aurrekontuetan sortutako desdoitze eta zailtasunak zirela medio.

Ibaiondon, AMR Refractarios S.A.-ren eraikin berriaren lanak bukatuak, 2009ko urriaren 16ean Etorlur eta AMR Refractarios S.A.aren artean salerosketa kontratu bat sinatu zen zeinaren bitartez Etorlurrek La Florida lurraren erosten duen. Erosketa honetan atzeratutako bi ordainketa adostu ziren, bata 2010eko martxoan eta bestea AMR enpresa Ibaiondoko bere eraikin berrira aldatzerakoan.

Etorlurrek egin zuen lehen ordainketa aurtengo martxoan eta bigarren zatia ordainketa berriro negoziatu da eta aurreikusten da Etorlurrek ordainketari aurre egitea 2011ko otsailean.

2010aren bukaeran Hernaniko udaletxearekin Hirigintzako Hitzarmen berri bat sinatuko da SU-12/10 eremuari (Florida) buruzkoa Hernaniko arau subsidiarioak aztertze aldera, zein hobeto egokituko den egungo merkatuaren egoeraren ezaugarrietara.

Gaur egungo egoera ekonomikoa ikusiaz, eta aurrekontuen murrizketak kontuan hartuta, Etorlurren jardunketa, loteetan banatuta saldu daitezkeen erregistro-finkak dauden bitartean izango da. Horrek suposatzen du hasiera batean aurreikusten ziren inbertsioak murriztea.

Aurreikusten da inbertsio hauek 2011ean bukatzea eta 2012tik aurrera, La Florida partzela, lote ezberdinetan saldu ahal izatea (Babes ofizialeko etxebizitzak eraikitze lortea, Foru babeseko etxebizitzak eraikitze lortea eta etxebizitza libreak eraikitze lortea).

Landareri dagokionez, 2006 urtean Gipuzkoako Foru Aldundiak kapital zabalkuntza bidez Landare lurzatiaren jabetza pasatu zion Etorlurri, Hernaniko Udalarena den Ibaiondoko lurzati batengatik truke egiteko helburuarekin. Truke hau 2011

incertidumbres que se observaron en el mismo, tanto en mediciones como en presupuesto.

Finalizadas las obras de construcción del nuevo pabellón de AMR Refractarios, S.A en Ibaiondo, el 16 de octubre de 2009 se firmó la escritura de compraventa entre Etorlur y AMR Refractarios S.A. mediante el cual Etorlur compró el suelo de La Florida. En esta compra se pactaron dos pagos aplazados, uno para marzo del 2010 y la otra para el momento del desalojo de la empresa AMR a su nuevo pabellón de Ibaiondo.

El primer pago ya ha efectuado Etorlur en marzo de este año y el plazo del segundo pago, se ha vuelto a negociar y está previsto que Etorlur haga frente al pago en febrero del 2011.

A finales del 2010 se va a firmar con el ayuntamiento de Hernani un nuevo Convenio Urbanístico relativo al Área SU-12.10 (Florida) de la revisión de las Normas Subsidiarias de Hernani, el cual se ajuste mejor a las características de la situación actual del mercado inmobiliario.

Ante la actual situación económica y teniendo en cuenta las restricciones presupuestarias, se ha decidido que la actuación de Etorlur llegará hasta el momento en el que existan fincas registrales susceptibles de enajenación por lotes. Lo cual supone minimizar las inversiones iniciales previstas.

Estas inversiones se prevén se terminen en 2011 y que a partir del 2012 se pueda empezar a vender el suelo de La Florida para su posterior promoción de viviendas, en diferentes lotes (Lote para la construcción de Viviendas de Protección Oficial, lote para la construcción de Viviendas de Protección Foral y Lote para la construcción de Viviendas Libres).

Con respecto a Landare, en el ejercicio 2006 la Diputación Foral de Gipuzkoa mediante ampliación de capital transmitió a Etorlur la parcela de Landare con el objetivo de permutarlo por una parcela de Ibaiondo titularidad del Ayuntamiento de Hernani.

haseran egikaratzea aurreikusten da Hernaniko Udalaren alde jabegoaren eskualdatze eskrituraren sinadurarekin. Eskualdatze honen balioa 2.456.221 eurokoa izango da.

Dicha permuta se prevé se realice a comienzos del 2011 con la escritura de transmisión de la propiedad a favor del Ayuntamiento de Hernani y por un valor de transmisión de 2.456.221 euros.

VI.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

VI.3 Planificación económico- financiera

	2.006	2.007	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	5.944.701,14	1.107.109,32	1.104.968,72	29.238.031,38	461.966,60	7.316.430,62	49.340,36	98.715,36	16.368,96	45.337.632,46
Sarrera/Ingresos	0,00	0,00	0,00	5.267.000,00	0,00	2.456.221,00	9.559.596,18	17.648.424,00	7.179.588,00	42.110.829,18

- Oharra: Sarreretan ez dago sartua Gipuzkoako Foru Aldundiak Etorlurri 2010ko martxoan emandako 2.960.000 €-ko dirulaguntza, ez eta promozio honekin aurrera jarraitzeko 2010 eta 2011-n jasotzea espero diren kapital zabalkuntzak.
- Nota: En los ingresos no está contemplado la subvención de 2.960.000 € que le ha concedido la Diputación Foral de Gipuzkoa a Etorlur en marzo del 2010, ni tampoco las ampliaciones de capital que se estiman se cobren en 2010 y 2011 para poder seguir con esta promoción.

VII. Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible

VII. Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible

VII.1 Proiektuaren deskribapena

VII.1 Descripción del Proyecto

Horretarako eratutako teknikari-mahai baten bidez, Etorlurrek “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible” proiektua garatu du.

Etorlur, a través de la mesa técnica constituida a tal efecto, ha desarrollado el “Proyecto de investigación y de aplicación en arquitectura de sistemas constructivos con madera de pino radiata certificada en gestión sostenible”.

Proiektu horren helburu nagusia radiata pinuaren egurraren egoera eta eraikuntza-material gisa arkitekturan erabiltzeko duen gaitasuna aztertzea da. Ondoren, helburu zehatz batzuk ezartzea material hori arkitekturaren esparruan ahalik eta gehien erabiltzeko xedez.

El objetivo principal de este proyecto es analizar el estado actual y el potencial de la madera de pino radiata como material constructivo para su uso en la arquitectura. Posterior, plantear una serie de objetivos cuyo fin fundamental sea extender el uso de este material en la arquitectura.

VII.2 2010ko egoera

VII.2 Situación Actual 2010

2008an, Etorlurrek eskari bat aurkeztu zuen Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailak nekazaritzan, nekazaritzako elikagaietan eta arrantzan ikerketak burutu eta berrikuntzak sartzeko laguntzak jasotzeko. 2008. urtearen amaiera aldera, Teknologiaren Berrikuntza eta Garapenerako Zuzendariak ebazpena eman zuen 2008rako 18.000 euroko

En el ejercicio 2008, Etorlur presentó una solicitud para acogerse a las ayudas de apoyo a la investigación e innovación del sector agrario, agroalimentario y pesquero del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco. A finales del 2008 el Director de Innovación y Desarrollo Tecnológico dicta resolución por la

laguntza eta 2009. urterako 82.000 euroko laguntza onartuz.	que nos conceden una ayuda económica de 18.000 € para el ejercicio 2008 y 82.000 € para el 2009.
2009ko otsailean 2008. urterako onartutako laguntzaren erdia (%50) jaso zen.	En febrero 2009 se cobró el 50% de la ayuda concedida para el 2008.
Ikerketa proiektu honen garapena 4 fasetan planteatu zen.	El desarrollo de este proyecto de investigación se planteó en cuatro fases.
Lehenengo fasean, 5 etxebizitzetarako egoitzadun eraikin baten prototipoa, aurreproiektu mailan aurkeztu zen	En la primera fase, se preparó a nivel de anteproyecto el prototipo de una edificación residencial para cinco viviendas.
Bigarren fasean, 2009ko irailan, aipatutako ikerketa proiektua garapen fasera pasa zen etxebizitzetarako egoitzadun eraikin baten prototipoa exekuzio proiektu mailan. Enpresa espezializatu batzuei gonbidapena luzatu zitzairen, proiektu honen garapenean parte hartzeko.	En una segunda fase, en septiembre del 2009, dicho proyecto de investigación pasó a la fase de desarrollo a nivel de proyecto de ejecución de un prototipo de edificación residencial, por lo que se invitó a varias empresas especializadas a participar en el desarrollo de dicho proyecto.
Hiru enpresa izan ziren parte hartzea onartu eta beren proiektuak aurkeztu zituztenak. Proiektu hauek profesional independente eta egurrezko eraikuntzetan adituei bidali zitzaizkien.	Fueron tres las empresas que aceptaron participar y presentaron sus proyectos. Estos proyectos fueron remitidos a profesionales independientes y expertos en la construcción en madera.
Azken fase batean, mahai teknikoak eginiko ikerketa guztia jasotzen zuen dokumentu bat egin zuen, jasotako proposamenak teknikoki eta ekonomikoki baliesten.	Y en una última fase, la mesa técnica elaboró un documento recogiendo toda la investigación realizada valorando tanto técnica como económicamente las distintas propuestas recogidas.
Etorlurrek proiektu hau erabili du emaitzak sortu eta lortuz, egurrezko eraikinen sustapenak bultzatzeko.	Etorlur con este proyecto ha aprovechado para elaborar y obtener resultados con el fin de promover la construcción en madera.
2010eko apirilean, EGURTEK feriarekin ospakizunarekin, Etorlurrek mahai teknikoarekin batera, feriako stand batean jartzeko panel batzuk egin zituen, ezagutzera emateko ikerketa eta bere lehenengo emaitzak.	En abril del 2010, con motivo de la celebración de la feria EGURTEK, Etorlur elaboró junto con la mesa técnica unos paneles que se expusieron en uno de los stands de la feria buscando dar a conocer la investigación y sus primeros resultados.
2010eko ekainaren 18an, proiektua bukatutakoan, Eusko Jaurlaritzan proiektuaren azalpenaren memoria bat aurkeztu zen, faktura eta ordainen agiri guztiekin batera, falta den onartutako dirulaguntza kobratu ahal izateko.	El 18 de junio del 2010, una vez terminado el proyecto, Etorlur presentó al Gobierno Vasco la memoria explicativa de dicho proyecto junto con las facturas y justificantes de pago, para poder cobrar el resto de la ayuda concedida.

Eusko Jaurlaritzak proiektuaren exekuzio zuzena eta faktura eta ordainen agiriak aztertu zituen, Etorlurrek 72.782,93 €-ko gastua aurkeztu zuela egiaztatuz aurreikusitako 111.200 €-en ordean. Hortaz 65.504,64 €-ko dirulaguntza bat dagokio.

2010eko uztailaren 28an Etorlurrek kobratzeko zeukan zenbatekoa kobratu zuen (56.504,64 €).

Una vez el Gobierno Vasco comprobó la correcta ejecución del proyecto, así como revisado los justificantes y facturas presentadas, comprobó que Etorlur presentó gasto por 72.782,93 € en lugar de los 111.200 € presupuestados. Luego le corresponde una ayuda total de 65.504,64 €

El 28 de julio del 2010, Etorlur ha cobrado la cantidad que tenía pendiente de cobro (56.504,64€).

VII.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

VII.3 Planificación económico-financiera

	2.008	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	
Gastuak/Gastos	8.611,29	14.448,40	49.723,24	0,00	0,00	0,00	72.782,93
Sarrerak/Ingresos	18.000,00	0,00	47.504,64	0,00	0,00	0,00	65.504,64

B) LANDA LUR BANKUA

B) BANCO DE SUELO RURAL

I. Landa Lur Bankua

I. Banco de Suelo Rural

I.1 Proiektuaren deskribapena

I.1 Descripción del Proyecto

Gipuzkoako Foru Aldundiaren 2007-2011 Kudeaketa Planean jasotzen den proiektua, landa ingurunea sustatzeko estrategiaren barruan.

Proyecto recogido en el Plan de Gestión 2007-2011 de la DFG, enmarcado en la estrategia de impulso del entorno rural.

Proiektuaren xedea nekazaritza lurzoru berriak sortzea da, modu horretan, gauzatutako jarduera ekonomikoen eta azpiegituren ondorioz jasandako galerak orekatzeko. Modu horretan, beren jarduera burutu ahal izateko nekazaritza lurzoru eskatzen dutenei erantzun bat eman nahi zaie.

Este proyecto tiene la finalidad de crear nuevos suelos agrarios para poder compensar la pérdida sufrida a consecuencia de diferentes actividades económicas o infraestructuras llevadas a cabo. De esta forma se pretende dar respuesta a aquellos que, para poder desarrollar su actividad, demanden suelo agrario.

I.2 2010ko egoera

I.2 Situación actual 2010

2009ko ekainean Gipuzkoako Foru Aldundiaren, Etorlurren eta Ezkio-Itsaso, Ataun, Zegama, Beasain, Altzaga, Errezil, Aia eta Bidegoian udalerrietako Udalen arteko Lankidetzaren Hitzarmena sinatu zen. Hitzarmen Marko hori gerora udalerri bakoitzean esku-hartze ezberdinen bidez osatu da. Adibide batera, Ezkio-Itsasoren kasuan Etorlurrek 15 urteko gozamen eskubidea eskuratu zuen Izazpi mendian kokatutako 50 hektarea lurretan, lur horiek egokitu eta, gerora, alokatzeko xedez.

En junio del 2009 se firmó un Convenio de Colaboración entre la Diputación Foral de Gipuzkoa, Etorlur y los Ayuntamientos de Ezkio-Itsaso, Ataun, Zegama, Beasain, Altzaga, Errezil, Aia y Bidegoian. Este Convenio Marco posteriormente se ha ido completando en cada municipio con actuaciones de distinta índole. A modo de ejemplo, comentar que en el caso de Ezkio-Itsaso, Etorlur adquirió un derecho de usufructo para 15 años sobre aproximadamente 50 Has de terreno en el

Formula bera aplikatzen ari da Gipuzkoako beste udalerrri batzuetan ere.

Etorlur eta Ezkio Itsasoko udaletxeak duten harreman estua abiapuntutzat hartuz, bi aldeek 2010ko urtarrilaren 22an Elkarlanerako Hitzarmen bat sinatu zuten, GPS sistemaren bidez Ezkio Itsasoko udalerriko landa-lursail guztien partzelario bat egiteko helburuarekin, bere jabeak identifikatu eta gaur egun mugekin existitzen diren akats ugariak zuzenduz. Etorlurrek 62.765 €ko diru aportazio batekin lagunduko du.

Era berean, 2010ko martxoaren 24an, Etorlurrek eta Beasaingo udaletxeak lankidetzat hitzarmen bat sinatu zuten, zeinaren bidez, Etorlurren Lur Bankuan dauden udalerriko lursailetan egin beharreko hobekuntza lanak eta ingurumena zaintzeko lanak egingo dituen Etorlurrek. Horretarako, udalak 15.500 €ko dirulaguntza emango dio Etorlurri. Kopuru horren %45-a aurten jaso du eta beste % 55-a 2011n jasotzea aurreikusten da.

2010 urtean zehar, Gipuzkoako Batzar Nagusietan, Gipuzkoako nekazaritza eta abeltzaitzaren etorkizunaren inguruko txosten bat landu da. 2010eko ekainaren 30ean Landa Ingurunearen Garapeneko Komisioak onartu zuen txostenean, Landa Lur Bankuaren garrantzia azpimarratu zen. Aipatutako txostenean honakoa jasotzen da:

“Gakoa, nekazal aktibitatearentzat lur hauek erabilgarriak izatea ahalmenduko duen mekanismoa artikulatzean dago, horretarako funtsezkoa izanik, lurralde antolaketaren bidez abeltzaintza eta nekazaritzara zuzendutako lurak zeintzu diren definitzea, beste sektore edo interesekin konpetentzia ekiditzeko. Era berean, gutxi-erabilitako lurak errekuiperatzea ahalmenduko duen araudia idaztea nahitaezkoa da eta lur eta hauen erabilera ezberdinak identifikatuko dituen katalogo bat egin. Puntu honetan, Etorlurretik kudeatzen den Landa Lur Bankua nahitaezko tresna bihurtzen da.

monte Izazpi con el fin de acondicionar esos terrenos y una vez acondicionados poner en alquiler. Esta misma fórmula se está aplicando en otros municipios de Gipuzkoa.

Partiendo de la estrecha colaboración que tienen el ayuntamiento de Ezkio-Itsaso y Etorlur, ambas partes firmaron el 22 de enero del 2010 un Convenio de colaboración, al objeto de elaborar mediante el sistema de GPS el parcelario de la totalidad de las fincas rústicas del término municipal de Ezkio-Itsaso, identificando sus propietarios y corrigiendo los numerosos errores de lindes que existen actualmente. Etorlur colaborará con una contribución económica de 62.765 €

Así mismo, el 24 de marzo del 2010, Etorlur y el ayuntamiento de Beasain firmaron un convenio de colaboración para la financiación de las obras de mejora y conservación del medio ambiente a realizar en las parcelas radicadas en dicho municipio e incorporadas al Banco de Suelo de Etorlur. Para realizar dichas mejoras, Etorlur recibirá una subvención de 15.500 € por parte del ayuntamiento. El 45% lo ha cobrado este año, y el 55% restante, lo recibirá en el 2011.

A lo largo del año 2010, se ha trabajado en las Juntas Generales de Gipuzkoa una Ponencia sobre el futuro de la agricultura y ganadería en Gipuzkoa. En el informe que aprobó la comisión de Desarrollo del Medio Rural el 30 de junio de 2010, se resaltó la importancia del Banco de Tierras. En dicho informe se cita:

“La clave está en articular mecanismos para poder poner esos suelos disponibles para la actividad agraria, siendo fundamental para ello definir claramente mediante la ordenación del territorio los suelos para usos agrogranaderos, para evitar la competencia con otros intereses o sectores. Asimismo, es imprescindible redactar la reglamentación que permita ir recuperando los suelos infrutilizados y realizar un catálogo de suelos que identifique los distintos tipos de suelo y usos. En este punto, el banco de tierras que es gestionado desde Etorlur se convierte en una herramienta indispensable.

Landa Lur Bankuak bitartekari lanak egin behar ditu, lur eskeintzaile eta eskatzaileen kaptazioa burutu ...

... Atal guzti honetan, landa lur bankutik lan eraginkor bat burutzea beharrezkoa ikusten da”.

2010ko irailaren 30ean Etorlurreko Administrazio Kontseiluan, GFAko Landa Ingurunearen Departamenduaren, “Altzolako Bigantxategi Elkarte” ren eta Etorlurren arteko Lankidetzaren Hitzarmen baten sinadura onartu zen, Aiako “Altzola” fincan larren kudeaketarako eta lanak egikaritzeko.

Hitzarmen honen arabera, Etorlurrek 300.000 euro inbertituko ditu fincaren hobekuntzarako (larreen hobekuntza, itxiturak, ur-biltegiak,...) eta guzti honek abere-buru gehiagoren sartzeari bideratuko du, landa lurra eskatzen ari diren inguruko abeltzainen mesederako.

Landa Lur Bankua, Gipuzkoako Landa Garapenerako Elkarteekin batera ere jarduerak burutzen ari da. Elkarlan hau, Gilur bezala ezagutzen dena, IKTK burututako Aplikazio Informatiko sofistikatu bartein oinarritzen da, Gipuzkoako Foru Aldundiaren nekazar ustiapenen informazioa oinarritzat hartzen duena eta baita katastro eta Sigpagen azaltzen den informazio kartografiko guztia ere. Nahiz eta GILUR hasiera batean Debagoiena eta Debarrena eskualdetan oinarritu zen, gaur egun Urola Kostara ere hedatu da.

GILUR programaren arabera, eskualdeko baserrietan hainbat galdeketa egiten dira, gaur egungo eta etorkizuneko (aurrikuspenak) landa luraren eskaera eta eskaintzaren inguruan informazioa lortzeko; informazio honek, behin aplikazio informatikoan sartzen denean, bitartekaritza lanetan kudeaketa eraginkorrago bat ahalmentzen du.

El banco de tierras ha de realizar labores de intermediación, de captación de oferentes de suelo y de demandantes del mismo ...

... En todo este apartado se considera necesaria una labor proactiva desde el banco de tierras.”

El 30 de septiembre del 2010 se aprobó en el Consejo de Administración de Etorlur la firma de un Convenio de Colaboración entre el Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la DFG, la Asociación “Altzolako Bigantxategi Elkarte” y Etorlur para la gestión de pastos y ejecución de trabajos en la finca “Altzola” de Aia.

En virtud de este Convenio, Etorlur invertirá 300.000 euros en la mejora de la finca (mejora de pastos, cierres, almacenamiento de agua,...) y todo ello permitirá la incorporación de más cabezas de ganado beneficiando de esta forma a los ganaderos del entorno que están demandando suelo agrario.

El Banco de Suelo Rural también está llevando a cabo actuaciones en común con las Asociaciones de Desarrollo Rural de Gipuzkoa. Este trabajo en común, conocido como Proyecto Gilur, se basa en una sofisticada Aplicación Informática realizada por la empresa IKT y que toma como base la información del Registro de Explotaciones de la propia Diputación Foral de Gipuzkoa y también toda la información cartográfica disponible en catastro y en el Sigpac. Aunque el proyecto GILUR se centró inicialmente en las comarcas de Debagoiena y Debarrena, en la actualidad también en la comarca de Urola Kosta.

En base al Programa GILUR, se procede a la realización de numerosas encuestas a lo largo de los distintos caseríos de las comarcas para obtener información sobre la oferta y demanda actual y futura (previsiones) de suelo rural; información que una vez incorporada en la aplicación informática permite una gestión más eficaz en la intermediación.

Gipuzkoako Mendi Publikoak garrantzitsuak dira Landa Lur Bankuaren lurzorua kudeatzeari dagokionez. Gipuzkoako mendi publiko asko azientzarentzat erabiltzen dira, bereziki, ardientzat, behientzat eta zaldientzat. Foru Aldundiaren Mendietako eta Natura Ingurune Zuzendaritza Nagusiaren jarraibideen arabera haiek behar bezala erabili eta kudeatzeko ezinbestekoa da aipatu zuzendaritzaren, mankomunitatearen edo, hala badagokio, udaletxeen eta azpisektore ezberdinetako ordezkarien arteko lankidetzak. Etorlurrek multzo horiek zuzentzen eta koordinatzen ditu; horretarako, bilerak deitzen ditu, aktak jasotzen ditu, proposamenak egiten ditu, hartutako neurriak buruzko jarraipena egiten du, etab.

Mendi Publikoen Kudeaketarekin bat eginez, Etorlurrek “Mendiko Larreak-Pastos de Montaña” programan parte hartzen du. Proiektu hori Gipuzkoako Foru Aldundiaren Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuak eta Eusko Ikaskuntzako Asmoz Fundazioak sustatzen dute eta Aralar eta Aizkorri-Aratz Natur Parkeetako larreak mantendu eta hobetzea da helburua. Proiektuaren azken xedea dibertsitate biologikoa, paisaia eta berezko habitatak mantendu eta hobetzea, eta gizakiaren jardura produktiboa mendi eremuetan txertatzea da, modu horretan, garapen integral eta iraunkorra erdietsiz.

Horrez gain, Landa Lur Bankua azterketa betean da gerora Eusko Legebiltzarrak 2008. urtean onartutako Nekazaritza eta Elikadura Jardueraren Legean ezarritako arauak garatzeko. Halaber, Nekazaritza eta Basozaintzako Lurralde Plan Sektoriala (LPS) aztertzen ari da, lurzoruari eta bertan ezartzen diren baliabide guztiei dagokienez.

Azkenik, Landa Lur Bankua ekimen berritzailea dela aipatu behar da, ez soilik Gipuzkoan baita Euskal Autonomia Erkidegoan ere (EAE). Horrenbestez, nekazaritza lurzoruaren kudeaketarekin lotutako bestelako dinamikak ezagutzeko ahalegin berezia egiten ari da. Iaz, Asturiaseko Lur Bankuarekin eta Galiziako Lur Bankuarekin (BANTEGAL) harremanak

Un apartado importante en la gestión de los suelos del Banco de Suelo Rural son los Montes Públicos de Gipuzkoa. Muchos de los montes públicos de Gipuzkoa tienen una utilización ganadera, principalmente ovina, bovina y caballar. La correcta utilización y gestión de los mismos, siguiendo las directrices marcadas por la Dirección de Montes y Medio Natural de la Diputación requiere una coordinación entre éste, la mancomunidad o en su caso los ayuntamientos y representantes de los distintos subsectores. Etorlur lidera y coordina los grupos, convocando reuniones, levantando actas, elaborando propuestas, haciendo un seguimiento a las decisiones adoptadas, etc

Unido a la Gestión de los Montes Públicos, Etorlur participa en el programa “Mendiko Larreak-Pastos de Montaña”. Este proyecto promovido por el Departamento de Desarrollo del Medio Rural de la Diputación Foral de Gipuzkoa y la Fundación Asmoz de Eusko Ikaskuntza, tiene como fin conservar y mejorar los pastos de los Parques Naturales de Aralar y Aizkorri-Aratz. Tiene como objetivo último, el de conservar y mejorar la diversidad biológica, el paisaje y los hábitats naturales e integrar la actividad productiva del ser humano en los espacios de montaña logrando un desarrollo integral y sostenible.

Además, el Banco de Suelo Rural está inmerso en el análisis para su posterior desarrollo normativo de la Ley de Actividad Agraria y Alimentaria aprobada en el Parlamento Vasco en el año 2008. También está analizando el Plan Territorial Sectorial (PTS) Agroforestal en todo aquello que hace mención al suelo y a los instrumentos que en ella se contemplan.

Por último, comentar que el Banco de Suelo Rural es una iniciativa novedosa no solamente a nivel de Gipuzkoa sino también de la CAV. Por tanto, se está haciendo un especial esfuerzo en conocer otras dinámicas relacionadas con la gestión del suelo agrario. El año pasado se establecieron contactos con el Banco de Suelo de Asturias y el Banco de Tierras de Galicia (BANTEGAL), se hicieron

finkatu ziren, bisitak egin ziren beraien esperientziak ezagutzeko eta aurren, BANTEGAL-eko arduraduna izan da Gipuzkoan egindako topaketa batean.

Bestalde, Iparraldeko Laborantza Ganbararekin 2009ko irailaren 30ean sinatu zen hitzarmena berri egin da. Hitzarmen honen helburua, lan dinamika bateratu bat finkatzea da. Esperientzia ezberdinak trukatu nahi dira, eta horretarako Iparralde eta Gipuzkoako toki ezberdinetara bisitak antolatzen dira. Topaketa hauetan, tekniko ezberdinak, udalerrietako ordezkariak eta sektoreko agente batzuek elkartzen dira elkarlana bultzatzeko asmoz, batez ere landa inguruneko gaiekin eta nekazaritzarekin lotutako gaitan.

Guzti hau aurrera eramateko, Lur Bankuak honako diru ekarpenak ditu (diru-laguntzak); guztiak, Landa Ingurunearen Garapenerako Departamentuaren eskutik jasoak:

. 2011: 320.000 €
. 2012: 470.000 €
. 2013: 520.000 €
. 2014: 570.000 €

visitas para conocer sus experiencias y este año, el responsable del BANTEGAL ha participado en un encuentro celebrado en Gipuzkoa.

Por otro lado, se ha renovado el Convenio de Colaboración que se firmó el 30 de septiembre del 2009 con la Cámara Agraria de Iparralde. El objetivo de este convenio es consolidar una dinámica de trabajo en común. Se trata de intercambiar diferentes experiencias para lo cual se organizan visitas a diferentes sitios de Iparralde y Gipuzkoa. En estos encuentros se reúnen diferentes técnicos, representantes de los municipios y varios agentes del sector con el objetivo de impulsar un trabajo en común, especialmente en temas rurales y relacionados con la agricultura.

Para todo ello, el Banco de Suelo cuenta con las siguientes aportaciones monetarias (subvenciones) procedentes del Departamento de Desarrollo del Medio Rural:

. 2011: 320.000 €
. 2012: 470.000 €
. 2013: 520.000 €
. 2014: 570.000 €

I.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

I.3 Planificación económico-financiera

	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	221.302,78	148.845,09	211.938,77	248.246,51	306.450,67	1.036.783,82
Sarrerak/Ingresos	398.405,00	334.223,84	475.698,84	525.698,84	575.698,84	2.309.725,36

- Oharra: Gastu pertsonalak sartu gabe daude
- Nota: Los gastos de personal están sin incluir

II. Naturba Proiektua

II. Proyecto Naturba

II.1 Proiektuaren deskribapena

II.1 Descripción del Proyecto

Naturba proiektua 2009 urte hasieran onartutako Europako proiektua da. "Europako hego-mendebaldeko Programa Operatiboaren Interreg IV-B EUROPAKO LURRALDE LANKIDETZAKO PROGRAMAREN" barruan aurkeztu zen.

El Proyecto Naturba es un proyecto europeo que fue aprobado a comienzos de año 2009. Se presentó dentro del "PROGRAMA DE COOPERACIÓN TERRITORIAL EUROPEA INTERREG IV-B Programa Operativo Sudoeste europeo".

Proiektua Frantzia, Espainia eta Portugalgo beste bazkide batzuekin batera aurkeztu zen; 15 bazkide orotara. Proiektuan antzeko arazoa duten eta Europako Hego-mendebaldeko zonaldeetan kokatzen diren entitateak barneratzen dira bazkide gisa: eskualdeen arabera ezberdintasun handiak dituzten zonaldeak, landa izaera duten eta populazio urria duten eremuak eta hiri eremu oso dinamiko eta erakargarriak. Landa eta natur inguruneak mantentzea erronka oso garrantzitsua da eremu horietan, berehala hazten diren hiri zonaldeen mugetan kokatzen direlako. Gipuzkoan Bidasoa-Txingudi zonaldea hartuko litzateke.

Horrenbestez, proiektu horren helburua hiri garapena eta landa eta natur inguruneak mantentzea uztartzeko gai izango den eredu teoriko bat landu eta proposatzea da. Honetarako, Etorlurren kasuan, Mugikortasun Departamentuko eta Lurralde Antolamendu Departamentuko teknikarientzako, Natura Inguruneko Zuzendaritzaren eta IKT enpresaren laguntza du.

Programak hiru urteko iraupena izango du eta 217.000 €ko gastu hautagarria onartu zaio, Etorlurrek FEDER Europako laguntzatik 162,750 €ko laguntza jasoko duelarik.

Denboraldi honetan, lan egingo da lanerako tresna komun batzuk sortzeko helburuarekin eta, gero, tresna horiek lau lurraldeetan abian jarriko dira, proiektu pilotu banatan. Gero, ondorioak bateratu eta emaitzak zabalduko dira, beste esperientzia batzuetan erabiltzeko eskura jartze aldera.

II.2 2010ko egoera

Proiektua 2009 urte hasieran onartu zen eta ekainean hura zehaztu eta koordinatzeko lehen bilera egin zen Santanderren.

2009-ko irailean ekin zitzaion NATURBA proiektuari hasiera mintegi bat eginez Toulousen, programako gainerako bazkideekin batera.

El proyecto fue presentado junto a otros socios de Francia, España y Portugal, en total 15 socios. Este proyecto engloba como socios a entidades ubicadas en zonas del Sudoeste europeo con una problemática parecida: se trata de zonas de grandes disparidades entre regiones, de espacios de carácter rural con poca población y espacios urbanos muy dinámicos y atractivos. Espacios donde la preservación de los entornos naturales y agrícolas es un reto de gran importancia por estar situados en los lindes de zonas urbanas y de gran crecimiento. En el caso de Gipuzkoa, se abordaría la zona del Bidasoa-Txingudi.

Por lo tanto, el Proyecto consiste en trabajar y proponer un modelo teórico capaz de conjugar el desarrollo urbano con la preservación de las zonas rurales y naturales. Para ello, en el caso de Etorlur, éste cuenta principalmente con los técnicos de los Departamentos de Movilidad y Ordenación del Territorio y de la Dirección de Medio Natural y la empresa IKT.

Tiene una duración de tres años y se le ha aprobado un gasto elegible de 217.000 € para lo cual Etorlur recibirá de la ayuda europea FEDER la cantidad de 162.750 €

Durante este tiempo se trabajará para definir herramientas de trabajo comunes que posteriormente serán puestas en marcha en sendos proyectos piloto, uno para cada territorio participante. Posteriormente se pondrán en común las conclusiones y se difundirán los resultados, para que puedan ser utilizados en otras experiencias.

II.2 Situación Actual 2010

El proyecto fue aprobado a comienzos del año 2009 y en junio se celebró en Santander la primera reunión de concreción y coordinación.

En septiembre del 2009 se dio el pistoletazo de salida al programa NATURBA con un seminario de lanzamiento que se celebró en la ciudad de Toulouse junto con los demás socios participantes en este programa.

Mintegi horren ondoren beste nazioz haraindiko hiru mintegi egin dira orain arte, bata Lisboan, bestea Toulousen, bazkide portugaldar eta frantsesei ideiak eta esperientziak ezagutzera emate aldera, eta azkena Donostian 2010 ko maiatzaren 26tik 28ra. Mintegi horren helburua izan zen Gipuzkoako eremutik kanpoko bazkideek haien esperientziak eta ikuspegiak ezagutzera ematea, ideia berri horiekin orain arteko jardunbide desegokiak zuzentzeko eta, aurrerantzean, jarduerak egoki burutzeko.

Jardunaldi horietan era askotako adituak bildu ziren: udal arkitektoak, hirigileak, paisaiagileak, biologoak, e.a.

Honez gain programak Komite Zientifiko bat ere badauka, zonalde bakoitzeko adituez osatua. Komite honen helburua proiektuaren aurrerapausuak aztertzea eta neurtzea da.

II.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	
Gastuak/Gastos	9.392,57	56.389,62	75.468,36	0,00	0,00	141.250,55
Sarrerak/Ingresos	0,00	8.125,00	154.625,00	0,00	0,00	162.750,00

III. “Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” proiektua

III.1 Proiektuaren deskribapena

“Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” proiektua Aralarreko Natura Parkean abian jarri den proiektu pilotua da.

Talde-proiektua da, eta Mankomunitateak (eta, beraz, Natura Parkeko kideak diren Udalek) eta Goierriko Landa Garapenerako GOIMEN Elkarteak ere parte hartu dute.

Proiektu pilotu honekin esperimenturako bi txabola ezarri dira mendiko gazta egiteko sistema ezartzeko helburuarekin. Horrela, osasun-arauegia bete dezakeela eta interesa duen Aralarreko artzain orori zabal diezaiekeela

Tras este seminario de Lanzamiento, se han realizado hasta ahora, tres seminarios transnacionales uno en la ciudad de Lisboa, otro en la ciudad de Toulouse en los que se han aportado ideas y experiencias a los socios portugueses y Franceses, y el último en Donostia los días 26, 27 y 28 de mayo del 2010. El fin de este último seminario era que los socios con sus distintas experiencias y su perspectiva ajena a la zona Gipuzkoana, aportaran nuevos puntos de vista e ideas para futuras correctas actuaciones, o hacer ver posibles malas prácticas que se hayan llevando a cabo hasta ahora.

En estas jornadas se reunieron expertos de diversa índole como arquitectos municipales, urbanistas, paisajistas, biólogos, etc.

Además el programa cuenta con un Comité Científico, compuesto por expertos de cada zona que analizará y evaluará el correcto avance del proyecto.

II.3 Planificación económico-financiera

III. Proyecto “Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta”

III.1 Descripción del Proyecto

El proyecto “Aintzinako zaporeak. Mendiko Idiazabal gazta” es un proyecto piloto que se ha puesto en marcha en el Parque Natural de Aralar.

Es un proyecto de equipo en el que también han participado, la Mancomunidad (y por tanto los Ayuntamientos miembros del Parque Natural) y la Asociación de Desarrollo Rural del Goierri, GOIMEN.

Este proyecto piloto pretende implantar el sistema de elaboración de queso de montaña en dos chabolas experimentales demostrando que es posible cumplir con la normativa sanitaria y que se puede extender

egiaztatu nahi du.

III.2 2010ko egoera

Eusko Jaurlaritzako Nekazaritza, Arrantza eta Elikadura Sailaren Teknologiaren Berrikuntza eta Garapeneko Zuzendaritzak "Aralarreko Natura Parkean eta Goizane Zentroan mendiko gaztak merkaturatzeko proiektu pilotua" onartu zuen 2009ko maiatzaren 4an.

Diruz lagun daitekeen inbertsioa 170.000 €koa zen, eta 153.000 €ko laguntza eman ziguten 2009ko ekitaldirako.

Maiatzaren 13an emandako laguntzaren %50 kobratu zen.

2009ko abenduraren 18an, inbertsioak 2009 amaierarako bukatuak ez zirela izango ikusita, Etorlurrek 12 hilabetetako luzapena eskatu zuen inbertsio hauek gauzatu ahal izateko.

Inbertsio hauek 2010 ekitaldian zehar gauzatu dira eta urte amaierarako Eusko Jaurlaritzara memoria final bat, inbertsioen justifikanteekin batera aurkeztea espero da, laguntzaren beste zatia kobratu ahal izateko.

III.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.009	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	186.141,61	2.475,94	0,00	0,00	0,00	0,00	188.617,55
Sarrerak/Ingresos	153.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	153.000,00

IV. Arizmendi Agroaldea. Urnieta

IV.1 Proiektuaren deskribapena

Agroaldea deritzaio, azpiegitura eta beharrezko zerbitzuak dauzkan landetxeari eta partzela ezberdinetan banatua dagoena bertan baserritarrek beren barazki, landare eta frutaren jarduera bete ahal izateko. Bi motatakoak izan daitezke: aire librean eta berotegian.

a todos los pastores de Aralar que estén interesados.

III.2 Situación Actual 2010

El 4 de mayo del 2009, la Dirección de Innovación y Desarrollo Tecnológico del Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco, aprobó el "Proyecto Piloto para la comercialización de quesos de montaña en el Parque Natural de Aralar y Centro Goizane".

La inversión subvencionable era de 170.000 €y se nos concedió una ayuda de 153.000 € para el ejercicio 2009.

El 13 de mayo del 2009 se cobró el 50% de la ayuda concedida.

El 18 de diciembre del 2009, viendo que para finales del 2009 las inversiones no estarían terminadas, Etorlur solicitó una prórroga de 12 meses para poder ejecutar dichas inversiones.

Estas inversiones se han ejecutado a lo largo del 2010 y se espera poder presentar la memoria final junto con los justificantes de las inversiones realizadas antes de final de año al Gobierno Vasco para poder cobrar la otra parte de la ayuda.

III.3 Planificación económico-financiera

IV. Agroaldea Arizmendi. Urnieta

IV.1 Descripción del Proyecto

Se denomina Agroaldea a una finca rústica debidamente acondicionada con las infraestructuras y servicios necesarios y dividida en distintas parcelas para que en ella se pueda desarrollar por parte de los baserritarras una actividad hortofrutícola (hortaliza, flor o fruta). Existen las dos variantes: al aire libre o en invernadero.

Etorlurreko Lur Bankua, Urnietako udalerrian agroaldea bat martxan jartzeko kudeaketa egiten ari da.

IV.2 2010ko egoera

Hasiera batean Astigarragako udalerrian Agroaldea bat kokatzea aurreikusia zegoen, eta gestio hori Behemendi Landa Garapenerako Elkarteak egiten hari zen, bera zelako Astigarragako eta Donostiako udaletxeek lagapenean uzten zituzten lur batzuen onuraduna.

Lursail hauek bigarren ingurabidearen alde batean egonda eta leku berean kamioien parke bat egiteko behararen aurrean (garraioaren hiria), Gipuzkoako Foru Aldundiak, Bidegiren, (parking horren gestore bezela), eta Etorlurren, (Lur Banku bezela), bitartez 2010eko apirilaren 23an hitzarmen bat sinatzen du bi sozietate publikoen artean. Hitzarmen honen bitartez Bidegik 3 milloi eurotako ordaina ematen dio Etorlurri landa luraren galeragatik.

Etorlurreko Lur Bankua, Urnietako udalerrian agroaldea bat egokitzen ari da, interesatuak dauden nekazarietara, nekazal lurra eskeini ahal izateko negutegietan lantzeko. Lehentasuna izango dute, bigarren ingurabidearen ondorioz landa lurra galdu duten nekazari kaltetuek.

Egokitze lanak uztailearen 21ean Sasoi Eraikuntzak, S.L. enpresari esleitu zitzaizkion 428.564 €-ko (BEZ-a gabe) zenbatekoarekin eta lanak burutzeko 53 eguneko epea aurreikusi zen (ponpaketa eta ur biltegiaren lanak aparte egingo dira).

Agroaldea honek gutxi gorabehera 3,5Ha dauzka. Gipuzkoako Foru Aldundiaren lursailak dira eta 30 urte bitartean gozamen eskubidean Etorlurri utzi dizkio.

Lursail hauen egokitzapenarekin negutegietako laborantzarako, bost partzela sortuko dira,

El Banco de Tierras de Etorlur está gestionando la puesta en marcha de un Agroaldea en el municipio de Urnieta.

IV.2 Situación Actual 2010

Inicialmente, en el término de Astigarraga estaba prevista la realización de un Agroaldea, gestión que la estaba llevando a cabo la Asociación de Desarrollo Rural Behemendi, al ser ésta la beneficiaria de una cesión de unos terrenos por parte de los ayuntamientos de Astigarraga y Donostia.

La ubicación de estos terrenos en los laterales del Segundo Cinturón y ante la necesidad de ubicar en el mismo sitio un Parque de camiones (Ciudad del Transporte), la Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de Bidegi como gestor de dicho parking y de Etorlur como Banco de Tierras, firman un Convenio entre las dos sociedades públicas el 23 de abril del 2010. Mediante la cual, Bidegi le da una compensación económica de 3 millones de euros a Etorlur por la pérdida de suelo agrario.

El Banco de Tierras de Etorlur, está acondicionando un agroaldea en el municipio de Urnieta con el fin de ofertar suelo agrícola para el cultivo en invernaderos para los agricultores interesados, entre los cuales, tendrán prioridad aquellos que se hayan visto afectados por la pérdida de suelo agrario ocasionado por las infraestructuras del Segundo Cinturón.

Los trabajos de acondicionamiento se adjudicaron el 21 de julio a Sasoi Eraikuntzak S.L. por un importe de 428.564 € (iva excluido) y con un plazo de ejecución previsto de 53 días (los trabajos de bombeo y depósito de agua irán a parte).

Este Agroaldea consta de aproximadamente 3,5 Has. Se trata de terrenos propiedad de la Diputación Foral de Gipuzkoa cedidas en derecho de usufructo a Etorlur por un periodo de 30 años.

La adecuación de dichos terrenos para cultivo en invernaderos permitirá la creación

hortaz, bost nekazal ustiapen onuradun izatea ahalbidetuko du.

Sortutako partzelen esleipena urtea bukatua aurretik gitea aurreikusten da.

IV.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	802.408,20	4.139,19	4.139,19	4.139,19	4.139,19	818.964,96
Sarrerak/Ingresos	1.082,00	1.082,00	1.082,00	1.082,00	1.082,00	5.410,00

- Oharra: Inbertsio hauetarako Bidegiko hitzarmenetik jasotako dirua erabiltzen da.
- Nota: Inversiones realizadas con el dinero cobrado por en convenio de Bidegi

V. “La Caixa” Gizarte Ekintzako Proiektuak

V.1 Proiektuaren deskribapena

Gipuzkoako Foru Aldundiak, Landa Garapenerako Departamentuaren bitartez, lankidetzaz hitzarmen bat sinatua du “La Caixa”rekin Gipuzkoako Foru Aldundiak kudeatzen dituen babesturiko gune naturak mantentzeko eta kudeatzeko.

Hitzarmen honen helburua gune hauen egonkortasuna eta heldutasuna bermatzea da, kontserbazio egoeraren hobekuntza eta gerta daitezkeen edozein aldaketaren aurrean beren ahuldadea gutxituz. Helburu horiek lortzeko, sinatzaileek konpromisoa hartu zuten Gipuzkoako Foru Aldundiak kudeatutako natura gune babestuen ingurumena zaintzeko kudeaketa lanak egitea.

Gipuzkoako Foru Aldundiak, bere eskumenak betetzerakoan, eta lankidetzaz hitzarmenaren 5. klausularen arabera, Gipuzkoako Foru Aldundiak eta La Caixak, aipatutako hitzarmenaren jarraipen batzorde parekideak onartutako ekintzen kudeaketa, Etorlurri agintzea erabaki du, eraginkortasun arrazoiengatik.

V.2 2010ko egoera

Diputatuen Kontseiluak Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU-ri Gipuzkoako Foru Aldundi eta La

de cinco parcelas y por tanto, la posibilidad de beneficiar a cinco explotaciones agrarias.

La adjudicación de las parcelas resultantes se espera se haga antes de fin de año.

IV.3 Planificación económico-financiera

V. Proyectos de la Obra Social de “La Caixa”

V.1 Descripción del Proyecto

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través del Departamento de Desarrollo del Medio Rural, tiene suscrito un convenio de colaboración con “La Caixa” para el desarrollo del programa de conservación y gestión de los espacios naturales protegidos gestionados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La finalidad de dicho convenio es garantizar la estabilidad y madurez de dichos espacios mediante la mejora del estado de conservación y la reducción de la fragilidad de los mismos ante posibles perturbaciones. A tal efecto, las partes firmantes se comprometieron a impulsar labores de gestión medioambiental para la conservación de los sistemas naturales del conjunto de espacios naturales del conjunto de espacios naturales protegidos por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, en el ejercicio de sus competencias y de acuerdo con lo estipulado en la cláusula quinta del convenio de colaboración suscrito con “La Caixa”, y por razones de eficacia, consideró conveniente encomendar a Etorlur la ejecución de las actuaciones aprobadas por la comisión paritaria de seguimiento del citado convenio.

V.2 Situación Actual 2010

El 20/07/10 el Consejo de Diputados acordó encomendar a Etorlur Gipuzkoako Lurra,

Caixak adosturiko ekintzen egikaratzea agintzea erabaki zuen 10/07/20 ean.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren kudeaketaz Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU arduratzeko hitzarmena 2010ko uztailaren 21an sinatu zuten.

Hitzarmen honen arabera Etorlurrek, Gipuzkoako Foru aldundiak kudeatzen dituen babestutako natural guneen ekologi eta paisaia aldetik interes haundieneko zonaldeetan ekintzak burutuko ditu.

Zehazki, 10 proiektu burutuko ditu. Hauek errepoplazio, natural guneetan josta azpiegiturak eta larre eta mendien kudeaketan eta garbiketara oinarritutako dira.

Hortarako, "La Caixa"ko Gizarte Ekintzak Etorlurri ordainduko dizkion 765.000 €-ko aurrekontu bat dauka.

2010eko uztailaren 2an Etorlurrek dirulaguntza horren %50 kobratu zuen, hau da 382.500 € eta gainontzekoa aurreikusitako ekintzak justifikatzen direnean kobraduko da. Aurreikusten da 2010eko bukaeran izatea.

V.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	765.000,00	500.000,00	0,00	0,00	0,00	1.265.000,00
Sarrerak/Ingresos	765.000,00	500.000,00	0,00	0,00	0,00	1.265.000,00

VI. Gipuzkoako Natura Parkeen kudeaketa

VI.1 Proiektuaren deskribapena

Gipuzkoako mendiak (Aralar, Aizkorri,...) funtzio anitzak dituzten eremuak dira, eta erabilera publikoa izan ohi dute. Han, basoak, mendiko larreak eta paisaia bereziak ikus ditzakegu. Bestalde, eremu horiek, olgetarako erabil daitezke.

S.A.U la ejecución de las actuaciones conveniadas entre La Diputación Foral de Gipuzkoa y "La Caixa".

El 21/07/10 se firmó el convenio de encomienda de gestión de la Diputación Foral de Gipuzkoa a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.

En virtud de este convenio, Etorlur ejecutará actuaciones en las áreas de mayor interés ecológico y paisajístico de los espacios naturales protegidos que conforman el conjunto de espacios naturales protegidos gestionados por la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Concretamente llevará a cabo la ejecución de 10 proyectos en donde se centrará en actuaciones de tipo repoblación, infraestructuras recreativas en los espacios naturales y gestión y limpieza de pastos y montes.

Para ello cuenta con un presupuesto total de 765.000 € que la Obra Social de "La Caixa" abonará a Etorlur.

El 2 de julio del 2010, Etorlur cobró el 50% de dicha ayuda, es decir, 382.500 € y el resto lo cobrará cuando justifique la ejecución de las actuaciones previstas, las cuales se prevén sean para finales del 2010.

V.3 Planificación económico-financiera

VI. Gestión de los Parques Naturales de Gipuzkoa

VI.1 Descripción del Proyecto

Los montes de Gipuzkoa (Aralar, Aizkorri,...) son espacios de multifuncionalidad con vocación de uso público, en donde confluyen bosques, pastos de montaña, paisajes singulares, y uso recreativo de dichos espacios.

Halaber, Gipuzkoako gizarteak aurrera egiten duen heinean eskaera berriak egiten ditu, besteak beste, erabilera publikoari, natura babesteari, iraunkortasun-politikei eta lurralde-orekari dagokienez.

Mendi horiek kudeatzea eta natura parke haien Patronatuak dinamizatzea zaila da, eta ardura berezia eskatzen dute, Foru Aldundiak natura parke horien kudeaketa bere gain har dezan eta haien kudeatzaile gisa dagokion erreferentzialtasuna berreskura dezan.

Guzti horregatik, 2009an, Aldundiak komenigarritzat jo zuen Etorlur elkarteari aholkularitza teknikoko zerbitzuak eman zitzala eskatzea, arlo hauetan: Aralarreko eta Aizkorri-Aratzeko natura parkearen antolamendurako tresnak sustatzea eta aplikatzea; parkeen natura-baliabideetan eragina izan lezaketan jardueren txostena; urteko jarduera programa egitea eta parkeen jardueren eta emaitzen urteko memoria egitea.

VI.2 2010ko egoera

Diputatuen Kontseiluak Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU Natura Parkeen aholkularitza teknikoko zerbitzuak emateko hautatzea onartu zuen 2009ko uztailaren 28an.

Gipuzkoako Foru Aldundiaren kudeaketaz Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU arduratzeko hitzarmena 2009ko irailaren 14an sinatu zuten.

Gipuzkoako Foru Aldundiak Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU-ri Landa Inguru-nearen Garapenerako Departamentuaren bitartez 50.000 euro ordaindu zizkion 2009n, horretarako Mendietako eta Natura Inguruneke Zuzendaritzak egindako lana onartu eta dagokion faktura jaulki behar izan zuelarik.

2010 urte amaierarako Etorlurrek 60.000 euro jasoko ditu eta 2011n, 70.000 euro jasotzea aurreikusten da (BEZ barne).

Por su parte la sociedad guipuzcoana evoluciona y plantea nuevas demandas de uso público, conservación de la naturaleza, políticas de sostenibilidad y equilibrio territorial.

La gestión de estos montes y la dinamización de los Patronatos de estos parques naturales son complejos y requieren una especial dedicación a fin de que la Diputación Foral lidere la gestión de estos parques naturales y recupere la referencialidad que le corresponde como titular de la gestión de los mismos.

Por todo ello, en 2009, la Diputación consideró conveniente encomendar a Etorlur la prestación de servicios de asesoramiento técnico en relación con: la promoción y aplicación de los instrumentos de ordenación del parque natural de Aralar y también el de Aizkorri-Aratz, el informe de las actividades que tuvieren incidencia sobre los recursos naturales de los parques, la elaboración del programa anual de actuaciones y la elaboración de la memoria anual de actividades y resultados de los parques.

VI.2 Situación Actual 2010

El 28/07/09 el Consejo de Diputados acordó encomendar a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U la prestación de servicios de asesoramiento técnico de los Parques Naturales.

El 14/09/09 se firmó el convenio de encomienda de gestión de la Diputación Foral de Gipuzkoa a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U.

La Diputación Foral de Gipuzkoa, a través de su Departamento de Desarrollo del Medio Rural, abonó a Etorlur Gipuzkoako Lurra, S.A.U., la cantidad de 50.000 euros en el 2009 previa certificación por parte de la Dirección de Montes y Medio Natural de la conformidad sobre el trabajo realizado y previa emisión de la correspondiente factura.

Para finales del 2010 Etorlur cobrará los 60.000 euros correspondientes al ejercicio 2010 y en el 2011, se prevé cobrar 70.000 euros (iva incluido).

VI.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

VI.3 Planificación económico-financiera

	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	7.974,80	16.443,73	15.938,31	15.938,31	15.938,31	72.233,45
Sarrerak/Ingresos	51.724,14	59.322,03	101.694,92	101.694,92	101.694,92	416.130,92

VII. Arantzazuko Parketxea. Gandiaga II

VII. Parketxe Arantzazu. Gandiaga II

VII.1 Proiektuaren deskribapena

VII.1 Descripción del Proyecto

Garrantzitsua da Parketxeen garrantzia azpimarratzea Parke Naturalen “sarrera” moduan. Egiten diren inkesten arabera parke naturalak bisitatzeko dituztenen, ehuneko altu batek, bisitak abegi etxean bukatzen dituzte. Beraz, funtsezkoa da, Parketxeak informazioz eta bisitariak gozatzeko elementuez hornitzea, erakargarritasunak oso era garrantzitsuan eragiten bait du distrakzio elementu bezala eta parke naturalaren presioaren murriztapen bezala.

Es importante señalar la importancia de los Parketxes como lugar de “entrada” a los Parques Naturales. Según las encuestas, un altísimo porcentaje de personas que deciden visitar un parque natural terminan su visita en el Centro de Acogida. Es fundamental por tanto dotar a los Parketxes de elementos de información y de disfrute para los visitantes porque el grado de atractivo del mismo influye de forma muy importante como elemento disuasorio y de reducción de presión del parque natural.

Gipuzkoako Parke Naturalen kudeaketa zerbitzuak betetzeko, Gipuzkoako Foru Aldundiak egindako kudeaketa mandatuari kasu eginez, Etorlurrek Arantzazuko (Oñati) Gandiaga II izeneko eraikinaren barne dekorazioaren proiektuan parte hartzen du Parketxe bihurtzeko helburuarekin; hau da, Aizkorriko Parke Naturaleko Harrera eta interpretazio zentrua.

Etorlur, atendiendo a la encomienda realizada por parte de la Diputación Foral de Gipuzkoa para la prestación de servicios de Gestión de los Parques Naturales de Gipuzkoa, participa en el proyecto de decoración interior del edificio denominado Gandiaga II en Arantzazu (Oñati), con el fin de destinarlo a Parketxe, es decir, el Centro de Acogida e interpretación del Parque Natural de Aizkorri.

VII.2 2010ko egoera

VII.2 Situación Actual 2010

2010ko uztailaren 20an, Etorlurreko Administrazio Kontseiluak Oñatiko udalerriko Gandiaga II eraikinean egin beharreko “Gandiaga II, obra de decoración interior” (Arantzazuko parketxea) proiektua onartu zuen eta baita kontratazioaren espedienteraen hasiera.

EL 20 de julio del 2010, el Consejo de Administración de Etorlur aprobó el proyecto “Gandiaga II, obra de decoración interior” a ejecutar en el edificio Gandiaga II (parketxe de Arantzazu) en el termino municipal de Oñate e inicio del expediente de contratación de las obras correspondientes.

Honela, 2010eko uztailaren 29an Vilau Media S.L. empresari esleitu zitzaion 301.752,50 €ko (BEZ-a gabe) zenbatekoagatik obra eta lanak betetzeko 4 hilabeteko epea aurreikusten da.

Así, el 29 de julio del 2010 la obra se le adjudicó a la empresa Vilau Media S.L. por un importe de 301.752,50 €(iva excluido) y el plazo de ejecución previsto es de 4 meses.

VII.3 Ekonomia eta Finantza Plangintza

- Oharra: Inbertsio hauetarako Bidegiko hitzarmenetik jasotako dirua erabiltzen da.

	2.010	2.011	2.012	2.013	2.014	
Gastuak/Gastos	319.635,69	0,00	0,00	0,00	0,00	319.635,69
Sarrerak/Ingresos	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00

C) LANDAGIPUZKOA 32

I. Abaltzisketa

I.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Zerbitzu etxea”

Proiektuaren kodea: L1.1/09

Obraren helburua balio anitzeko eraikin bat Abaltzisketa eta Amezketa lotzen dituen errepide alboan (GI-2133) egitea da. Eraikina lehen frontoiko aparkalekua zegoen lekuan egongo da, herriaren behealdean. Herriko jarduera ekonomikoaren garapena bermatzeko eta hobetzeko, eraikinean gazte eta helduentzat teknologia berriak garatzeko lokalak jartzea da asmoa. Udalarentzako lokalak eta komun publikoak ere jarriko dira.

I.2 2010ko egoera

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Abaltzisketako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 999.343,72 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 600.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 399.343,72 euro (299.132,30 euro, Erein Programan eta 100.211,42 euro, funts propioetan), Abaltzisketako Udalak finantzatzeko ditu.

09-06-30 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

VII.3 Planificación económico-financiera

- Nota: Inversiones realizadas con el dinero cobrado por en convenio de Bidegi

C) LANDAGIPUZKOA 32

I. Abaltzisketa

I.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Zerbitzu etxea”

Código del proyecto: L1.1/09

En el pueblo de Abaltzisketa cerca de la carretera que une Abaltzisketa con Amezketa, en el aparcamiento del frontón ubicado en la parte baja del pueblo, se quiere construir un edificio de uso polivalente. En el mismo, se pretenden acondicionar locales para desarrollar nuevas tecnologías para jóvenes y adultos con el fin de garantizar y mejorar el desarrollo de la actividad económica local. También se acondicionarán locales para uso del Ayuntamiento y aseos públicos.

I.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Abaltzisketa, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 999.343,72 euros, de los cuales 600.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Abaltzisketa la financiación del resto del coste, es decir, 399.343,72 euros (299.132,30 euros del Programa Erein y 100.211,42 euros de fondos propios).

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 30-06-09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Gauzak horrela eta kontratazioarako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 854.913,62 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Ekolan Obras y Servicios S.L. enpresari eman zitzaion 818.417,57 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko ekainaren 11ean hasi ziren obrak eta lanak bukatzeko 13 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urte hasierarako lanak bukatuak egotea.

II. Aduna

II.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Goiburu bidea konpontzea”

Proiektuaren kodea: L2.1/10

Adunako herrigunetik sagardotegietara doan bidea hiritartzeko obrak egitea da asmoa. Izan ere, bide horretan hainbat etxebizitza daude eta garai jakin batzuetan kotxe asko ibiltzen dira. Gainera, ez da segurua ez udalerriko biztanleentzat, ez bisitarientzat. Egiten ari diren obretan bidean oinezkoentzako espaloia jarriko dute (orain arte ez zegoen) eta ibilgailuen abiadura mugatuko dute, oinezkoentzako pasabide jasoak jarri. Funtsean, eremu horretan dauden eraikinak eta Adunako herrigunea oinezkoentzako lotzea da helburua.

Espaloiak eta errepidea zolatzeaz gain, zerbitzu azpiegitura guztiak berrikuntza ditzute. Etorlurrek sustatutako gainerako hiritartzeko lanetan bezala, eragindako azpiegiturak zuntz optiko bidez lotzeko aurreko instalazio bat egingo da.

2. Proiektuaren izena: “Kultura jardueretarako lokalen gaitzea”

Proiektuaren kodea: L2.2/09

Obraren xedea Adunako plazan dagoen eraikineko beheko solairua eta sotoa udal azpiegiturak jartzeko moldatzea da. 165 m²-ko azalerako eraikian egin dira lanak eta fatxada egokitzeko partidak ere sartu dira: kanpoko arotzeria eta fatxadako pintura.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 854.913,62 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Ekolan Obras y Servicios S.L. por un importe de 818.417,57 € (iva excluido).

El 11 de enero del 2010 se iniciaron las obras y el plazo previsto de ejecución es de 13 meses. Luego, se prevé que para inicio del 2011 las obras estén finalizadas.

II. Aduna

II.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Goiburu bidea konpontzea”

Código del proyecto: L2.1/10

Se trata de una obra de urbanización del vial que desde el casco de Aduna conduce a las sidrerías y a cuyo paso se encuentran varias edificaciones residenciales. Este tramo presenta mucho tráfico en ciertas épocas y no dispone de la seguridad necesaria tanto para los habitantes del municipio como para los visitantes. Con esta obra se dotará al vial de una zona de acera peatonal hasta ahora inexistente y se limitará la velocidad de los vehículos con pasos elevados de peatones. Se trata en definitiva de comunicar peatonalmente el recorrido de los edificios situados en esta zona de Aduna con el casco urbano.

Además de las obras de pavimentación tanto de la zona de aceras como del viario se renovarán todas las infraestructuras de servicios. Como en otras obras de urbanización promovidas por Etorlur se ejecutará una preinstalación para la conexión de los afectados mediante fibra óptica.

2. Nombre del proyecto: “Kultura jardueretarako lokalen gaitzea”

Código del proyecto: L2.2/09

La obra consiste en el acondicionamiento de la planta baja y la planta sótano del edificio situado en la plaza de Aduna para dotaciones municipales. La intervención se realiza en una superficie de 165 m² construidos y se incluyen partidas para tratamiento de fachada:

Horrez gain, satora sartzeko arrapala jarri da. Beheko solairuan bi lokal daude eta bereiz erabil daitezke, bakoitzak bere sarbidea daukalako; hala ere, elementu komunak dituzte. Hasiera batean, lokal bat gazteentzako egonlekua izango da eta bestea bilera aretoa. Sotoan musika irakasteko lekua jarriko dute

II.2 2010ko egoera

1. Goiburu bidea konpontzea:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Adunako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 465.288,62 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 220.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 245.288,62 euro Adunako udalak finantziatuko ditu.

10-06-01 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 374.101,30 €tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Bixente Otegui, S.L. enpresari eman zitzaion 296.869,08 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko uztailaren 16an hasi ziren obrak eta lanak bukatzeko 4 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2010. urteko azarorako lanak bukatuak egotea.

2. Kultura jardueretarako lokalen gaitzea:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, “Kultura jardueretarako lokalen gaitzea (L2.2/09. esp.)” Inbertsio Plana egin zuen Adunako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 176.434,4 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 120.000 euro Foru

carpinterías exteriores y pintura de fachada así como la realización de un acceso mediante rampa a la planta sótano. La planta baja dispone de dos locales que permiten uso independiente gracias a que cada uno de ellos dispone de su propio acceso compartiendo elementos comunes. En principio uno de los locales estará destinado a zona de estar para jóvenes y el otro a sala reuniones. En la planta sótano se ubica un local destinado a enseñanza musical.

II.2 Situación Actual 2010

1. Goiburu bidea konpontzea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Aduna, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 465.288,62 euros, de los cuales 220.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Aduna la financiación del resto del coste, es decir, 245.288,62 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 01/06/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 374.101,30 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Bixente Otegui, S.L. por un importe de 296.869,08 € (iva excluido).

El 16 de julio del 2010 se iniciaron las obras y el plazo previsto de ejecución es de 4 meses. Luego, se prevé que para noviembre del 2010 las obras estén finalizadas.

2. Kultura jardueretarako lokalen gaitzea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Aduna, elaboró el Plan de Inversiones “Kultura jardueretarako lokalen gaitzea (Exp.L2.2/09)” cuyo coste de ejecución quedó fijado en 176.434,4 euros, de los cuales 120.000 euros

Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 56.434,4 euro, Adunako Udalak finantzatu ditu.

09-09-29 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 150.736,71 €tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Goitu Eraikuntzak S.L. enpresari eman zitzaion 142.983,4 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko urtarrilaren 28an hasi ziren obrak eta 2010ko maiatzerako lanak bukatuak ziren.

III. Aizarnazabal

III.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak”

Proiektuaren kodea: L3.1/09

Lauburu balio anitzeko eraikina hornitu da eta ondoko haur parkean jolasak jarri dira. Aizarnazabalgo Udalak egindako proiektuaren arabera, eraikin hori gizarte eta kultur zentro gisa erabiltzea da asmoa, biztanleei oinarritzko zerbitzuak emateko eta adinduen gizarte eta osasun premiei erantzuteko. Liburutegia, kirol instalazioak eta gainerako gelak ekipamenduz hornitu dira.

III.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Aizarnazabalgo Udalarekin lankidetzan, “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak (L3.1/09 esp.)” proiektuaren Inbertsio Plana egin zuen. Plan hori gauzatzeko 306.110,11 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 200.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak

serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Aduna la financiación del resto del coste, es decir, 56.434,4 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29/09/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 150.736,71 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Goitu Eraikuntzak S.L. por un importe de 142.983,4 € (iva excluido).

El 28 de enero del 2010 se iniciaron las obras y para mayo del 2010 las obras estaban finalizadas.

III. Aizarnazabal

III.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak”

Código del proyecto: L3.1/09

Se ha equipado el edificio polivalente Lauburu y se han instalado juegos para el parque infantil colindante. Según el proyecto realizado por el Ayuntamiento de Aizarnazabal, se pretende ofrecer servicios básicos a la población, utilizando este edificio como centro socio-cultural, y que responda a las necesidades sociales y sanitarias de las personas mayores. Se ha suministrado equipamiento para biblioteca, instalaciones deportivas y demás dependencias.

III.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Aizarnazabal, elaboró el Plan de Inversiones “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak (Exp.L3.1/09)” cuyo coste de ejecución quedó fijado en 306.110,11 euros, de los cuales 200.000 euros serían objeto de subvención por parte de la

medio; eta gainerakoa, 106.110,11 euro, Aizarnazabalgo Udalak.

Diputatuen Kontseiluak 2009ko irailaren 29an erabaki zuen “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak (L3.1/09 esp.)” proiekturako Inbertsio Plana onartzea, eta baita aipatu Udalarari 200.000 euroko laguntza ematea ere, Plan horretan jasotako inbertsioak finantzatzeko.

Inbertsio horiek Aizarnazabalgo Udalak zuzenean egin ditu; beraz, emandako diru-laguntza eskudirutan eman zaio zuzenean Udal horri, egindako gastua egiaztatu ondoren.

Obra 2009ko azaroan bukatu zen.

IV. Albiztur

IV.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “ Olatza Baserrira doan bidea”

Proiektuaren kodea: L4.2/09

Olatza baserrian nekazaritza eta abeltzaintza jarduerak egin dituzte azken urteetan. Bistakoa da landa eremua krisian dagoela. Horregatik, Albizturko Udalak ustiategiari eusten dioten baserriei laguntzeko apustu sendoa egin du. Udalak hartu duen neurrietako bat baserrietarako bideak egokitzea da horietako bat hau izanik.

IV.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Albizturko Udalarekin lankidetzan, “Olatza baserrira doan bidea (L4.2/09 esp.)” proiektuaren Inbertsio Plana egin zuen. Plan hori gauzatzeko 16.277,7 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 11.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 5.277,7 euro, Albizturko Udalak.

Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Aizarnazabal la financiación del resto del coste, es decir, 106.110,11 euros.

Mediante Acuerdo del Consejo de Diputados de fecha 29 de septiembre de 2009 se aprobó el Plan de Inversiones “Lauburu erabilera anitzeko gunea ekipatu eta parkeko umeen jolasak (Exp. L3.1/09)”, así como la concesión de la subvención a dicho Ayuntamiento por importe de 200.000 euros para la financiación de las inversiones contempladas en dicho Plan.

Dichas inversiones ha sido ejecutadas directamente por el Ayuntamiento de Aizarnazabal, por lo que el importe de la subvención concedida ha sido cobrada directamente por el Ayuntamiento, previa justificación del gasto realizado.

La obra fue terminada en noviembre del 2009.

IV. Albiztur

IV.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “ Olatza Baserrira doan bidea”

Código del proyecto: L4.2/09

En el caserío Olatza en los últimos años se han desarrollado actividades agrícolas y ganaderas. La crisis en medios rurales es obvia y el Ayuntamiento de Albiztur, ha demostrado un propósito firme de ayudar a los caseríos que mantienen la explotación. Entre otras medidas está la de acondicionar los caminos para llegar a estos caseríos.

IV.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Albiztur, elaboró el Plan de Inversiones “Olatza baserrira doan bidea (Exp.L4.2/09)” cuyo coste de ejecución quedó fijado en 16.277,7 euros, de los cuales 11.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Albiztur la financiación del resto del coste, es decir, 5.277,7 euros.

09-09-29 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta obra txiki bat denez (50.000 € baino gutxiago bez-a kanpo), Lizitatzaileren Borondatezko Erregistrora joan zen eta Bixente Otegui S.L. enpresak eginiko eskeintza onartu zen, zeinaren kopurua 14.031,79 (bez-a kanpo) zen.

2019eko urriaren 26an hasi ziren obrak eta 2019ko azarorako lanak bukatuak ziren.

V. Alkiza

V.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Don Juanena etxearen eraberritze obra”

Proiektuaren kodea: L5.1/10

Obraren helburua da Don Juanena eraikina birgaitzea, interes publikoko erabilera emate aldera. Zehazki, barruko egitura, teilatua eta fatxada berrituko dira eta kanpoko arotzeria jarriko da. Barruan solairuak moldatuko dira, Udalak aurreikusitako erabileretarako. Beheko solairuan medikuaren kontsulta eta gimnasia egiteko gela jarriko dira. Lehenbiziko solairuan balio anitzeko bi areto, sukalde txiki bat eta gizarte zerbitzuetarako lokal bat kokatuko dira. Eta bigarren solairuan larrialdietarako apartamentuak eta teilatupean bi logela, beharra duten bizilagunak aldi baterako hartzeko. Obrek 452 m²-ko azalera eraikian egingo dituzte.

V.2 2010ko egoera

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Alkizako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 699.335,95 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 425.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 274.335,95 euro

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29/09/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y dado que se trataba de una obra menor (menos de 50.000 €iva excluido), se acudió al Registro Voluntario de Licitadores y se aceptó la oferta realizada por la empresa Bixente Otegui S.L. cuyo importe fue de 14.031,79 (iva excluido).

El 26 de octubre del 2009 se iniciaron las obras y para noviembre de 2009 las obras estaban finalizadas.

V. Alkiza

V.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Don Juanena etxearen eraberritze obra”

Código del proyecto: L5.1/10

Se trata de obras de rehabilitación del edificio Don Juanena para dotarlo de usos de interés público. Las obras contemplan la ejecución de una nueva estructura interior, la cubierta, renovación de la fachada y ejecución de la carpintería exterior. Interiormente se acondicionarán las plantas para los usos previstos por el Ayuntamiento. En planta baja se ubicará la consulta médica y una sala para gimnasia. En planta primera dos salas polivalentes, una pequeña cocina y un local para servicios sociales. La planta segunda contará con apartamentos de emergencia y en la bajo cubierta dos habitaciones que puedan alojar puntualmente a algún vecino necesitado. La intervención se realiza sobre una superficie construida de 452 m².

V.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Alkiza, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 699.335,95 euros, de los cuales 425.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del

(185.071,92, Erein Programan eta 89.264,03 euro, funts propioetan), Alkizako Udalak finantzatzeko ditu.

10-07-29ko Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontratazioarako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 578.004,66-tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Goitu Eraikuntzak S.L. enpresari esleitu zitzaion 512.845,87 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

Obrak 2010ko urrian hasi eta lanak bukatzeko 10 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko uztaileko lanak bukatuak goatea.

VI. Alzaga

VI.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “UE1 eremuko obren proiektua”

Proiektuaren kodea: L6.1/10

Alzagak Udalak, herrira jendea bizitzera joan dadin, etxebizitza asko egin ditu azken urteetan
1. eraikuntza unitatean: babes ofizialeko etxebizitzak eta etxebizitza hitzartuak.

Orain, obrak egingo dituzte eremu horretan ibilgailuentzako eta oinezkoentzako bide bat jartzeko. Errepidea hormigoi inprimatuarekin zolatuko dute eta oinezkoentzako bidea hormigoizko galtzada harriekin. Argiteria publikoa eta lorezaintzako gaiak ere jarriko dituzte.

2. Proiektuaren izena: “Alzagak hirigune gaineko malda egonkortzea”

Proiektuaren kodea: L6.2/10

Eurite haundiak daudenean, Alzaga-gaineko aldapak ur haundia jasotzen du eta kontrolik gabe jeisten da ur hori herrigunean dauden etxebizitzetara iristeraino.

Ayuntamiento de Alkiza la financiación del resto del coste, es decir, 274.335,95 euros (185.071,92 euros del Programa Erein y 89.264,03 euros de fondos propios).

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29-07-10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 578.004,66 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Goitu Eraikuntzak S.L por un importe de 512.845,87 € (iva excluido).

Se prevé las obras se inicien en octubre del 2010 y el plazo previsto de ejecución es de 10 meses. Luego, se prevé que para julio del 2011 las obras estén finalizadas.

VI. Alzaga

VI.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “UE1 eremuko obren proiektua”

Código del proyecto: L6.1/10

El Ayuntamiento de Alzaga ha promovido en los últimos años un desarrollo residencial importante en el área UE-1 para atraer población en el municipio con viviendas de VPO y viviendas concertadas.

Esta obra corresponde a la ejecución de un vial para tránsito rodado y peatonal en este área. La pavimentación del vial se realizará con hormigón impreso y la zona peatonal con adoquín de hormigón. También se incluye el alumbrado público y elementos de jardinería.

2. Nombre del proyecto: “Alzagak hirigune gaineko malda egonkortzea”

Código del proyecto: L6.2/10

En los momentos de grandes lluvias, la ladera de Alzaga-gaina recibe una gran cantidad de agua que desciende de forma descontrolada hasta llegar a las viviendas situadas en el núcleo.

Obra honekin arazo hau konpontzen da hormigoizko pistan egindako urak jasotzeko bide zentral baten bidez.

VI.2 2010ko egoera

1. UE1 eremuko obren proiektua:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Altzagako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 149.881,30 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 125.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 24.881,30 euro, Altzagako Udalak finantzatu ditu.

10-08-31ko Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 125.780,92-tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, Etorlur empresa bati obra esleitzeko prozesuarekin hasi da.

Obrak 2010ko azaroan hasi eta lanak bukatzeko 2 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko urtarrilerako lanak bukatuak egotea.

2. Altzagako hirigune gaineko malda egonkortzea:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Altzagako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 150.558,66 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 120.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 30.558,66 euro, Altzagako Udalak finantzatu ditu.

Con esta obra se resuelve este problema mediante el hormigonado de la pista existente y la realización de una zanja central para la recogida de las aguas.

VI.2 Situación Actual 2010

1. UE1 eremuko obren proiektua:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Altzaga, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 149.881,30 euros, de los cuales 125.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Altzaga la financiación del resto del coste, es decir, 24.881,30 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 31/08/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 125.780,92 € (iva excluido), Etorlur ha iniciado el proceso de adjudicar la obra a una empresa.

Se prevé las obras se inicien en noviembre del 2010 y el plazo previsto de ejecución es de 2 meses. Luego, se prevé que para enero del 2011 las obras estén finalizadas.

2. Altzagako hirigune gaineko malda egonkortzea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Altzaga, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 150.558,66 euros, de los cuales 120.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Altzaga la financiación del resto del coste, es decir, 30.558,66 euros.

10-01-26ko Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 119.591,79-tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Excavaciones Imanol Lasa S.L. enpresari esleitu zitzaion 93.356,68 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

Obrak 2010ko ekainaren 18an hasi ziren eta lanak bukatzeko 3 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2010. urteko urrirako lanak bukatuak egotea.

VII. Altzo

VII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Altzo Muñoko eskola erdi-sotoan balioanitz erabilerako udal lokalak egokitzea”

Proiektuaren kodea: L7.2/10

Altzo Muñoko eskola inguruan hiru esku-hartze bereiz gindira:

- Aldagelak jarriko dira frontoiari atxikita.
- Eskolako erdisotoa prestatuko da.
- Eskolara sartzeko zonaren hiritartze osagarria egingo da.

Aldagelen eraikinak solairu bakarra eta 103 m² eraikina izango ditu.

Eskolako erdisotoak 383 m² eraiki dauzka. Solairu horretan erabilera publikoko balio anitzeko bi areto jarriko dituzte; erdisotoak bere sarrera izango du.

VII.2 2010ko egoera

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, udalaren Inbertsio Plana egin zuen

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 26-01-10 Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 119.591,79 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Excavaciones Imanol Lasa, S.L. por un importe de 93.356,68 € (iva excluido).

Las obras se iniciaron el 18 de junio del 2010 y el plazo previsto de ejecución es de 3 meses. Luego, se prevé que para octubre del 2010 las obras estén finalizadas.

VII. Altzo

VII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Altzo Muñoko eskola erdi-sotoan balioanitz erabilerako udal lokalak egokitzea”

Código del proyecto: L7.2/10

Se trata de tres intervenciones independientes en el casco de Altzo Muño en el entorno de la escuela actual:

- La ejecución de un edificio de vestuarios adosado al frontón.
- La habilitación de la planta semisótano del edificio de las escuelas.
- La urbanización complementaria de la zona de acceso a la escuela.

El edificio de vestuarios dispondrá de una sola planta y tendrá una superficie construida de 103 m².

La planta semisótano del edificio de la escuela dispone de una superficie construida de 383 m². En esta planta que tendrá acceso independiente del resto del edificio se habilitarán dos salas polivalentes para uso público.

VII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en

Altzoko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 560.398,79 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 332.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 228.398,79 euro (149.149,63 euro, Erein Programan eta 79.249,16 euro, funts propioetan), Altzoko Udalak finantzatu ditu.

10-07-29 Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 447.495,51-tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Goitu Eraikuntzak S.L. enpresari esleitu zitzaion 411.698,91 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

Obrak 2010ko urrian hasi eta lanak bukatzeko 5 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko martxorako lanak bukatuak egotea.

VIII. Amezketak

VIII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Erabilera anitzeko zentroa”

Proiektuaren kodea: L8.1/09

Lehenbizi, Amezketako Udalarentzat herriko plazan dagoen Juan Lopez-Enea eraikina erosi da. Otsailean birgaitze lanak hasi zituzten: barrua hustea, egitura eta teilatu berriak egitea eta barrualdea moldatzea.

Eraikinak bi zona izango ditu, bata kultur ekintzak antolatzeko eta bestea gizarte zerbitzuetarako.

VIII.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako

colaboración con el Ayuntamiento de Alzo, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 560.398,79 euros, de los cuales 332.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Alzo la financiación del resto del coste, es decir, 228.398,79 euros (149.149,63 euros del Programa Erein y 79.249,16 euros de fondos propios).

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29-07-10 Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 447.495,51 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Goitu Eraikuntzak, S.L. por un importe de 411.698,91 € (iva excluido).

Se prevé que las obras empiecen en octubre del 2010 y el plazo previsto de ejecución es de 5 meses. Luego, se prevé que para marzo del 2011 las obras estén finalizadas.

VIII. Amezketak

VIII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Erabilera anitzeko zentroa”

Código del proyecto: L8.1/09

En primer lugar, se ha procedido a la adquisición para el Ayuntamiento de Amezketak del edificio denominado “Juan Lopez-Enea” ubicado en la plaza del municipio. En febrero se iniciaron las obras de rehabilitación consistentes en el vaciado interior, realización de nueva estructura, incluida la cubierta y el acondicionamiento interior.

El edificio dispondrá de dos zonas, una de ellas para organizar actos culturales y la otra para servicios sociales.

VIII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada,

Lurra SAUk, Amezketako Udalarekin lankidetzan, “Erabilera anitzeko zentroa (L8.1/09 esp.)” proiekturako Inbertsio Plana egin zuen. Plan hori gauzatzeko 2.129.711,15 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 950.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 1.179.711,15 euro, Amezketako Udalak (191.682 euro Erein Programatik eta 988.029,15 euro berezko funtsetatik hartuta).

Diputatuen Kontseiluak 2009ko irailaren 29an erabaki zuen “Erabilera anitzeko zentroa (L8.1/09 esp.)” proiekturako Inbertsio Plana onartzea, eta baita aipatu Udalari 950.000 euroko laguntza ematea ere, Plan horretan jasotako inbertsioak finantzatzeko.

Kopuru horretatik, Foru Aldundiak 480.000,00 euroko diru-laguntza eman du higiezinaren erosketa finantzatzeko, eta diru hori, Amezketako Udalari zuzenean eman zaio eskudirutan. Obrak gauzatzeko diru-laguntzari dagokionez, hots, 470.000,00 euroak, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUri emango zaio endosu bidez.

09-09-29 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 794.920,17 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Obegisa S.A. enpresari eman zitzaion haseran 700.573,31 €ren (BEZ-arik gabe) truke. Gerora, kopuru hau 782.673,97 € (BEZ -arik gabe) igo zen “aldaketa” bat egin behar izan zelako.

2010eko otsailaren 8an hasi ziren obrak eta lanak bukatzeko 7 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2010ko azarorako lanak bukatuak egotea.

Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Amezketeta, elaboró el Plan de Inversiones “Erabilera anitzeko zentroa (Exp.L8.1/09)” cuyo coste de ejecución quedó fijado en 2.129.711,15 euros, de los cuales 950.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Amezketeta la financiación del resto del coste, es decir, 1.179.711,15 euros (191.682 euros del Programa Erein y 988.029,15 euros de fondos propios).

Mediante Acuerdo del Consejo de Diputados de fecha 29 de septiembre de 2009 se aprobó el Plan de Inversiones “Erabilera anitzeko zentroa (Exp. L8.1/09)”, así como la concesión de la subvención a dicho Ayuntamiento por importe de 950.000 euros para la financiación de las inversiones contempladas en dicho Plan.

La cantidad de 480.000,00 € correspondiente a la subvención de la Diputación Foral que está destinada a financiar la adquisición del inmueble, se hizo efectivo directamente al Ayuntamiento de Amezketeta. Y el importe de la subvención correspondiente a la ejecución de las obras, esto es, 470.000,00 € ha sido puesto a disposición de Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU, mediante endoso.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29-09-09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 794.920,17 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Obegisa S.A. por un importe inicial de 700.573,31 € (iva excluido), que más adelante aumentaría a 782.673,97 € para la realización de un “modificado”.

El 8 de febrero del 2010 se iniciaron las obras y el plazo previsto de ejecución es de 7 meses. Luego, se prevé que para noviembre del 2010 las obras estén finalizadas.

IX. Arama

IX.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Udaletxe berria eta erabilera anitzeko zentroa”

Proiektuaren kodea: L9.1/10

Aramako Udalak ez dauka biztanleen premiei erantzuteko bitarteko nahikoa. Horregatik, erabaki dute Udalaren lursail batean eraikin berri bat jartzea, Udalak erabiltzeko eta hainbat zerbitzu jartzeko.

IX.2 2010ko egoera

Herritarrek beren ideiak eman dituzte eta orain ideia horietako bat aukeratuko dute; ondoren, egikaritze proiektua idatziko dute

Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

X. Baliarrain

X.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Enparantza eta inguru-nearen berregokitzea”

Proiektuaren kodea: L10.1/09

Obraren helburua plaza hiritartzea da: oinezkoentzako eremuak finkatu eta ibilgailuak desbideratu dira; orain, eremua, haur, gazte eta adinduentzako erakargarria da. Oinezkoentzako galtzada eta harrizko plaza egin dira eta ibilgailuak uzteko eremua txikitu da (lehen plaza osoa hartzen zuen).

Azpiegitura guztiak berritu eta hiri altzariak jarri dira; horrez gain, kiosko bat eraiki da plaza barruan.

Esku-hartzeak erabat aldatu du herrigunearen irudia: plazako eraikinen balioa sustatu eta espazio publiko “atseginagoa” bihurtu da, Baliarraingo herritarrak elkartzeko.

IX. Arama

IX.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Udaletxe berria eta erabilera anitzeko zentroa”

Código del proyecto: L9.1/10

El actual ayuntamiento de Arama carece de las mínimas condiciones para dar respuesta a las necesidades actuales de la población. Por este motivo se ha decidido construir un nuevo edificio para uso municipal y de servicios múltiples en una parcela de propiedad municipal.

IX.2 Situación Actual 2010

En la actualidad se está culminando el proceso de selección de la idea ganadora mediante la participación ciudadana, tras lo que se iniciará la redacción del proyecto de ejecución.

Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

X. Baliarrain

X.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Enparantza eta ingurunearen berregokitzea”

Código del proyecto: L10.1/09

La obra consiste en la urbanización de la plaza: se han afianzado las zonas peatonales, desviado los vehículos y convertido la zona en un espacio atractivo para los niños, jóvenes y mayores. Se procede a la creación de un espacio adoquinado para uso peatonal y se reduce la zona de aparcamiento que antes ocupaba toda la plaza.

Se renuevan todas las infraestructuras y se añade mobiliario urbano además de construirse un kiosko como elemento singular dentro de la plaza.

Esta intervención cambia radicalmente la imagen del centro del casco urbano potenciando el valor de los edificios que configuran la plaza para lograr un espacio público más “amable” que invite al encuentro y a la convivencia de los habitantes de Baliarrain.

X.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Baliarraingo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 527.670,38 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 450.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 77.670,38 euro, Baliarraingo Udalak.

Diputatuen Kontseiluak 2009ko uztailaren 28an erabaki zuen "Plaza eta ingurunearen egokitzapena (L10.1/09 esp.)" proiekturako Inbertsio Plana onartzea, eta baita aipatu Udalari 450.000 euroko laguntza ematea ere, Plan horretan jasotako inbertsioak finantzatzeko.

09-07-28 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 451.187,31 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Urbycolan S.L. enpresari eman zitzaion haseran 356.386,63 €ren (BEZ-arik gabe) truke. Gerora, kopuru hau 448.383,18 €ra (BEZ-arik gabe) igo zen "aldaketa" bat egin behar izan zelako.

2010eko otsailaren 4ean hasi ziren obrak eta lanak 2010ko uztailerako amaituak ziren.

XI. Beizama

XI.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: "Plaza eta udaletxeko ekipamendu soziokulturalerako eranskinaren proiektua"

Proiektuaren kodea: L11.1/10

Obrak Beizamako udaletxearen eta San Pedro elizaren arteko plaza hiritartzeko egingo dira. Orain plaza asfaltatuta dago eta aparkaleku gisa erabiltzen dute. Plazan malda handia dago eta

X.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Baliarrain, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 527.670,38 euros, de los cuales 450.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Baliarrain la financiación del resto del coste, es decir, 77.670,38 euros.

Mediante Acuerdo del Consejo de Diputados de fecha 28 de julio de 2009 se aprobó el Plan de Inversiones "Plaza eta ingurunearen egokitzapena (Exp. L10.1/09)", así como la concesión de la subvención a dicho Ayuntamiento por importe de 450.000 euros para la financiación de las inversiones contempladas en dicho Plan.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 28-07-09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 451.187,31 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Urbycolan S.L. por un importe inicial de 356.386,63 € (iva excluido), que más adelante aumentaría a 448.383,18 € para la realización de un "modificado".

El 4 de febrero del 2010 se iniciaron las obras y en julio del 2010 ya estaban finalizadas.

XI. Beizama

XI.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: "Plaza eta udaletxeko ekipamendu soziokulturalerako eranskinaren proiektua"

Código del proyecto: L11.1/10

Se trata de obras de urbanización de la plaza situada entre el Ayuntamiento y la Iglesia San Pedro de Beizama. Actualmente la plaza se encuentra asfaltada y se utiliza como

kendu egingo dute. Plaza moldatzeko ezinbestekoa da herriko zeharbidearen (GI-3720) ibilbidea aldatzea. Gainera, Udalari eraikin bat atxikiko zaio eta eraikin horren estalkiak plaza handituko du, gainean ibiltzeko modukoa izango baita. Eraikin horretan udaletxeari zerbitzua emango dion igogailua jarriko da.

Plaza eta errepidea zolatzeaz gain, azpiegitura guztiak berrituko dira. Eremuan dauden aireko lineak lurperatu egingo dira. Etorlurrek sustatutako gainerako hiritartze lanetan bezala, eragindako azpiegiturak zuntz optiko bidez lotzeko aurreko instalazio bat egingo da.

XI.2 2010ko egoera

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Beizamako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 1.027.641,78 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 751.520,54 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio (kopuru honetatik 301.520,54 € Bide Azpiegitura departamentuak ipintzen ditu zeharbidea burutzeko). Bestalde, gainerako kostua, hots, 276.121,24 euro (235.855,52 euro, Erein Programan eta 40.265,72 euro, funts propioetan), Beizamako udalak finantziatuko du.

10-07-29 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 737.431,48 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Egurki Aroztegia S.L. enpresari eman zitzaion 737.197,19 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko urrian hasiko dira obrak eta lanak bukatzeko 7 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko maiatzerako lanak bukatuak egotea.

aparcamiento. Por otra parte existe un desnivel importante que con estas obras desaparecerá. Para la ejecución de la plaza es necesaria la modificación del trazado de la travesía urbana (GI-3720). Además se ejecutará un edificio anexo al Ayuntamiento cuya cubierta transitable será una ampliación de la plaza. Este edificio estará dotado de ascensor que dará servicio al Ayuntamiento existente.

Además de las obras de pavimentación tanto de la zona de la plaza como del viario se renovarán todas las infraestructuras de servicios. Se soterrarán las líneas aéreas de la zona. Como en otras obras de urbanización promovidas por Etorlur se ejecutará una preinstalación para la conexión de los edificios afectados mediante fibra óptica.

XI.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Beizama, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 1.027.641,78 euros, de los cuales 751.520,54 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral (de los cuales el Departamento de Infraestructuras Viarias financia la travesía con 301.520,54 €), siendo a cargo del Ayuntamiento de Beizama la financiación del resto del coste, es decir, 276.121,24 euros (235.855,52 euros del Programa Erein y 40.265,72 euros de fondos propios).

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29/07/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 737.431,48 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Egurki Aroztegia S.L. por un importe de 737.197,19 €(iva excluido).

Las obras comenzarán en octubre del 2010 y el plazo previsto de ejecución es de 7 meses. Luego, se prevé que para mayo del 2011 las obras estén finalizadas.

XII. Belauntza

XII.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Eliza ataria eta ingurunea ingurunea urbanizatzea”

Proiektuaren kodea: L12.1/10

Hiritartze lan horien helburu nagusia GI-3212 errepidetik udalerrirako sarrera hobetzea da. Autobus geltokian bi markesina jarriko dira. Gainera, sarbide horren ondoan, ezinbesteko beste lan batzuk egingo dira: kultur etxean babes baranda jartzea, gas sarea handitzea, eliza ondoko aparkalekuaren akabera hobetzea eta San Juan Bataiatzailearen elizako ataurrea iragazgaitzea. Eremu hori udal biltegi baten estalkia da eta biltegi ura sartzen da.

Etorlurrek sustatutako gainerako hiritartze lanetan bezala, eragindako azpiegiturak zuntz optiko bidez lotzeko aurreko instalazio bat egingo da.

2. Proiektuaren izena: “Martintxo Beheko lokala egokitzea”

Proiektuaren kodea: L12.2/10

Lana da Belauntzako herriguneko Martintxo eraikineko behe solairua eta sotoa egokitzea. Behe solairuan bi lokal daude: bata izango da bilera eta informatika gela; eta bestea, handiena, balio anitzeko aretoa. Lokal horretan hainbat jarduera uztartu nahi dituzte: gimnasia egiteko gela eta elkarte gastronomikoa. Sukaldeari dagokion lekua erabat hornitu dute. Sotoan aldagelak eta biltegi osagarria daude. Lokala hosgabetu egin dute, lehen solairuko larrialdi etxebizitzetara soinurik hel ez dadin. Guztira 250 m² berrituko dituzte.

3. Proiektuaren izena: “Hirigunetik goiko etxeetara doan ibilbidea (goiko etxeen urbanizazioa)”

Proiektuaren kodea: L12.3/10

XII. Belauntza

XII.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Eliza ataria eta ingurunea ingurunea urbanizatzea”

Código del proyecto:L12.1/10

Se trata de obras de urbanización cuyo objeto fundamental es mejorar el acceso al municipio a través de la GI-3212. Se instalarán dos marquesinas para parada del autobús. Además y colindantes con este acceso se realizarán otras intervenciones necesarias como son la creación de una barandilla de protección en la terraza de la Casa de Cultura, la prolongación de la red de gas, la mejora del acabado de la zona de aparcamiento situado junto a la iglesia y finalmente la impermeabilización de la zona de la antepuerta de la Iglesia San Juan Bautista. Esta zona es a su vez cubierta de un almacén municipal que actualmente presenta filtraciones de agua.

Como en otras obras de urbanización promovidas por Etorlur se ejecutará una preinstalación para la conexión de los edificios afectados mediante fibra óptica.

2. Nombre del proyecto: “Martintxo Beheko lokala egokitzea”

Código del proyecto:L12.2/10

La obra consiste en el acondicionamiento de la planta baja y la planta sótano del edificio Martintxo situado en el casco de Belauntza. La planta baja dispone de dos locales. Uno de ellos se destinará a sala de reuniones e informática y el local mayor a usos polivalentes. En este local se pretende compatibilizar distintas actividades: sala de gimnasia y sociedad gastronómica. Se ha procedido a equipar totalmente la zona de cocina. En el sótano se ubican los vestuarios y el almacén de apoyo. Se ha realizado una estricta insonorización del local para evitar afectar a las viviendas de emergencia de la planta primera. La superficie afectada por la reforma es de 250 m²

3. Nombre del proyecto: “Hirigunetik goiko etxeetara doan ibilbidea (goiko etxeen urbanizazioa)”

Código del proyecto:L12.3/10

Ezinbesteko hiritartze obra horiek dira Belauntzako Goiko Etxeak auzoa eta herrigunea oinezkoentzako lotzeko. Lan hori lotu dute udalerría hiritartzeko beste proiektu honekin: “Eliza atari aeta ingurunea urbanizatzea” (proiektu hori Landagipuzkoa 32 programa medio ari dira gauzatzen). Espaloiak zolatzeaz gain, zona guztian argi publikoak jarriko dituzte.

Etorlurrek sustatutako gainerako hiritartze lanetan bezala, eragindako azpiegiturak zuntz optiko bidez lotzeko aurreko instalazio bat egingo da.

XII.2 2010ko egoera

1. Eliza ataria eta ingurunea urbanizatzea:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Belauntzako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 252.742,49 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 218.611,64 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio (Mugikortasuna eta Lurralde Antolaketa departamentuak eta Bide Azpiegitura departamentuak, bakoitzak, 46.805,82 €ko kantitatearekin obraren zati bat finantziatzen dute). Bestalde, gainerako kostua, hots, 34.130,85 euro Belauntzako udalak finantziatuko du.

10-08-31 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 188.806,38 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Construcciones Iturrioz S.L. enpresari eman zitzaion 163.692,40 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko urrian hasiko dira obrak eta lanak bukatzeko 76 eguneko epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko urtarrilerako lanak bukatuak egotea.

Se trata de obras de urbanización necesarias para comunicar peatonalmente el barrio de Goiko Etxeak con el casco de Belauntza enlazando con las obras contempladas en el otro Proyecto de urbanización que se acomete en el municipio a través del programa Landagipuzkoa 32.: “Eliza atari aeta ingurunea urbanizatzea”. Además de la pavimentación de las aceras se procederá a acometer el alumbrado público de toda la zona.

Como en otras obras de urbanización promovidas por Etorlur se ejecutará una preinstalación para la conexión de los edificios afectados mediante fibra óptica.

XII.2 Situación Actual 2010

1. Eliza ataria eta ingurunea urbanizatzea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Belauntza, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 252.742,49 euros, de los cuales 218.611,64 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral (El Departamento de Movilidad y Ordenación del Territorio y el Departamento de Infraestructuras Viarias, cada uno con una cantidad de 46.805,82 € financian parte de la obra) siendo a cargo del Ayuntamiento de Belauntza la financiación del resto del coste, es decir, 34.130,85 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 31/08/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 188.806,38 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Construcciones Iturrioz S.L. por un importe de 163.692,40 €(iva excluido).

En octubre del 2010 comenzarán las obras y el plazo previsto de ejecución es de 76 días. Luego, se prevé que para enero del 2011 las obras estén finalizadas.

2. Martintxo Beheko lokala egokitzea:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Belauntzako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 202.869,3 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 160.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 42.869,30 euro, Belauntzako Udalak.

10-04-13 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 160.375,19 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Construcciones Pedro Iparraguirre S.L. enpresari eman zitzaion haseran 129.685,07 € ren (BEZ-arik gabe) truke. Gerora, kopuru hau 152.039,07 € -ra (BEZ -arik gabe) igo zen “aldaketa” bat egin behar izan zelako.

2010eko ekainaren 14ean hasi ziren obrak eta lanak 2010ko irailerako amaituak ziren.

3. Hirigunetik goiko etxeetara doan ibilbidea (goiko etxeen urbanizazioa):

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Belauntzako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 55.754,57 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 42.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 13.754,57 euro, Belauntzako Udalak.

10/08/31 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta obra txiki bat denez (50.000 € baino gutxiako bez-a kanpo),

2. Martintxo Beheko lokala egokitzea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Belauntza, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 202.869,3 euros, de los cuales 160.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral siendo a cargo del Ayuntamiento de Belauntza la financiación del resto del coste, es decir, 42.869,30 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 13/04/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 160.375,19 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Construcciones Pedro Iparraguirre S.L. por un importe inicial de 129.685,07 € (iva excluido), que más adelante aumentaría a 152.039,07 para la realización de un “modificado”.

El 14 de junio del 2010 comenzaron las obras y en septiembre del 2010 las obras estaban finalizadas.

3. Hirigunetik goiko etxeetara doan ibilbidea (goiko etxeen urbanizazioa):

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Belauntza, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 55.754,57 euros, de los cuales 42.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral siendo a cargo del Ayuntamiento de Belauntza la financiación del resto del coste, es decir, 13.754,57 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 31/08/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y dado que se trataba de una obra menor (menos de 50.000 € iva excluido), se

Lizitatuzaileen Borondatezko Erregistrora joan zen eta Construcciones Iturrioz S.A. enpresak eginiko eskeintza onartu zen, zeinaren kopurua 36.782,63 €(bez-a kanpo) zen.

2010eko urrian hasiko dira obrak eta 2 hilabetetako exekuzio iraupena izanik, obra urte amaierarako bukatzea espero da.

XIII. Berastegi

XIII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Udaletxe eta plazaren berriztapena”

Proiektuaren kodea: L13.1/10

Proiektua da udaletxea eta ingurua birgaitzea; udaletxeak balio historiko eta artistiko handia dauka.

Proiektuan eraikinaren goitik beherako birgaitzea jasoko dute; izan ere, asmoa da eraikina erabilera berrietarako egokitzea: administrazioa, kultura eta dinamizazio sozioekonomikoa.

XIII.2 2010ko egoera

Orain, eskaintza egin ondoren, egikaritze proiektua idazten ari dira.

Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

XIV. Bidegoian

XIV.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Goiatz frontoiaren berriztapena”

Proiektuaren kodea: L15.2/10

Frontoia Goiatzeko herrigunean dago. Teilatua gaizki dago eta, gainera, fibrozementuzkoa da; horregatik, berritu egin behar da, arriskuak saihesteko. Egurrezko egituradun teilatu berria egiten ari dira eta plazara ematen duen fatxada irekia itxi egingo dute, frontoia eguraldi txarraz babesteko.

acudió al Registro Voluntario de Licitadores y se aceptó la oferta realizada por la empresa Construcciones Iturrioz S.A. cuya importe fue de 36.782,63 €(iva excluido).

En octubre del 2010 comenzarán las obras y en un plazo de ejecución de 2 meses se prevé se finalicen las obras, es decir, para finales del 2010.

XIII. Berastegi

XIII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Udaletxe eta plazaren berriztapena”

Código del proyecto: L13.1/10

El proyecto consiste en la rehabilitación del edificio consistorial de incalculable valor histórico-artístico y su entorno.

Dicho proyecto contemplará la rehabilitación integral del edificio para adaptarlo a los nuevos usos requeridos administrativos, culturales y de dinamización socio-económica.

XIII.2 Situación Actual 2010

Actualmente, tras la correspondiente licitación, se está redactando el proyecto de ejecución.

Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

XIV. Bidegoian

XIV.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Goiatz frontoiaren berriztapena”

Código del proyecto: L15.2/10

El frontón está en el casco urbano de Goiatz. El mal estado de la cubierta y el material en que está realizada (fibrocemento) obliga a una pronta sustitución de la misma para evitar situaciones de riesgo. Se está realizando una nueva cubierta de estructura de madera y se cerrará la fachada abierta a la plaza de modo que el frontón quede resguardado de las inclemencias del tiempo.

XIV.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Bidegoiango Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 351.948,26 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 350.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 1.948,26 euro, Bidegoiango Udalak.

10/04/27 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 283.063,34 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Construcciones Bioetxe S.L. enpresari eman zitzaion 240.791,32 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko irailean hasi ziren obrak eta lanak bukatzeko 5 hilabetetako epea aurreikusten da, beraz espero da 2011. urteko urtarrilerako lanak bukatzea.

XV. Elduain

XV.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Plazako pilotaleku eta futbol zelaia konpontzeko egitasmoa”

Proiektuaren kodea: L16.1/10

Lanak dira frontoiko itxitura bertikalen arrotzeria berritzea, frontoia pintatzea eta plazako kirol kantxa birmoldatzea.

2. Proiektuaren izena: “Ergoena auzoko (GI-2130) urbanizazio proiektuaren proiektu osagarria”

Proiektuaren kodea: L16.2/10

Obraren helburua izan da 2002an hasitako hiritartze lanak amaitzea; izan ere, jabeekin arazoak sortu zirela eta, lanak ez zituzten bukatu. Udalaren lehentasuna zen obra hori

XIV.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Bidegoian, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 351.948,26 euros, de los cuales 350.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral siendo a cargo del Ayuntamiento de Bidegoian la financiación del resto del coste, es decir, 1.948,26 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 27/04/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 283.063,34 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Construcciones Bioetxe S.L. por un importe de 240.791,32 €(iva excluido).

En septiembre del 2010 comenzaron las obras y con un plazo de ejecución previsto de 5 meses, se espera las obras se finalicen en enero del 2011.

XV. Elduain

XV.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Plazako pilotaleku eta futbol zelaia konpontzeko egitasmoa”

Código del proyecto: L16.1/10

Las obras consisten en la renovación de la carpintería de los cerramientos verticales del frontón, pintado del mismo y remodelación de la cancha deportiva ubicada en la plaza.

2. Nombre del proyecto: “Ergoena auzoko (GI-2130) urbanizazio proiektuaren proiektu osagarria”

Código del proyecto: L16.2/10

El objeto de esta obra ha sido finalizar los trabajos de urbanización que comenzaron en 2002 y que no pudieron terminarse por algunos problemas con los propietarios. La prioridad del

amaitzea, bi baserrietara doan bidea hobetzeko (proiektua bi eremutan dago banatua), eta, gainera, proiektuan aurreikusitako herri azpiegiturak jartzea.

XV.2 2010ko egoera

1. Plazako pilotaleku eta futbol zelaia konpontzeko egitasmoa:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Elduaingo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 50.748,71 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 50.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 748,71 euro, Elduaingo Udalak.

10-04-27 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta obra txiki bat denez (50.000 € baino gutxiako bez-a kanpo), Lizitatzailleen Borondatezko Erregistrora joan zen eta Construcciones Olabal S.L. enpresak eginiko eskeintza onartu zen, zeinaren kopurua 38.890,76 €(bez-a kanpo) zen.

2010eko irailean hasi ziren obrak eta 2 hilabetetako exekuzio epea aurreikusiz, lanak 2010 urte bukaerarako amaitzea espero da.

2. Ergoena auzoko (GI-2130) urbanizazio proiektuaren proiektu osagarria:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Elduaingo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 128.628,85 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 125.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 3.628,85 euro Elduaingo udalak finantziatuko du.

Ayuntamiento era finalizar esta obra para mejorar el camino que va a los dos caseríos (el proyecto está dividido en dos zonas) además de ejecutar las infraestructuras urbanas previstas en el proyecto.

XV.2 Situación Actual 2010

1. Plazako pilotaleku eta futbol zelaia konpontzeko egitasmoa:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Elduain, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 50.748,71 euros, de los cuales 50.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral siendo a cargo del Ayuntamiento de Elduain la financiación del resto del coste, es decir, 748,71 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 27/04/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y dado que se trataba de una obra menor (menos de 50.000 € iva excluido), se acudió al Registro Voluntario de Licitadores y se aceptó la oferta realizada por la empresa Construcciones Olabal S.L. cuyo importe fue de 38.890,76 €(iva excluido).

En septiembre del 2010 comenzaron las obras y en un plazo de ejecución de 2 meses se prevé se finalicen las obras, es decir, para finales del 2010.

2. Ergoena auzoko (GI-2130) urbanizazio proiektuaren proiektu osagarria:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Elduain, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 128.628,85 euros, de los cuales 125.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral siendo a cargo del Ayuntamiento de Elduain la financiación del resto del coste, es decir, 3.628,85 euros.

10/06/08 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontratazioarako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 102.147,40 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Construcciones Olabal S.L. enpresari eman zitzaion 97.892,28 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko ekainean obrak hasi ziren eta 2010ko irailerako amaituak ziren.

XVI. Errezil

XVI.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “GI-2634 Errepidearen trazatu aldaketa Errezilgo industriagunea garatu ahal izateko”

Proiektuaren kodea: L17.1/10

Udalak errepidearen ibilbidea hobetu nahi du, industrialdea garatzeko eta Domusa enpresak herrian egindako ekarpenari eusteko.

XVI.2 2010ko egoera

Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

XVII. Ezkio-Itsaso

XVII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Santa Lutzi zahar eraikinaren birgaikuntza”

Proiektuaren kodea: L18.1/09

Obretan eraikina goitik behera birgaituko dute, udaletxea jartzeko. Eraikinak, arkitektura dela eta, balio historiko eta artistiko handia dauka. Ez dakite ondo noiz eraiki zuten baina, dauzkan ezaugarriengatik, badirudi XVIII. eta XIX. mende artekoa dela.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 08/06/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 102.147,40 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Construcciones Olabal S.L. por un importe de 97.892,28 €(iva excluido).

En junio del 2010 comenzaron las obras y para septiembre del 2010 ya se habían finalizado las obras.

XVI. Errezil

XVI.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “GI-2634 Errepidearen trazatu aldaketa Errezilgo industriagunea garatu ahal izateko”

Código del proyecto: L17.1/10

El Ayuntamiento quiere mejorar el trazado de esta carretera para desarrollar la zona industrial y mantener la contribución que ha hecho al pueblo la empresa Domusa, S.Coop.

XVI.2 Situación Actual 2010

Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

XVII. Ezkio-Itsaso

XVII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Santa Lutzi zahar eraikinaren birgaikuntza”

Código del proyecto: L18.1/09

Las obras contemplan la rehabilitación integral del edificio para destinarlo a nuevo ayuntamiento del municipio. El edificio por su configuración arquitectónica tiene un gran valor histórico-artístico. Aunque no se conoce con exactitud la época de construcción del mismo por sus características parece que pertenece a los siglos XVIII-XIX.

Santa Lutzi eraikina birgaitu nahi dute Ezkio Itsasoko udaletxea eta beste gizarte zerbitzu batzuetarako lokalak jartzeko.

Eraikinak 1.218m²-ko azalera eraikia dauka, hiru solairutan banatua.

XVII.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Ezkio-Itsasoko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 857.875,69 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 600.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 257.875,69 euro, Ezkio-Itsasoko Udalak.

09/07/28 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 733.617,05 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Eguzki Eraikuntzak S.L. enpresari eman zitzaion 709.855,87 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010eko apirilaren 27n hasi ziren obrak eta 6 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2010ko arazorako amaitzea espero da.

XVIII. Gabiria

XVIII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Etxeberri etxea balioanitzeko eraikin bezala egokitzea”

Proiektuaren kodea: L19.1/09

Obraren xedea Gabiriako parte zaharrean dagoen Etxeberri eraikina birgaitzea da. Etxebizitza zaharren ordeztu erabilera publikoko lokalak jarri dira, udalerrian premia handia baitzegoen. Beheko solairuan Haur Eskola dago; Eskolak bere sarrera dauka, baita jolastokia ere kanpoaldean. Lehen solairuko lokalek hainbat

El objeto de la rehabilitación del edificio Santa Lutzi es albergar en el mismo el Ayuntamiento de Ezkio Itsaso y locales para otros servicios sociales.

Tiene una superficie construída de 1218 m², distribuida en tres plantas.

XVII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 857.875,69 euros, de los cuales 600.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Ezkio-Itsaso la financiación del resto del coste, es decir, 257.875,68 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 28/07/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 733.617,05 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Eguzki Eraikuntzak S.L. por un importe de 709.855,87 €(iva excluido).

El 27 de abril del 2010 comenzaron las obras y con un plazo de ejecución previsto de 6 meses, se prevé las obras finalicen para noviembre del 2010.

XVIII. Gabiria

XVIII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Etxeberri etxea balioanitzeko eraikin bezala egokitzea”

Código del proyecto: L19.1/09

La obra consiste en la rehabilitación del edificio Etxeberri situado en el centro del caso histórico de Gabiria. Las antiguas y obsoletas viviendas han sido sustituidas por locales para uso público de gran necesidad en el municipio. En la planta baja se ha ubicado la Haurreskola con acceso independiente y una zona de juegos exterior.

erabilera dauzkate: liburutegia, informatika gela, gazteentzako egongela, musika gela eta areto handi bat. Areto hori ikus-entzunezko instalazioez hornitua dago eta zatitu egin daiteke jende askoko ekitaldietarako.

Barrualdean 344 m² birmoldatu dira.

Kanpoaldeari dagokionez, teilatua erabat berritu eta kanpoko arotzeria aldatu da, terrazak aldatu eta fatxada margotu direlarik.

XVIII.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Gabiriako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 433.504,13 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 350.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 83.504,13 euro, Gabiriako Udalak.

09/07/28 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 370.789,22 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Gestión Técnica de Ejecución de Obras S.A. enpresari eman zitzaion haseran 315.706,26 € ren (BEZ-arik gabe) truke. Gerora, kopuru hau 370.482,23 € (BEZ -arik gabe) igo zen "aldaketa" bat egin behar izan zelako.

2009ko abenduan hasi ziren obrak eta lanak 2010ko ekainerako amaituak ziren.

XIX. Gaintza

XIX.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: " Nuevo ayuntamiento y otros locales municipales en Ostatu-Etxeberri".
Proiektuaren kodea: L20.1/10

Los locales de planta primera se han destinado a diversos usos: biblioteca, sala de informática, sala de estar para jóvenes, sala de música y una gran sala que puede ser compartimentada para actos que requieran un gran aforo y dotada con instalaciones audiovisuales.

La intervención de remodelación interior ocupa una superficie aproximada de 344 m².

Exteriormente se ha reformado íntegramente la cubierta, se ha sustituido la carpintería exterior y modificado las terrazas y se ha procedo al pintado de las fachadas.

XVIII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Gabiria, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 433.504,13 euros, de los cuales 350.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Gabiria la financiación del resto del coste, es decir, 83.504,13 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 28/07/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 370.789,22 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Gestión Técnica de Ejecución de Obras S.A. por un importe inicial de 315.706,26 € (iva excluido), que más adelante aumentaría a 370.482,23 € para la realización de un "modificado".

Las obras comenzaron en diciembre del 2009 y para junio del 2010 ya estaban finalizadas.

XIX. Gaintza

XIX.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: "Nuevo ayuntamiento y otros locales municipales en Ostatu-Etxeberri"
Código del proyecto: L20.1/10

Ostatu-Etxeberri etxea zegoen lekuan eraikin berri bat jarri nahi dute, udal zerbitzu eta erabilera anitzeko aretoekin.

XIX.2 2010ko egoera

Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

XX. Gaztelu

XX.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Elektrifikazioa”

Proiektuaren kodea: L21.1/09

Gazteluko udalerrian arazo handiak izan dira argindar horniketarekin eta Udalaren lehentasuna arazo horiek konpontzea zen. Obrak Iberdrolaren horniketa enpresa onartuak egin ditu. Zehazki, argindar azpiegituraren parte bat berritu da.

XX.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Gazteluko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 140.086,65 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 137.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 3.086,65 euro, Gazteluko Udalak.

09/07/28 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Inbertsioa, transformazio zentroaren eta linea elektrikoaren hobekuntza proiektu eta Inabensak Iberdrolarentzat prestatutako obra zibilaren idazketan zetzan. Kostu totala 140.086,44 €(Bez-a barne) zelarrik.

Etorlurrek ikusirik obra zibilaren zatia soilik lizitatu zezakeela eta bere kopurua 50.000 € (bez-a kanpo) baino txikiagoa zela, obra zuzenean Iberdrola distribución Electrica SAU enpresari esleitu zion.

En la zona en la que estaba el edificio Ostatu-Etxeberri, se quiere poner un nuevo edificio con servicios municipales y salas polivalentes.

XIX.2 Situación Actual 2010

Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

XX. Gaztelu

XX.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Elektrifikazioa”

Código del proyecto: L21.1/09

Las obras necesariamente las ha tenido que ejecutar la compañía suministradora. Han consistido en la renovación de la parte de la infraestructura de suministro eléctrico. El municipio de Gaztelu ha tenido muchos problemas con el suministro y la prioridad del Ayuntamiento era solventar este problema.

XX.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Gaztelu, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 140.086,65 euros, de los cuales 137.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Gaztelu la financiación del resto del coste, es decir, 3.086,65 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 28/07/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

La inversión consistía en un proyecto de mejora del centro de transformación y de tendido eléctrico junto con su obra civil redactado por Inabensa para Iberdrola, con un coste total de 140.086,44 €(iva incluido).

Etorlur, viendo que sólo podría licitar la parte de la obra civil, pero que su importe era inferior a 50.000 € (iva excluido), adjudicó la obra directamente a Iberdrola distribución Eléctrica SAU.

Obrak 2009an hasi ziren eta 2010ko apirilean amaitu ziren.

XXI. Hernialde

XXI.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Frontoiaren erreforma”
Proiektuaren kodea: L 22.1/10

Lana Hernialdeko plazan dagoen frontoia birgaitzea da. Frontoian palan eta pilotan ibiltzen dira eta beste lokal batzuetan egin ezin diren ekitaldi publiko ugari egiten dituzte. Obren bitartez, funtsean, teilatua berritu da (gaizki zegoen eta ura sartzen zen), harrizko frontisa jarri da eta margoketa lanak egin dira. Hala, frontoiaren itxura berritu eta erabiltzeko baldintzak hobetu dira.

2. Proiektuaren izena: “Santa Kruz apaizaren plazaren urbanizazioa”
Proiektuaren kodea: L22.3/09

Obraren asmoa Hernialdeko plaza hiritartzea da. Oinezkoentzako harrizko galtzada espazio bat jarri da eta ibilgailuak uzteko eremua txikitu da (lehen plaza osoa hartzen zuen). Zonako azpiegitura guztiak berritu dira, batip bat argiteria publikoa. Hiri altzariak ere jarri dira. Esku-hartze hori medio herrigunearen itxura erabat aldatu dute: plazako eraikinen balioa sustatu eta eraikinei erabileraren araberako itxura eman zaie espazio publiko “atseginagoa” sortuz Hernialdeko jendea elkartzera animatzeko. Esku-hartzeak 700 m² hartu ditu.

XXI.2 2010ko egoera

1. Frontoiaren erreforma:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen

Las obras comenzaron en 2009 y en abril del 2010 se finalizaron.

XXI. Hernialde

XXI.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Frontoiaren erreforma”
Código del proyecto: L 22.1/10

La obra consiste en la rehabilitación del frontón ubicado en la plaza de Hernialde. El frontón además de ser utilizado para la práctica del deporte de pala y pelota es un recinto cubierto que alberga numerosos actos públicos del municipio que no pueden realizarse en otros locales por sus características. Las obras han consistido básicamente en la reforma integral de la cubierta que se encontraba en mal estado y provocaba entradas de agua, la creación de un frontis de piedra y diversos trabajos de pintura. Estas obras han renovado el aspecto del frontón y mejorado sus condiciones de uso.

2. Nombre del proyecto: “Santa Kruz apaizaren plazaren urbanizazioa”
Código del proyecto: L22.3/09

La obra consiste en la urbanización de la plaza de Hernialde. Se procede a la creación de un espacio adoquinado para uso peatonal y se reduce la zona de aparcamiento que antes ocupaba toda la plaza. Se renuevan todas las infraestructuras de la zona y fundamentalmente el alumbrado público. Se dispone mobiliario urbano. Esta intervención cambia radicalmente la imagen del centro del casco urbano potenciando el valor de los edificios que configuran la plaza y otorgándoles un carácter más acorde con su uso. Se crea espacio público más “amable” que invita al encuentro y a la convivencia de los habitantes de Hernialde. La intervención ocupa una superficie aproximada de 700 m².

XXI.2 Situación Actual 2010

1. Frontoiaren erreforma:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en

Hernialdeko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 138.517,81 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 120.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 18.517,81 euro, Hernialdeko Udalak.

10/04/13 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 113.120,39 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Uzturpe S.L. enpresari eman zitzaion 104.565,07 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010ko ekainean hasi ziren obrak eta lanak 2010ko irailerako amaituak ziren.

2. Santa Kruz apaizaren plazaren urbanizazioa:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Hernialdeko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 159.221,23 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 140.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 19.221,23 euro, Hernialdeko Udalak.

09/09/29 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 135.957,42 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Uzturpe S.L. enpresari eman zitzaion 125.674,92 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010ko martxoan hasi ziren obrak eta lanak 2010ko ekainerako amaituak ziren.

colaboración con el Ayuntamiento de Hernialde, elaboró el Plan de Inversiones municipal cuyo coste de ejecución quedó fijado en 138.517,81 euros, de los cuales 120.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Hernialde la financiación del resto del coste, es decir, 18.517,81 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 13/04/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 113.120,39 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Uzturpe S.L. por un importe de 104.565,07 €(iva excluido).

Las obras comenzaron en junio del 2010 y para septiembre del 2010 ya estaban finalizadas.

2. Santa Kruz apaizaren plazaren urbanizazioa:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Hernialde, elaboró el Plan de Inversiones “Santa Kruz apaizaren plazaren urbanizazioa (Exp.L.22.3/09)” cuyo coste de ejecución quedó fijado en 159.221,23 euros, de los cuales 140.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Hernialde la financiación del resto del coste, es decir, 19.221,23 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 29/09/09, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 135.957,42 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Uzturpe S.L. por un importe de 125.674,92 €(iva excluido).

Las obras comenzaron en marzo del 2010 y para junio del 2010 ya estaban finalizadas.

XXII. Ikaztegieta

XXII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Udaletxe berri bat egin”

Proiektuaren kodea: L 23.1/10

Obraren helburua Udalaren lursail batean udaletxe berria eraikitzea da. Eraikin berria elizaren, apaizetxearen eta herriko ikastolaren ondoan egongo da.

Kasu honetan, helburu bezala, proiektua ohiko moduan kudeatzeaz gain, eraikina eraikuntza teknologia berrien bitartez egitea eta bertako radiata pinuaren egurra erabiliz egitea izan da. Hala, eraikinaren egitura osoa radiata pinuaren egurrez aurrefabrikatutako panelekin egingo da. Eraikuntza prozesu berritzaile horrek, gainera, udaletxea egiteko lanak bost hilabetera murriztuko ditu.

XXII.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Ikaztegieta Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 961.672,20 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 500.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 461.672,20 euro, Ikaztegieta Udalak.

10/07/20 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontratazioarako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 759.179,23 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Egoin S.A. enpresari eman zitzaion 759.179,23 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010ko urrian hasiko dira obrak eta 5 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2011ko

XXII. Ikaztegieta

XXII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Udaletxe berri bat egin”

Código del proyecto: L 23.1/10

El objeto de esta obra es construir un nuevo Ayuntamiento en una parcela de propiedad municipal. La nueva edificación se sitúa alrededor de la Iglesia, la casa del cura y la ikastola del pueblo.

En este caso, además de la habitual gestión del proyecto, se ha pretendido ejecutar el edificio mediante nuevas tecnologías de construcción además de impulsar el uso de la madera de pino radiata de procedencia autóctona. Así, la totalidad de la estructura del edificio se realizará mediante paneles prefabricados de madera de pino radiata, en un proceso constructivo innovador que reducirá a aproximadamente 5 meses la ejecución completa del edificio.

XXII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Ikaztegieta, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 961.672,20 euros, de los cuales 500.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Ikaztegieta la financiación del resto del coste, es decir, 461.672,20 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 20/07/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 759.179,23 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Egoin S.A. por un importe de 759.179,23 €(iva excluido).

Las obras empezarán en octubre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 5 meses,

martxorako bukatzea espero da.

XXIII. Itsasondo

XXIII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Udaletxearen Berritzea”

Proiektuaren kodea: L 24.1/10

Itsasondoko udaletxea 1965ean eraiki zuten. Gaur egun, eraikinak ez ditu udalerriko premiak betetzen, ez eguneroko funtzionamenduaren aldetik, ez erosotasunaren eta eramangarritasunaren gutxienezko estandarren aldetik (ez dauka berogailurik, itxiturak ez daude isolatuta, e.a.). Hori dela eta eraikina berritzea erabaki da eta, horretarako, ideia lehiaketa egitea; asmoa, hain zuzen, proposamen arkitektoniko egoki bat lortzea eta aipatu gabetia guztiak konpontzea da.

XXIII.2 2010ko egoera

Herritarrek beren ideiak eman dituzte eta orain ideia horietako bat aukeratuko da; ondoren, egikaritze proiektuaren idazketa hasiko da.

Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

XXIV. Larraul

XXIV.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Erabilera anitzeko eraikin bat egin”

Proiektuaren kodea: L 25.1/11

Larraulgo kultur espazioan orain haurtzaindegia eta ikastola daude, eta erabilera anitzeko eremu bat behar dute.

2. Proiektuaren izena: “Haurtzaindako parke bat egin”

Proiektuaren kodea: L 25.3/10

Obrek Larraulgo herrigunean haurtzaindako jolasak jartzea aurreikusten dute. Obrek guztira

se prevé las obras finalicen para marzo del 2011.

XXIII. Itsasondo

XXIII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Udaletxearen Berritzea”

Código del proyecto: L 24.1/10

El ayuntamiento de Itsasondo se construyó en 1965. En la actualidad el edificio no responde a las necesidades del municipio tanto desde el punto de vista del funcionamiento diario como desde el punto de vista de los estándares mínimos de confort y sostenibilidad (carece de calefacción, los cerramientos no tienen aislamiento, etc.). Por este motivo se ha decidido renovar el edificio para lo que se ha optado por la fórmula del concurso de ideas con el fin de obtener la mejor propuesta arquitectónica y resolver todas las carencias descritas.

XXIII.2 Situación Actual 2010

En la actualidad se está culminando el proceso de selección de la idea ganadora mediante la participación ciudadana, tras lo que se iniciará la redacción del proyecto de ejecución

Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

XXIV. Larraul

XXIV.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Erabilera anitzeko eraikin bat egin”

Código del proyecto: L 25.1/11

El espacio cultural de Larraul hoy en día tiene un uso de guardería e ikastola del pueblo y necesitan una zona de uso polivalente.

2. Nombre del proyecto: “Haurtzaindako parke bat egin”

Código del proyecto: L 25.3/10

Las obras consisten en la urbanización y colocación de juegos infantiles en el municipio

462 m² hartu dituzte.

XXIV.2 2010ko egoera

1. Erabilera Anitzeko eraikin bat egin: Inbertsio Plana egiteko eta onartzeko dago.

2. Haurrentzako parke bat egin:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Larraulgo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 58.324,24 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 50.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 8.324,24 euro, Larraulgo Udalak.

10/01/26 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta obra txiki bat denez (50.000 € baino gutxiakgo bez-a kanpo), Lizitatuzaileen Borondatezko Erregistroa joan zen eta Murgil Eraikuntzak S.L. enpresak eginiko eskeintza onartu zen, zeinaren kopurua 47.369,83 €(bez-a kanpo) zen.

Obrak 2010ko maiatzean hasi ziren eta 2010ko uztaileko amaituak zeuden.

XXV. Leaburu

XXV.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Balioanitzeko guneen egokitzapena (Udaletxe azpiko lokala eta kultur etxeko lokala)”

Proiektuaren kodea: L 26.1/10

Obra hauen bitartez, bi lokal bereizitan esku hartuko da eta aurreikusitako erabileraren arabera moldatuko dituzte:

Udaletxearen erdisotoan dagoen lokalean gizarte zentroa jarriko da.

de Larraul. Se actuó sobre una superficie aproximada de 462 m².

XXIV.2 Situación Actual 2010

1. Erabilera Anitzeko eraikin bat egin: Pendiente de elaboración y aprobación del Plan de Inversión correspondiente.

2. Haurrentzako parke bat egin:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Larraul, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 58.324,24 euros, de los cuales 50.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Larraul la financiación del resto del coste, es decir, 8.324,24 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 26/01/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y dado que se trataba de una obra menor (menos de 50.000 €iva excluido), se acudió al Registro Voluntario de Licitadores y se aceptó la oferta realizada por la empresa Murgil Eraikuntzak S.L. cuyo importe fue de 47.369,83 €(iva excluido).

Las obras empezaron en mayo del 2010 y para julio del 2010 ya estaban finalizadas.

XXV. Leaburu

XXV.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Balioanitzeko guneen egokitzapena (Udaletxe azpiko lokala eta kultur etxeko lokala)”

Código del proyecto: L 26.1/10

Las obras contemplan la intervención en dos locales independientes que se acondicionará de acuerdo al uso previsto:

El local situado en la planta semisótano del Ayuntamiento se destinará a centro social.

Obrak 134 m²-ko azalera eraikia hartuko du.

Beste lokala Urrope plazako 2an dagoen eraikineko lehen solairuan dago, udaletxetik oso gertu. Lokal horrek asistentzia eta kultur arloetarako zerbitzua emango du. Bertan ludoteka, egongela eta dantza tradizionaletarako aretoa egongo dira. Obrak 120 m²-ko azalera eraikia hartuko du.

Bi lokalak goitik behera egokitu eta instalazio berriak egingo dira.

XXV.2 2010ko egoera

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Leaburuko Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 371.894,27 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 350.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkie (Garapen Iraunkorra Departamentuak, 31.130,97 €ko kantitatearekin obraren zati bat finantziatzen du). Bestalde, gainerako kostua, hots, 21.894,27 euro Leaburuko udalak finantziatuko du.

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu du.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 297.473,62 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra enpresa bati esletzeko prozesua abian jarri du.

Obrak 2010eko azaroan hasia aurreikusten da eta lanak bukatzeko 5 hilabeteko epea aurreikusiz, obrak 2011. urteko apirilera amaituak egongo dira.

XXVI. Leintz-Gatzaga

XXVI.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Proyecto de abastecimiento y saneamiento del plan del Alto Arlaban”

La intervención se realiza sobre una superficie construida de 134 m².

El otro local se sitúa en la planta primera del edificio Urrope plaza 2 muy cercano al Ayuntamiento. Se destinará a uso asistencial y cultural. Albergará una ludoteca, una sala de estar y una sala de bailes regionales.

La intervención se realiza sobre una superficie construida de 120 m².

Las obras previstas abarcan el acondicionamiento integro de ambos locales y la realización de nuevas instalaciones.

XXV.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Leaburu, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 371.894,27 euros, de los cuales 350.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, (El Departamento de Desarrollo Sostenible financia parte de la obra con una cantidad de 31.130,97 €) siendo a cargo del Ayuntamiento de Leaburu la financiación del resto del coste, es decir, 21.894,27 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10, Etorlur se va a encargar de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 297.473,62€(iva excluido), se ha puesto en marcha el proceso de adjudicación de la obra.

Se prevé las obras comiencen en noviembre del 2010 y con un plazo de ejecución de 5 meses, para abril del 2011 las obras estarían finalizadas.

XXVI. Leintz-Gatzaga

XXVI.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Proyecto de abastecimiento y saneamiento del plan del Alto Arlaban”

Proiektuaren kodea: L 27.1/10

Obraren helburua horniketa eta saneamendu sare bat egitea da, dauden gabeziak konpontzeko eta udalerrak izan dezakeen hazkundera erantzuteko. Funtsean, depositu berri bat jarriko da eta kanalizazio berriak egingo dira.

2. Proiektuaren izena: “Rehabilitación y mejora cubierta en marquesina de Frontón municipal y cierre de la misma”

Proiektuaren kodea: L 27.2/10

Frontoia herrigunean kokaturik dago, iparraldeko eta plazako alderdiak itxita dauzkalarik. Markesina gaizki dago eta, arriskuak saihesteko, berritzeko premia du. Markesina aldatzeaz gain, frontoia erabat itxiko da, eguraldi txarreko egunetan ere erabilgarri izan dadin.

XXVI.2 2010ko egoera

1. Proyecto de abastecimiento y saneamiento del plan del Alto Arlaban:

Egindako eskaera betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, udalaren Inbertsio Plana egin zuen Leintz-Gatzagako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko kostua 617.028,49 eurokoa izan zen, eta kopuru horretan, 450.000 euro Foru Aldundiak emandako laguntzari dagozkio. Bestalde, gainerako kostua, hots, 167.028,49 euro Leintz-Gatzagako udalak finantziatuko du.

10/07/20 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu du.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 475.881,45 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra enpresa bati esletzeko prozesua abian jarri du.

Obrak 2010eko urrian hastea aurreikusten da eta lanak bukatzeko 6 hilabeteko epea aurreikusiz,

Código del proyecto: L 27.1/10

Las obras consisten en la ejecución de una red de abastecimiento y saneamiento que resuelva las actuales deficiencias además de prever el servicio a futuros crecimientos del municipio. Básicamente, se trata de la instalación de un nuevo depósito y de la ejecución de nuevas canalizaciones.

2. Nombre del proyecto: “Rehabilitación y mejora cubierta en marquesina de Frontón municipal y cierre de la misma”

Código del proyecto: L 27.2/10

El frontón está en el casco urbano, cerrado al norte y hacia la plaza. El mal estado de la marquesina obliga a una pronta sustitución de la misma para evitar situaciones de riesgo. Además de esta sustitución de la marquesina, se ejecutará el cierre completo del frontón para protegerlo de las inclemencias.

XXVI.2 Situación Actual 2010

1. Proyecto de abastecimiento y saneamiento del plan del Alto Arlaban:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Leintz-Gatzaga, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 617.028,49 euros, de los cuales 450.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Leintz-Gatzaga la financiación del resto del coste, es decir, 167.028,49 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 20/07/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 475.881,45 € (iva excluido), Etorlur a puesto en marcha la adjudicación de la obra a una empresa.

Las obras empezarán en octubre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 6 meses,

obrak 2011. urteko apirilera amaituak egongo dira.

2. Rehabilitación y mejora cubierta en marquesina de Frontón municipal y cierre de la misma:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Leintz-Gatzagako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 113.954,37 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 60.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 53.954,37 euro, Leintz-Gatzagako Udalak.

10/06/08 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 87.278,06 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, obra Razkin Eraikuntzak S.L. enpresari eman zitzaion 82.587,85 €ren (BEZ-arik gabe) truke.

2010ko irailean hasi ziren obrak eta 3 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2010 bukaerarako amaitzea aurreikusten da.

XXVII. Mutiloa

XXVII.1 Proiektuaren deskribapena

1. Proiektuaren izena: “Habilitación de local para equipamiento asistencial-cultural en los bajos de Apaizetxea ”
Proiektuaren kodea: L 29.1/10

Egin berri den Apaizetxea eraikineko beheko solairuan dagoen lokal batean esku hartuko da; eraikin hori Mutiloako Udalarena izango da goiko solairuetan etxebizitzak egongo direlarik.

Obrak hauek, aipatutako udal lokalak aurreikusitako erabileretarako egokituko dituzte.

se prevé las obras finalicen para abril del 2011.

2. Rehabilitación y mejora cubierta en marquesina de Frontón municipal y cierre de la misma:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Leintz-Gatzaga, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 113.954,37 euros, de los cuales 60.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Leintz-Gatzaga la financiación del resto del coste, es decir, 53.954,37 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 08/06/10, Etorlur se encargó de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 87.278,06 € (iva excluido), la obra se adjudicó a Razkin Eraikuntzak S.L. por un importe de 82.587,85 €(iva excluido).

Las obras empezaron en septiembre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 3 meses, se prevé las obras finalicen para finales del 2010.

XXVII. Mutiloa

XXVII.1 Descripción del Proyecto

1. Nombre del proyecto: “Habilitación de local para equipamiento asistencial-cultural en los bajos de Apaizetxea ”
Código del proyecto: L 29.1/10

Las obras contemplan la intervención en un local situado en la planta baja de una edificación de reciente construcción, denominada Apaizetxea, y destinada a usos residenciales en plantas altas propiedad del Ayuntamiento de Mutiloa.

Las obras deberán acondicionar el local de acuerdo al uso previsto. El local se dividirá en dos zonas.

Gune bat erabilera anitzetarako izango da, bertan elkarte gastronomikoa egokitzeko aukera izango delarik. Beste gunea erabilera komertzialetarako egokituko da, bertan produktuen erakusketa, autozerbitzua eta biltokia egongo delarik.

Obrek 204 m²-ko azalera eraikia hartuko dute.

2. Proiektuaren izena: “Habilitación de local para equipamiento recreativo-comercial en los bajos de Apaizetxea ”

Proiektuaren kodea: L 29.2/10

Egin berri den Apaizetxea eraikineko beheko solairuan dagoen lokal batean esku hartuko dute; eraikin hori Mutiloako Udalarena da eta goiko solairuetan etxebizitzak daude.

Obrak dira lokala aurreikusitako erabilerarako egokitzea.

Zona bat kulturarako izango da: erabilera anitzeko aretoa, informatika gela eta liburutegia.

Eta beste zona etxebizitza eremurako: medikuaren kontsulta jarriko dute, sarrera bereziarekin baina elementu komunekin.

Obrak 212 m²-ko azalera eraikia hartuko du.

XXVII.2 2010ko egoera

1. Habilitación de local para equipamiento asistencial-cultural en los bajos de Apaizetxea:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Mutiloako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 205.653,98 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 165.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 40.653,98 euro, Mutiloako Udalak.

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio

Una zona se destinará a local social multiusos con posibilidad de adaptarse a una sociedad gastronómica. La otra zona se destinará a usos comerciales con espacio para exposición, autoservicio y almacén de productos.

La intervención se realiza sobre una superficie construida de 204 m².

2. Nombre del proyecto: “Habilitación de local para equipamiento recreativo-comercial en los bajos de Apaizetxea ”

Código del proyecto: L 29.2/10

Las obras contemplan la intervención en un local situado en la planta baja de una edificación de reciente construcción, denominada Apaizetxea, y destinada a usos residenciales en plantas altas propiedad del Ayuntamiento de Mutiloa.

Las obras deberán acondicionar el local de acuerdo al uso previsto.

Una zona se destinará a área cultural: sala multiusos, área informática y espacio para biblioteca.

La otra zona se destinará a área asistencial: consulta médica con acceso independiente pero compartiendo elementos comunes.

La intervención se realiza sobre una superficie construida de 212 m²

XXVII.2 Situación Actual 2010

1. Habilitación de local para equipamiento asistencial-cultural en los bajos de Apaizetxea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Mutiloa, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 205.653,98 euros, de los cuales 165.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Mutiloa la financiación del resto del coste, es decir, 40.653,98 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10,

horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 172.547,05 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, Etorlurrek enpresa bati obra esleitzeko prozesua abian jarri du.

2010ko urrian obrak hastea aurreikusten da eta 3 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2011-ko urtarrilerako bukatzea espero da.

2. Habilitación de local para equipamiento recreativo-comercial en los bajos de Apaizetxe:

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Mutiloako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 242.067,41 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 155.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 87.067,41 euro, Mutiloako Udalak.

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 203.192,15 € tako (BEZ-arik gabe) gehieneko lizitazioarekin, Etorlurrek enpresa bati obra esleitzeko prozesua abian jarri du.

2010ko urrian obrak hastea aurreikusten da eta 5 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2011-ko martxorako bukatzea espero da.

XXVIII. Orendain

XXVIII.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Balioaniztunaren eraikuntza”

Proiektuaren kodea: L 31.1/10

Etorlur se encargará de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 172.547,05 € (iva excluido), Etorlur ha iniciado el proceso de adjudicación de la obra a una empresa.

Se prevé las obras comiencen en octubre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 3 meses, se prevé las obras finalicen para enero del 2011.

2. Habilitación de local para equipamiento recreativo-comercial en los bajos de Apaizetxea:

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Mutiloa, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 242.067,41 euros, de los cuales 155.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Mutiloa la financiación del resto del coste, es decir, 87.067,41 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10, Etorlur se encargará de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 203.192,15 € (iva excluido), Etorlur ha iniciado el proceso de adjudicación de la obra a una empresa.

Se prevé las obras comiencen en octubre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 5 meses, se prevé las obras finalicen para marzo del 2011.

XXVIII. Orendain

XXVIII.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Balioaniztunaren eraikuntza”

Código del proyecto: L 31.1/10

Obraren xedea erabilera anitzeko eraikin bat eraikitzea da.

Obrek obra zibila eta kanpoko eta barruko akaberak aurreikusten dituzte. Instalazioei dagokienez, lehen fasea egingo da.

Hormigoi armatuzko egituradun eraikinak, erdisotoa, behe solairua, lehen solairua eta teilatupea izango ditu.

Solairu bakoitzak 157 m² dauzka; lur-arras gainean guztira 473,69 m² daude.

Erdisotoak 220 m² dauzka.

XXVIII.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Orendaingo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 760.912,33 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 600.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 160.912,33 euro, Orendaingo Udalak.

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 618.652,33 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Construcciones Egaralur S.L. enpresari eman zitzaion 615.696,80 €ren (BEZ-arik gabe) truke .

2010ko urrian obrak hasia aurreikusten da eta 7 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2011-ko maiatzeko bukatzea espero da.

XXIX. Orexa

XXIX.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Unsalu berri eraikinean

Se trata de obras de construcción de un edificio para usos polivalentes.

Las obras únicamente contemplan la obra civil y acabados exteriores e interiores. Con lo que respecta a las instalaciones se ejecutará una primera fase.

El edificio de estructura de hormigón armado dispondrá de planta semisótano, planta baja, primera y bajocubierta.

Cada planta tiene una superficie construida de 157 m² sumando un total de 473,69 m² sobre rasante.

Dispone de un semisótano de 220 m².

XXVIII.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Orendain, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 760.912,33 euros, de los cuales 600.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Orendain la financiación del resto del coste, es decir, 160.912,33 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10, Etorlur se ha encargado de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 618.652,33 € (iva excluido), la obra se ha adjudicado a Construcciones Egaralur S.L. por un importe de 615.696,80 € (iva excluido).

Se prevé las obras comiencen en octubre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 7 meses, se prevé las obras finalicen para mayo del 2011.

XXIX. Orexa

XXIX.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Unsalu berri

berrikuntzak egitea”

Proiektuaren kodea: L 32.1/10

Obraren helburua Orexako herriguneko Unxalu Berri eraikina birgaitzea da. Eraikinak soto txiki bat, beheko solairua, bi solairu gehiago eta teilatupea dauzka. Obrek lehen birgaitze faseari dagozkie. Zehazki, barruko egurrezko egitura eta teilatu berriak jarriko dira, fatxada margotu eta kanpoko arotzeria instalatuko delarik. Barruan eskailera berri bat jarriko da eta fatxadak arkugaineratu egingo dira.

Obrak 196 m²-ko azalera eraikia hartuko du.

XXIX.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUk, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Orexako Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 207.089,76 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 190.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 17.098,76 euro, Orendaingo Udalak (16.936,72 euro, Erein Programan eta 162,04 euro, funts propioetan).

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, inbertsio horren exekuzioa kontratatzearen ardura hartu zuen.

Gauzak horrela eta kontrataziorako barne jarraibideak kontutan hartuta, eta 162.554,00 € tako (BEZ-arik gabe) gehienezko lizitazioarekin, obra Construcciones Trati S.L. enpresari eman zitzaion 132.867,52 €ren (BEZ-arik gabe) truke .

2010ko azaroan obrak hastea aurreikusten da eta 2 hilabeteko exekuzio epea aurreikusiz, lana 2011-ko urtarrilerako bukatzea espero da.

eraikinean berrikuntzak egitea”

Código del proyecto: L 32.1/10

Se trata de obras de rehabilitación del edificio Unxalu Berri en el casco de Orexa. El edificio cuenta con un pequeño sótano, planta baja, dos plantas altas y bajo cubierta. Las obras sólo se refieren a una primera fase de rehabilitación. Contemplan la ejecución de una nueva estructura interior de madera, la cubierta, pintura en fachada y ejecución de la carpintería exterior. Interiormente se ejecuta una nueva escalera y se trasdosan las fachadas interiormente.

La intervención se realiza sobre una superficie construida de 196 m².

XXIX.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Orexa, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 207.098,76 euros, de los cuales 190.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Orexa la financiación del resto del coste, es decir, 17.098,76 euros (16.936,72 euros del Programa Erein y 162,04 euros de fondos propios).

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10, Etorlur se ha encargado de contratar la ejecución de dicha inversión.

Así, siguiendo las instrucciones internas de contratación y con un importe máximo de licitación de 162.554,00 € (iva excluido), la obra se ha adjudicado a Construcciones Trati S.L. por un importe de 132.867,52 € (iva excluido).

Se prevé las obras comiencen en noviembre del 2010 y con un plazo previsto de ejecución de 2 meses, se prevé las obras finalicen para enero del 2011.

XXX. Zerain

XXX.1 Proiektuaren deskribapena

Proiektuaren izena: “Errementeri baserrian zerbitzu publikoak ezartzea”

Proiektuaren kodea: L 33.2/10

Zeraingo Udalak Errementari baserria erosteko aukera dauka. Asmoa da baserria eta hari atxikitako Serotegi etxea birgaitzea eta eraikinean udaletxe berria eta Udalaren zerbitzu zentroa jartzea. Era horretan, udalerrriak instalazio egokiak izango ditu biztanleen premiei erantzuteko eta kultur proiektuak aurrera eramateko.

Obra handia denez eta eraikinak garrantzi handia duenez plazako eraikinen multzoan, erabaki dute ideia lehiaketa egitea, arkitektura proposamen egokiena aukeratzeko

XXX.2 2010ko egoera

Jasotako agindua betetzeko, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK, Udalaren Inbertsio Plana egin zuen Zeraingo Udalarekin lankidetzan. Plan hori gauzatzeko 312.105,00 euro behar zirela erabaki zen. Zenbateko horretatik 300.000 euro Foru Aldundiak jartzekoak ziren, diru-laguntzak medio; eta gainerakoa, 12.105,00 euro Zeraingo udalak.

10/10/07 datako Diputatu Kontseiluan Inbertsio Plan hau onartu ostean, Etorlurrek, proiektuaren idazketarako kontratazioaren prozesua abian jarri du.

Hona hemen 2010an onartutako **Inbertsio Planen laburpena:**

XXX. Zerain

XXX.1 Descripción del Proyecto

Nombre del proyecto: “Errementeri baserrian zerbitzu publikoak ezartzea”

Código del proyecto: L 33.2/10

El ayuntamiento de Zerain tiene la oportunidad de comprar el caserío Errementari. Tras esta compra, y junto con la edificación anexa denominada casa Serotegi se pretende realizar la rehabilitación integral de ambas convirtiendo el edificio en el nuevo ayuntamiento y centro de servicios municipal. Así el municipio podrá contar con las instalaciones adecuadas para satisfacer las necesidades de sus habitantes y llevar a cabo diferentes proyectos culturales.

Dada la magnitud de la obra y la importancia de la edificación en el conjunto de edificaciones de la plaza se ha optado por la fórmula del concurso de ideas con el fin de obtener la mejor propuesta arquitectónica.

XXX.2 Situación Actual 2010

En cumplimiento de la encomienda realizada, Etorlur Gipuzkoako Lurra SAU, en colaboración con el Ayuntamiento de Zerain, elaboró el Plan de Inversiones cuyo coste de ejecución quedó fijado en 312.105,00 euros, de los cuales 300.000 euros serían objeto de subvención por parte de la Diputación Foral, siendo a cargo del Ayuntamiento de Zerain la financiación del resto del coste, es decir, 12.105,00 euros.

Tras la aprobación de dicho Plan de Inversión en el Consejo de Diputados de fecha 07/10/10, Etorlur a puesto en marcha el proceso para la contratación de la redacción del proyecto.

El **resumen de los Planes de Inversiones** aprobados en 2010 es el siguiente:

LANDAGIPUZKOA 32

Udala Avto	Espediente zbk N° expediente	Proiektua/Proyecto	Koste estimatua Coste Estimado	Diru laguntza Subvención	2010	2011
Altzaga	L.6.2/10	Altzagako hirigune gaineko malda egonkortzea	150.558,66 €	120.000,00 €	120.000,00 €	
Aduna	L.2.1/10	Goiburu bidea konpontzea	465.288,62 €	220.000,00 €	220.000,00 €	
Alkiza	L.5.1/10	Don Juanena etxearen eraberritze obra	699.335,95 €	425.000,00 €	200.000,00 €	225.000,00 €
Altzaga	L.6.1/10	UEI eremuko urbanizazio obren proiektua	149.881,30 €	125.000,00 €	21.115,00 €	103.885,00 €
Altzo	L.7.2/10	Altzo Muñoko eskola erdi sotoan balioanitz erabilerako udal lokalak egokitzea	560.398,79 €	332.000,00 €	332.000,00 €	
Beizama	L.11.1/10	Plaza eta udaletxeko eraikinean ekipamendu soziokulturalerako eranskinaren proiektua	1.027.641,78 €	751.520,54 €	301.520,54 €	450.000,00 €
Belauntza	L.12.2/10	Martintxo beheko lokala egokitzea	202.869,30 €	160.000,00 €	160.000,00 €	
Belauntza	L.12.3/10	Hirigunetik goiko etxeetara doan ibilbidea	55.754,57 €	42.000,00 €	1.270,00 €	40.730,00 €
Belauntza	L.12.1/10	Eliza ataria eta ingurunea urbanizatzea	252.742,49 €	218.611,64 €	93.611,64 €	125.000,00 €
Bidegoian	L.15.2/10	Goiatz frontoiaren berri tapena	351.948,26 €	350.000,00 €	350.000,00 €	
Elduain	L.16.1/10	Plazako pilotaleku eta futbol zelaia konpontzeko egitasmoa	50.748,71 €	50.000,00 €	50.000,00 €	
Elduain	L.16.2/10	Ergoena auzoko (GI-2130) urbanizazio proiektuaren proiektu osagarria	128.628,85 €	125.000,00 €	125.000,00 €	
Hernalde	L.22.1/10	Frontoiaren erreforma	138.517,81 €	120.000,00 €	120.000,00 €	
Ikaztegieta	L.23.1/10	Udaletxe berri bat egin	961.672,20 €	500.000,00 €	25.000,00 €	475.000,00 €
Larraul	L.25.3/10	Haurrentzako parke bat egin	58.324,24 €	50.000,00 €	50.000,00 €	
Leaburu	L.26.1/10	Balioanitzunaren guneen egokitzapena	371.894,27 €	350.000,00 €	350.000,00 €	
Leintz Gatzaga	L.27.1/10	Proyecto de abastecimiento y saneamiento del plan del alto Arlaban	617.028,49 €	450.000,00 €	20.000,00 €	430.000,00 €
Leintz-Gatzaga	L.27.2/10	Rehabilitación y mejora cubierta en marquesina frontón municipal y cierre de la misma	113.954,37 €	60.000,00 €	60.000,00 €	
Mutiloa	L.29.1/10	Habilitación local para equipamiento asistencial-cultural en los bajos de apaizetxea	205.653,98 €	165.000,00 €	165.000,00 €	
Mutiloa	L.29.2/10	Habilitación local para equipamiento recreativo-comercial en los bajos de apaizetxea	242.067,41 €	155.000,00 €	140.000,00 €	15.000,00 €
Orendain	L.31.1/10	Balioanitzunaren eraikuntza	760.912,33 €	600.000,00 €	65.000,00 €	535.000,00 €
Orexa	L.32.1/10	Unsalu berri eraikinean berrikuntzak egitea	207.098,76 €	190.000,00 €	190.000,00 €	
Zerain	L.33.2/10	Errementari baserrien zerbitzu publikoak ezartzea	312.105,00 €	300.000,00 €	300.000,00 €	
Guztira/Total			8.085.026,14 €	5.859.132,18 €	3.459.517,18 €	2.399.615,00 €

Azaroaren 25eko 74/2008 Errege Dekretuan araututakoaren arabera, Landagipuzkoa 32 programarako aurrekontua 12.000.000 eurokoa da.

Diru-laguntzaren gainerakoa emango dute Etorlur Gipuzkoako Lurra SAUK eta Udalek, elkarlanean, Udalen Inbertsio Planak egiten dituzten heinean. Plan horiek, betiere, Diputatuen Kontseiluak onartu egin beharko ditu, 2.010 eta 2.011ean.

Ekonomia eta Finantza Plangintza

Tal y como se regula en el Decreto Foral 74/2008, de 25 de noviembre, la dotación presupuestaría para el programa Landagipuzkoa 32 asciende a la cantidad total de 12.000.000 euros.

El resto de la subvención se irá concediendo a medida que Etorlur Gipuzkoako Lurra, SAU, en colaboración con el Ayuntamiento correspondiente vaya elaborando los Planes de Inversiones municipales y éstos sean aprobados en los Consejos de Diputados a lo largo de los años 2.010 y 2.011.

Planificación económico-financiera

